

彩圖兒童書

上册

沈



欲聽

君所愛的「中國名伶戲劇」——請聽

# 百代唱片

能使

君百聽不厭——因為百代唱片係用

最新科學方法  
收音準確完美  
發音酷肖本人

百代唱片用唯一精良方法製造而成故其成績甚佳



毫無雜聲

製片者——

東方百代有限公司

總行：上海圓明園路十九號  
分行：香港德輔道中二二號



A541 212 0011 8882B

# 梨園影事目錄

裏封

劉春霖殿元潤琴先生題

題序

夏壽田榜眼

鄭叔進探花

陳公博先生

樊樊山先生

許世英先生

褚民誼先生

葉恭綽先生

柏文蔚先生

潘雲超先生

蔡元培先生

王畫初先生

許鼎年先生

祁景頤先生

馮叔鸞先生

張伯英先生

編者小影

編者自序

彩印劇照

取洛陽

金山寺

彩印臉譜

吳天翁先生繪

張光宇先生繪

丁一怡先生繪(丁慕琴畫師哲嗣)

蒙壽芝先生繪  
劉奎官藝員繪

生旦淨丑各部人名表

生旦淨丑各部統系表

生部名伶小影 名人題贊  
暨小傳

姬覺彌先生為 程長庚  
徐小香 畫像題贊

林老拙先生撰 程長庚  
徐小香 小傳

丁慕琴先生合摹余三勝塑像

吳天翁 王九齡  
蘇少卿先生撰王玉芳小傳  
麒麟童

袁寒雲先生題 汪桂芬  
譚鑫培 小影

章一山太史題孫菊仙小影

王鈍根先生題楊小樓小影

鄭過宜先生撰 賈洪林  
蓋叫天 小傳

鄂呂弓撰金仲仁小傳

步林屋先生撰貫大元小傳

旦部名伶小影 名人題贊  
暨小傳

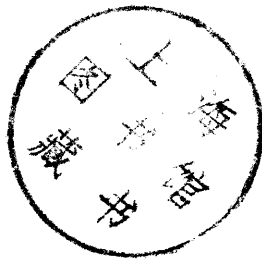
劉公魯先生題梅巧玲小影

周瘦鵑先生題時小福小影

鄭過宜先生撰 楊桂雲  
徐碧雲 小傳

劉海粟先生題田桂鳳小影

王鈍根先生題程艷秋小影



劉豁公先生題尙小雲小影

吳昌碩先生題荀慧生小影

張元節先生題黃玉麟小影

陸澹齋先生撰黃玉麟小傳

唐少川先生題王芸芳小影

鐵佛山人撰王芸芳小傳

吳劍隱先生題王芸芳小影

陳散原先生書吳劍隱先生題詞後

鄭蘇戡先生書吳劍隱先生題詞後

### 梅蘭芳小影

王鈍根先生題梅蘭芳小影

無齋居士撰梅蘭芳小傳

### 老旦部名伶小影

蒙壽芝先生題龔雲甫小影

### 淨部名伶小影

### 丑部名伶小影

丁慕琴先生摹劉趕三畫像

蒙壽芝先生題王長林小影

### 坤伶部名伶小影

王一亭先生題金少梅小影  
暨名人題贊小傳

文鴻恩先生題新豔秋小影

名伶合影部小影

### 名伶童年時代小影

### 票友部票界名宿小影

### 場面部名伶小影

琴師小影  
暨名人題贊小傳

### 秦腔部名伶小影

蘇少卿先生撰田際雲小傳

蘇少卿先生撰田際雲小傳

蘇少卿先生撰田際雲小傳

天台山農題王克琴小影

### 崑弋部名伶小影

### 粵劇部名伶小影

### 名伶書畫

### 唐明皇畫像

### 清高宗(乾隆)畫像

### 清慈禧后畫像

### 百年前三慶班浣紗記抄本

### 老戲單

### 三千年中國戲劇變遷史

### 鞠譚餘瀋

### 皮黃及各種板別之命名

### 秦腔之板眼與腔調

### 劇談

### 京胡過門統一論

### 爲皮簧辯誣

### 譚本戲與新戲

### 釋十三轍

### 忠烈圖脚本嘉慶十四年訂本

### 五家坡脚本

### 捉放曹脚本

### 中國近百年戲劇之時代精神

Dramatic History of China (606 B. C.—A. D. 1933)

祁景頤

編者

封至模

朱耀文

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀

徐筱汀



梨園影事

潤琴署



題梨園影事五絕句



正陽門外廣和樓甲舞丁歌一例休不道  
西山王氣盡大千秋色在眉頭

三朝供奉老長庚弟子汪楊最有名傳敕  
惜薪司與杖不甯當御奏新聲

妖冶三芝總可憐秦聲腸斷十三弦丁郎

最是承恩澤舞袖弓晉似外邊

聞道甯王解琵琶檀槽親撥玉櫪杪念家  
山破誰彈得猶有唐兒是作家

王郎三十更狂顛柳絮隨風莫上天留取  
江南好風景尊前分付李龜年

辛未冬十有二月直心居士夏壽田



送舞徵歌到海涯  
酒人落市餐成此不堪  
重唱梅村曲  
昔見王郎十五时

奉送  
梨園影事

鄭沅

卅年悲割淪興亡  
瘦微飛宮盡國傷  
最是夜闌翻影史  
不堪歌吹雜蒼涼

題  
慕雲先生行編

名伶影史



鑿秋影必能冒粉粉  
喜夕醉之

遂之是作

抗墜柔剛亦有宜  
德梁三日耐人思  
輕盈舞態花間並  
鼓吹待腸柳外鶯  
鳴使人驚翻揭調  
氣由內轉鼻游絲  
紅綃夜滿喜婚眼  
二十五郎吹管時



盤珠同說昨夕小引

盤珠同說一割六七十  
年前在梅慧仙所獨擅  
即浣華大父也慧仙中  
美子修體白如玉演至  
七珠浴時半身袒露乳  
房下舞雞頭靈珠彷彿  
亦見太出賜浴華清池  
也此割一年僅演一次  
演則座為之滿座人壽  
十餘年始獲一觀亦時  
慧仙年近不惑而軀肥  
玉白水如爾後此割遂  
絕響令慧生喜友重拋  
舊本改戈脫胎二黃不  
日也香就技女心二慧  
暹之嫩美於五十年  
間者人士必也卷末觀  
者又將此善首與慧仙  
督絲洞時麻十餘枝佔  
得一座也坐果使十餘  
年後慧生仍演此割亦  
六依此法則君得却老  
之術乎不火之方天下  
太平可也矣少至此不  
禁大感感也上之日與  
山也





梨園影事

天寶珠聞

許世英



位如是親

恭綽



菊部陽秋

褚民誼題



有條有理能始能終  
金聲玉振是集大成

右題梨園影事柏文蔚



余觀言劇不多，而最愛其唱斤。  
。嘗謂，能念字、散念字，切實老  
常，若此不苟，且行腔不忘劇情  
。不以油腔滑調寬詞意，時輩  
亦伶中之為言者，可謂難能矣！  
惟是此，過於矜持，火氣太大之  
弊，自亦難免。此本在於平淡  
規矩中取綽者，有時竟走極奇  
之異，此則為典型之派所不取，而斜  
視出身者所不多有之毛病也。

民國廿一年春末

傅中



慕雲先生著采園影事

# 思古幽情

蔡元培題



慕雲先生大著告成

有個性藝術方  
能傳誦久遠

王魯初題



慕雲仁兄雅屬

餘音不絕

翊禱許丹年



梨園景事序

若夫紅么按曲舞臺韋婉之歌翠削成圖香國擅藥之譜夢華著錄  
東京之景事猶新明僮撫言南國之佳人已去則有彭城間逸瀟瀟  
幽棲按曲能工引歌每歎懷紅纈之俊侶感錦瑟之華年碧湘九曲  
能傳聲於鐵絳朱絃三歎宜授譜於銅琶舉九咸同舊宿程余張王  
徐諸人以及汪揚孫譚之繼起時梅余陳之可傳下至當代伶工表  
著於時者上下數十載萃集百餘人搜羅小景攝印成圖旁及歌詞  
復填工尺可謂五都滌聚六代花迷者矣僕素嗜聞歌習知故事昔  
時樂府感絲竹於中年此日傳奇續燕蘭之舊譜選色侷聲之舉姓  
字等於鏤苦拈花澹水之神節奏付諸操琯風人微惜每軫懷舊之  
思詞客騷心時弔墮懼之影曲終人杳鳳去臺空撫斯冊也其亦有  
江上峰青之感乎戊辰三月壽陽祁景頤



梨園影事再版率題四絕

宣南昔號美人居，舊譜新翻著異書。  
城北徐公才侶海，風流文采更誰如。

絕代容華照眼明，梨園聲價重金城。  
故人青鬢垂垂老，國入新編石榻生。

墨瀉淋漓字未乾，江南猶自怯春寒。  
散華落藻知多少，晴日窓前仔細看。

霓裳仙子好丰姿，宜有人間絕妙詞。  
愧我衰遲燕潦倒，詩成簾外雨如絲。

馮林芻牒



顧曲平生拙知音有故人

予不諳音律同

丰楊遂生嗜此每邀予

觀叫天劇學之酷肖

即今看藝譜猶

憶動梁塵繼起多年秀貽書慰

老貧何時兵甲洗歌嘯送餘春

慕雲世兄以所著梨園影事徵題書此博

笑丁卯冬仲

張伯英



編者徐慕雲先生小影



Editor Mr. Hsu Mu-yun

## 自序

聲律之道，與性情通。故凡貞臣孽子，羈人思婦之所難言者，得詩人摭其忠愛怨慕之情而發之，讀者頓覺其可興可觀，可悲可泣，豈非聲情相通之明證哉！然詩之裁意也高古，運辭也典雅，常人之能識其大旨者已鮮，遑論乎析奧會神耶？故其用也隘，求其雅俗共賞，感人尤切者，其惟戲劇乎？竊嘗謂吾國戲劇之神髓，寓於歌舞，舉凡身段手勢所擬之姿態事物，莫不真切而美觀，自新戲出，純重說白，竟屏歌舞而不用，舊觀於以頓改。今僅京調秦腔崑曲三者，尙存此典型，惟秦聲卑亢，終難登大雅之堂，崑詞蘊奧若詩，又艱於領悟，均不若京調爲平易解，此殆秦崑之所以消，京調之所以長者歟？不佞夙嗜皮黃，尤好瓊藏伶影，十七年春曾刊梨園影事初集，問世求正。今歲美國芝加哥城將有世界博覽會之舉，戲劇一門亦在徵集之列，因爲增加材料，譯西文，精印五彩臉譜，詳考歷代劇史，並闢劇談一欄，實之以有益於劇學常識之作品，末更將捉放曹全劇中之大段唱腔，用工尺及樂譜譜出，兼別其板眼，聊示提倡之意云耳。是書出版後，不特予吾國研究戲劇者以種種便利，卽歐美人士亦可由此而得略窺中劇之門徑矣。若此則百餘年垂亡之京調，或可因之大昌，卽後之讀鞠部史者，亦有所資助焉。是爲序。



# THE KING SHAN TEMPLE

自右至左  
一青蛇  
二法海  
三小和尚  
四白蛇



金山寺劇照

The abbot fought with two women in the King Shān Temple

1. Female rôles-The mormo Ching Shê
2. Joker rôles-The abbot Fa Hai
3. Joker rôles-The Young monk
4. Female rôles-The mormo Pai Shê

# THE ATTACK OF "LO YANG"

自右至左  
一馬武  
二鄧禹  
三劉秀  
四岑彭



取  
洛  
陽  
劇  
照

- The king Liu Hsiu and his generalissimo ordered their generals to take the city "Lo Yang"
1. Loud voiced-rôles-The general Ma Wu
  2. Male rôles-The generalissimo T'eng Yu
  3. Male rôles-The king Liu Hsiu
  4. Male rôles-The general Chen P'eng
  5. The four guardsmen

## 說臉譜

淨角以顏色拘面。胥有臉譜規範可循。初非信筆亂塗也。取名曰拘。即可知其用意之深矣。其設色雖有赤、黃、白、黑、青、等種種不同。但每種顏色俱含有代表劇中人性質之至意也。例如赤者忠勇。黃示猛烈。白屬奸險。黑主黷直。青多妖邪或綠林盜寇。各有其固定意義。不得隨意更改也。說文中有指示、像形、會意之說。吾於中劇臉譜。亦謂其含有同樣意味也。試舉例以證吾說焉。包文正鐵面無私。剛直不屈。關雲長忠心赤膽。英勇無敵。故以黑紅二色。指示其性情若何。他如曹孟德、司馬懿、心術奸詐。恰如陰謀家之心田雖壞。面部仍不露絲毫痕跡。故以白臉指示其陰險耳。悟空、八戒、及虎豹精等。面部則拘猴、豬、虎豹之形。又是皆像形之意也。又如張飛面上繪一蝴蝶。乃言張手即飛之意也。趙玄郎眉中繪一龍形。示其有九五之尊也。項羽眉拘壽字。乃反言其不壽也。何路通善泗水。則拘水紋。孟良能施火。即繪火焰。凡此種種。又皆屬於會意者也。閱者能明乎此。庶可知臉譜含意之深。與中劇結構之佳而精矣。倘僅視爲威嚴美觀。則未免抹煞創造者之苦心矣。

註：後幅臉譜。係海上名畫師蒙壽芝、吳天翁、張光宇、丁一怡四君所繪。

# The meaning of every colour painted on the face of Loud Voice

---

## **White** — *expressing slyness*

A traitor who injures others or commits an evil by crafty means never changes colour on the face on account of his slyness.

## **Red** — *expressing faithfulness*

When an honest man sometimes commits an evil or tells a lie he turns red on the face. At the time of the Three Kingdom period the Chinese God of War was painted red on the face and was deeply devoted to his country and his sworn brothers.

## **Green** — *expressing robbers*

The robbers live among the forests in the mountains, so we call them "Robbers of the Green Forest."

## **Blue & Purple** — *expressing fierceness*

The mormo, ghost, brave robber or the general of the native savages all paint in blue and purple colours.

## **Black** — *expressing upright and straightforwardness*

At the time of the Sung dynasty the prime minister, Pao Win Chen, was a man of black face and he was very straight. Once he killed his nephew because the latter had done something out of law; so the Chinese fable says "The iron faced man is a man of integrity and straightforwardness."

## **Yellow** — *expressing braveness and strength*

This colour is not often used on the Chinese stage.

**Mixed Colours** — Sometimes there are several colours painted on the face which is called "The Hua Luang" or the face of mixed colours. Generally on such faces some pictures are sketched, for instance, if a man can swim the waves of the water are painted on his face; the God of the fire has fire flames painted on his face; a man who mimics a monkey has the picture of a monkey painted on his face; one who mimics a tiger has the form of a tiger painted on his face, etc.

Besides this if a man whose face is purple or red by nature, as in the case of King Sun Chuan of Wu at the time of the Three Kingdom Period, or the Emperor Chao Kuong Yin of Sung dynasty, his face is of course painted purple or red colours.

(1) 嘉興府之鮑自安

此臉用白色。乃示白髮童顏之意。與姚期高時之用意相同。鮑雖係綠林中人。但作事正派。故亦拘四塊瓦。中繪紅蝠。蓋言爲羹勺子所傷也。

(2) 南北和之韓昌

此臉多紫黑色。乃言韓爲番邦韃子。故空地漏出肉皮本色。以示其面孔紫黑像韃子而已。花紋曲折。乃示兇惡之意也。

(3) 蘆花蕩之張飛

漢書載。翼德豹頭環眼。故兩眉拘圓形。面上繪一蝴蝶。蓋謂蝶翼張則飛耳。蘆花蕩之張飛。尚在少年。故兩目上拘。迨造白袍時。須拘向下垂也。

(4) 惡虎村之伍天球

凡山賊面部。皆須拘綠色。卽生就赤紫臉堂。亦須微帶綠色。以示其乃綠林中人或山大王也。此臉因其渾濁粗暴。故拘成花綠色。所謂花鷄蛋臉是也。



天  
家  
墨

(5) 鬧江州之李逵

黑色乃表示天真或性直之意。故李亦拘黑臉。眉拘紅色。乃示其眉間帶煞。用榛椒眉子。蓋言其下手毒辣也。

(7) 斬黃袍之趙匡胤

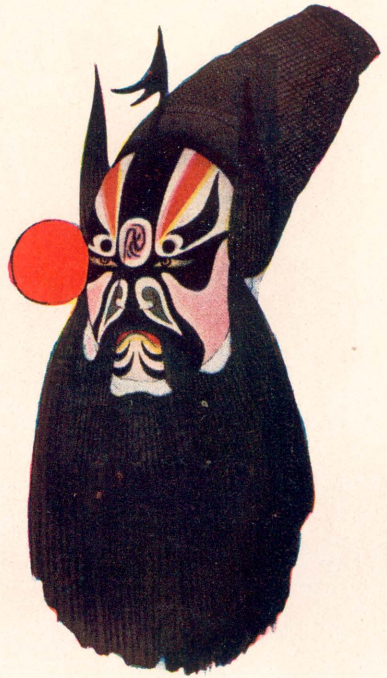
宋書載。匡胤係紅臉。眉中紅龍一條。是謂龍眉。因趙有九五之尊也。

(6) 李家店之黃三太

此臉繪黃色。蓋因其姓黃也。李家店賣黃比武時。三太已老。故雙目下拘。乃言人老則目下垂也。

(8) 艷陽樓之高登

此臉用油白色。與曹操之奸白臉不同。蓋高登乃好色之徒。用油白乃表其面無血色之意也。眼窩拘色眼。以表其性情。雙眉拘紅色。言其不得善終也。



天





武 馬



墩 爾 容



贊 焦



賈 岸 屠



處 周



虎 面 青



仲 開



淵 侯 夏



羽 項



通 路 何



貴 士 張



權 孫



此光緒十年間  
秦腔老班  
毛兒老  
板飾秦  
始皇之  
臉譜



劉奎官繪

蔣忠



劉奎官繪



周倉

(註)本書於民國十七年印行初版。時以坤伶聲譽。衰而未振。因未列入「生旦淨丑人名表」內。此番再版。坤伶已多成名。堪與男伶競雄於歌壇。同時在此五年中。男伶亦不乏後起俊秀。本應概行補入表內。奈此表已於初版時製為紙版。不克增補。不得不擇其著者。添註於此。

# 生旦淨丑各部人名表

凡能自成一派者均加紅格為記

恩曉峯 筱蘭英 孟小冬 朱麟童 徐東明 恩維銘 李桂芬 金桂芬 金小樓 陳善甫 李盛藻 胡盛岩 黃楚寶 趙少雲 陳少霖 郭少華 馬豔秋 楊菊芬

## 鬚生部

李洪春 白嘉麟

## 紅生部

葉盛蘭 俞步蘭 梁桂亭

## 小生部

李盛斌 駱連翔 趙頌南 張銘武 馬春樵 王英武 張雲溪

## 武生部

## ▲鬚生部

程長庚 張二奎 余三勝 王九齡 盧勝奎 汪桂芬 譚鑫培 孫菊仙 王玉芳 楊月樓 周春奎 孫春恆 李四巴 劉桂慶 張勝奎 曹六 許蔭棠 劉景然 雙處 龍長勝 德建堂 章九峯 吳聯奎 陳六十 沈三元 王仙舟 陳福勝 汪金林 葉春喜 朱天祥 賈洪林 劉鴻聲 汪笑儂 王鳳卿 鄧遠芳 白文奎 貴俊卿 時慧寶 王又宸 羅小寶 譚小培 王雨田 張毓庭 孟樸齋 貫大元 余叔岩 言菊朋 吳鐵庵 高慶奎 譚富英 馬連良 孟小茹 余勝蓀 郭仲衡 李鳴玉 張鳴才 張春彥 雷喜福 鮑吉祥 潘月樵 呂月樵 張彥芝 周聞天 王少芳 楊寶忠 楊寶森 祝蔭亭 德仁址 熊文通 金絲紅 趙小泉 夏榮坡 陳葵香 陳子田 陳喜星 葛玉庭 麒麟童 劉榮昇 李榮昇 趙鳳鳴 譚春仲 白蓉普 高百歲 楊四立 張雨庭 安舒元 吳崑芳 梁一鳴 陸鳳山 唐靜庵 明海山 劉俊庭 支鶴卿 王福連 宋玉珊 五齡童 黃智斌 張如庭 劉天紅 王斌芬 賈少棠 孫盛輔 梅春奎 王冠影 王少樓

## ▲紅生部

王鴻壽 趙如泉 林樹森 劉奎官 小孟七 小三麻子

## ▲武老生部

楊月樓 王福壽 李順亭 劉春喜 沈韻秋 李鑫甫 李壽峯 張榮奎 馬德成 陸金奎

## ▲小生部

徐小香 王桂官 鮑福山 江春山 沈蓮芬 陸雙玉 陸佩香 陸連桂 陸杏林 陸華雲 德珺如 陸小芬 程繼仙 朱素雲 李桂芳 金仲仁 張寶崑 程連喜 姜妙香 李豔儂 王又荃 張彩林 陳桐雲 鄧蘭卿 張雲青 蓋俊卿 杜富隆

## ▲武生部

俞菊笙 黃月山 汪連寶 姚增祿 范福泰 楊小樓 尚和玉 李春來 俞振廷 瑞德寶 楊榮壽 夏月潤 李吉瑞 高福安 李桂春 沈華軒 夏月恆 張淇林 張八十 于得芳 楊瑞亭 周瑞安 俞贊廷 蓋叫天 龍瑞恆 白玉崑 茹富蘭 康喜壽 林樹森 韓長寶 何月山 小寶義 王俊卿 遲月亭 朱湘泉 張桂軒 閻蘭亭 王三黑 張國斌 楊幼采 俞華亭 常春恆 茹錫九 劉硯芳 小振廷 張德祿 張德俊 李玉奎 劉漢臣 小福安 七歲紅 裴雲亭 李萬春 郭春華 王虎臣 高雪樵 劉四立

青衣部

胡碧蘭 李香勻 陶默齋  
黃桂秋

▲青衣部

胡喜祿 羅巧福 余紫雲 時小福 梅二瑣 王彩林 張芷荃 閻金福 陸玉鳳 王桂林 孫棣棠 吳順林  
孫怡雲 孫喜雲 張子仙 陳德霖 葉忠興 喬鄭香 戴韻芳 王瑤卿 薛瑤卿 梅蘭芳 王蕙芳 楊韻芳  
吳彩霞 王琴儂 李幼芬 陳子方 韓世昌 李連貞 胡素仙 伍月華 趙芝香 趙菊芬 吳富琴 程麗秋  
俞步蘭 胖寶琴 王幼卿 何雅秋 蔣君稼 薛蘭芬 李琴仙 林鈞甫 小喜祿

▲花旦部

梅巧玲 張雲亭 田桂鳳 楊桂雲 楊小朵 路三寶 秦樺芬 朱霞芬 朱小芬 郭際雲 一汪水 姚佩秋  
姚佩蘭 張國泰 王蕙芳 黃潤卿 諸茹香 賈壁雲 毛韻珂 林翠卿 王佳楣 小翠花 陸鳳琴 劉玉琴  
小桂化 李荔秋 郭少蘭 潘海秋 戚豔冰

▲武旦部

張芷芳 余玉琴 朱小元 朱文英 八仙旦 九陣風 朱桂芳 榮蝶仙 元元旦 飛來鳳 方連元 邱富棠  
趙斌忠 張蓮芬 劉連湘 龔雲仙 祁彩芬 水上飄

▲老旦部

譚叫天 楊壽長 謝寶雲 龔雲甫 羅福山 文亮臣 陳文啓 臥雲居士 鄧麗峯

▲花衫部

王瑤卿 梅蘭芳 馮子和 尙小雲 荀慧生 程豔秋 徐碧雲 歐陽予倩 趙君玉 朱琴心 王芸芳 黃玉麟  
王靈珠 高秋顰 杜富興 劉筱衡 楊慧儂 金碧豔 程玉菁

▲正淨部

汪正士 何桂山 李穆子 金秀山 劉永春 劉壽峯 裘桂仙 訥紹先 郎德山 王連浦

▲副淨部

徐寶成 慶春圃 錢寶峯 葉忠定 黃潤甫 麻穆子 李連仲 李壽山 郝壽臣 侯喜瑞 金少山 馮志奎  
董峻峯 福小田 普世亨 梅榮齋 陳富瑞 馬俊山 李春利 蔣少奎 彭春芳 蔣寶印

▲武淨部

錢金福 范寶亭 許德義 何佩亭 劉鳳奎 王永利 李永利 劉奎官 鞠德奎 李德山

▲文丑部

劉趕三 黃三雄 姜永泰 羅百歲 趙仙舫 李百歲 陸金桂 郭春山 李敬山 蕭長華 夏月珊 克秀山  
張文斌 高士杰 慈瑞全 遲子俊 曹二庚 賈多才 王文祥 馬富祿 茹富蕙

▲武丑部

麻德子 王長林 草上飛 張黑 葛文玉 傅小山 盧慶元 王福山

旦

淨

丑

武淨部

武淨部

葉盛章 苗勝春

副淨部

袁世海 曹毛包

正淨部

裘盛戎

老旦部

李多奎 徐霖甫

花衫部

雪豔琴 新豔秋 章遏雲  
華慧麟 杜麗雲 李慧琴  
張豔卿 孟麗君 沈麗鶯  
馬豔雲 楊菊秋 金友琴  
吳繼蘭 朱雅南 李吟香  
劉盛蓮 芙蓉草 魏蓮芳

生旦淨丑各部統系表

生

鬚生 紅生 武老生 小生 武生

鬚生

一

余三勝 程長庚 張二奎 王九齡

譚鑫培 李桂芬 汪四巴 孫菊仙 許蔭堂 楊月樓 德建堂 章九峯 王玉山 芳

貴俊卿 言菊明 吳鐵庵 譚小培 王洪林 賈雨田 羅小寶 王又宸 張毓庭 王寶田 羅小寶 王又宸 余叔岩 孟小茹 余小茹

祝蔭亭 安舒元 譚富英 楊寶森 馬連良 楊寶森 楊寶忠 王少樓 郭仲衡 劉榮昇 五齡童 李鳴玉 張雨庭 李榮昇 王斌芬 王冠天 紅影

紅生

二

王鴻壽 小孟七 林樹森 趙如泉 劉奎官 小二麻子

小生

四

徐小香 程繼仙 李桂芳 王桂官 德珺如 沈蓮芬 鮑福山 陸華雲 朱素雲 楊榮壽 金仲仁

武老生

三

王福壽 楊月樓 李順亭 馬壽成 李韻秋 劉春喜 李榮甫 張榮奎 陸奎

武生

五

黃月山 瑞德寶 夏月潤 李吉瑞 楊小樓 尚和玉 俞菊笙 李春來 蓋叫天 韓長寶 林樹森 茹富蘭 周瑞安 李萬春

一 說明

(一)是部人數較多。其派別雜而不純。或屬於硬裏子者。暨未列入。(惟汪。譚。孫。於。等集大成而自成一派者。不在此例。)(二)鴻聲。笑儂。雖皆合汪。譚。孫。於。一爐而治之。以自成一派。惟劉則學譚者佔十之六七。而汪則偏重汪。孫。且少雜以淨腔也。

二 說明

(一)程。(長庚)汪。(桂芬)王。(鳳卿)均能兼演關劇。惟與鴻壽之一派。頗有異端。且三人俱著聲於鬚生部。故此部未列名焉

三 說明

(一)是部既無自樹派別者。故亦未能規定何人隸屬何派。姑就班輩先後。列成此表。

四 說明

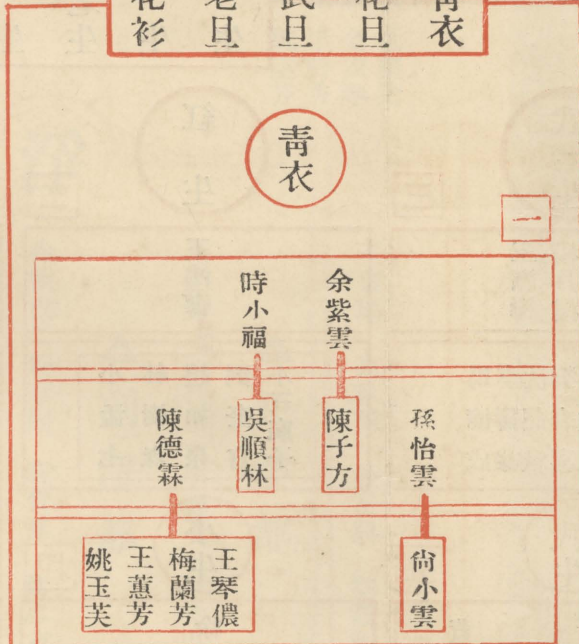
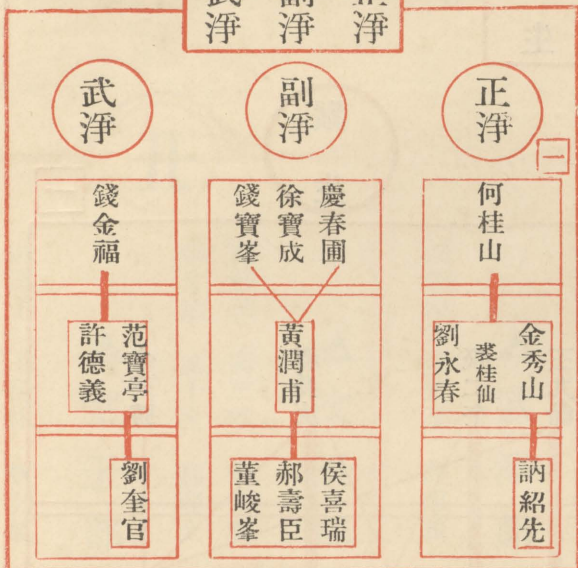
(一)蓮芬為小香弟子。桂官力學小香。復得榮壽之指授。與程李同隸楊氏門下。惟其資格較老。故名亦稍上。至德陸朱三人。亦均較王沈為晚。故名亦與李平列也。

旦

淨

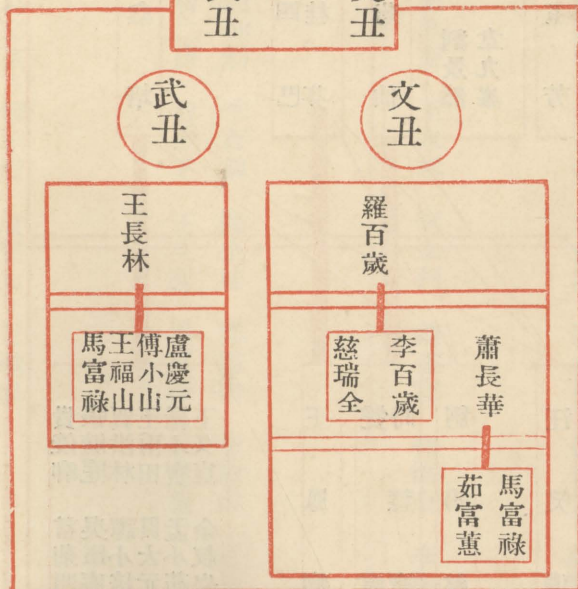
青衣 花旦 武旦 老旦 花衫

正淨 副淨 武淨

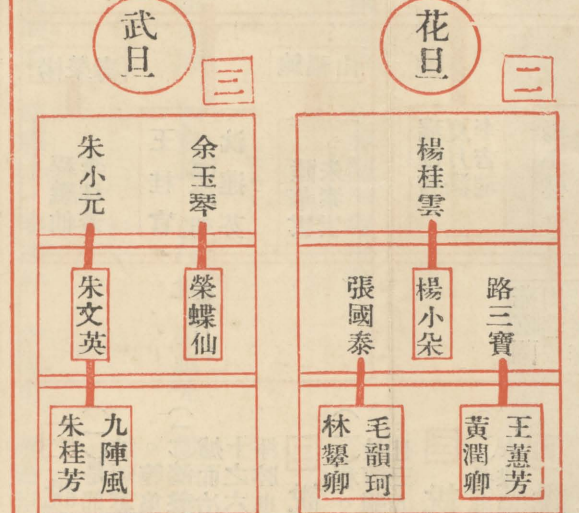


丑

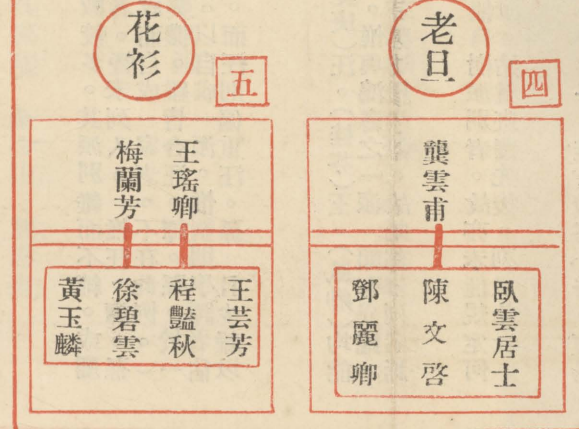
武丑 文丑



花旦 武旦



老旦 花衫



(註)「生旦淨丑各部統系表」內亦係民國十七年春日所製就之紙版不能改動今亦於此補註之  
 旦部青衣表內「陳德霖」下應加「黃桂秋」而「尚小雲」下應加「沈麗鶯」以示黃之宗陳沈之師尚  
 旦部老旦表內「龔雲甫」下應補入「李多奎」  
 旦部花衫表內「王瑤卿」下補入「荀慧生 王幼卿 芙蓉草 華慧麟 李香勻 杜麗雲 章遏雲 李慧琴 胡碧蘭 新豔秋 李吟香」  
 「梅蘭芳」下補入「雪豔琴 朱雅南 吳繼蘭 魏蓮芳」  
 丑部武丑表內「王長林」下應加「葉盛章」  
 生部紅生表內「王鴻壽」下加入「李洪春」  
 生部小生表內「程繼仙」下應加「葉盛蘭」

說明(旦部)

(一)近年自花衫之名出。時伶每以一人兼演青衣、花旦、兩色。小福、紫雲、及楊氏父子均早歿。後學者聚就德霖、三寶、瑤卿等開教。往往一人兼拜數師。故一二三五表內各伶之統系。亦頗難排列適當。

說明(淨部)

(一)裴桂仙初為何九操琴。近年始以正淨蓋聲京中。其得名較金、劉、為晚。故名亦較二人稍下。

生·旦·淨·丑·各表總說明

(一)名上有粗線者。係表明某伶宗某派。名上有數細線者。係表明某伶某某數人之長。而自成一家也。  
 (二)名上無粗線者。係未詳其所師承者何人。然彼能自成家數。且復有他伶傳其衣鉢者。則亦列入統系表內。  
 (三)不能自樹一派。或派別太雜者。概未列入。



# MALE ROLES

## 生部名伶小影

- 程長庚徐小香鎮檀州畫像  
余三勝之黃鶴樓塑像  
汪桂芬之道裝  
譚鑫培之便裝  
譚鑫培中年時代之便裝  
譚鑫培之諸葛亮畫像  
五十八歲時之孫菊仙  
八十八歲時之孫菊仙  
王玉芳之便裝  
許蔭棠之便裝  
俞菊笙余玉琴之青石山  
王鴻壽之掃松  
楊小樓之連環套  
劉鴻聲與某君之上天台  
賈洪林之便裝  
瑞德寶之便裝  
王桂官之便裝  
沈韻秋之便裝  
時慧寶之醉寫  
余叔岩之定軍山  
程繼仙余叔岩之鎮檀州  
朱素雲王鳳卿之羣英會  
譚筱培之八大鏡
- 王又宸之連營寨  
羅小寶之便裝  
言菊朋之戰宛城  
夏月潤之古城會訓弟  
張榮奎之定軍山  
李桂芳尙小雲之虹霓關  
金仲仁之探莊  
高慶奎金碧豔之南天門  
賈大元徐碧雲之寶蓮燈  
譚富英之定軍山  
馬連良之借東風  
麒麟童之皇甫少華  
蓋叫天與票友馬德芳之蓮花湖  
楊寶忠之罵曹  
楊寶森之珠簾寨  
姜妙香之八大鏡  
李萬春之摩天嶺  
劉天紅之定軍山  
王又荃之天門陣  
李桂春之鳳凰山  
林樹森之史文恭  
安舒元之珠簾寨  
王少樓之探母

# 長城唱片

發音清亮  
準確與原  
音不爽毫  
音不與毫  
選曲認真  
嚴密絕對  
不潦草塞  
責不潦草塞



南著名  
北著  
藝員一  
在網羅  
中在網  
純神華  
組織華  
利權於  
一利權於

## 第一期平津部分目錄

言菊朋	孟小冬	王少樓	向小雲	程秋	程繼仙	王瑞卿	郝壽臣	楊小樓	梅蘭芳	四大名旦 梅尚程	余叔岩	姜妙香	梅蘭芳	程少樓	荀慧生	尚小雲	茹富蕙	王少樓
上天城	捉放曹	武家坡	荒山淚	悅來店	連環套	斬王別姬	斬王別姬	斬王別姬	斬王別姬	四五花洞	捉放曹	槍挑穆天	汾河灣	美人一丈	花蕊夫人	甘露寺	烏盆計	烏盆計
台頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	三四段	頭二段	三四段	頭二段	三四段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	盤絲洞	盤絲洞	相思寨	頭二段	頭二段	頭二段
老倭瓜	白雲鵬	姜妙香	裘桂仙	茹富蕙	李多奎	小蘭英	茹富蕙	郝壽臣	章遏雲	郭仲衡	杜麗雲	張榮奎	夏山樓	恩曉峯	老鐵(王瑤) 卿女	小黑姑娘	王鳳友	王鳳雲
大雜會	罵燕王	飛虎山	斬浪子	吊金龜	徐勣城	法門寺	蘇三起解	上陽宮	紅拂傳	武昭關	二探進	洪羊洞	馬前水	罵殿	古城會	馬鞍山	玉堂春	玉堂春
頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段	御碑亭	頭二段	頭二段	頭二段	頭二段

總發行所上海涇三路三十六號(電話)三一三三一(電報掛號)四五六二  
本埠各唱機公司及各鐘錶舖均有經售

# 說生

生爲生、旦、淨、丑、末、外、各部之領袖。此自有戲劇以來一定不易之理也。其類別可分爲下列數部。

鬚生 唱工 如碰碑之楊繼業  
作派 如四進士之宋士杰

武生 長靠 如長板坡之趙雲  
短打 如四杰村之余千

武老生 長靠 如定軍山之黃忠  
短打 如八蜡廟之褚彪

紅生 (一名紅淨) 如古城會之關公

小生 扇子生 重作工、表情、如拾玉鐲之傅朋  
雉尾生 重武工、作、白、如黃鶴樓蘆花蕩之周瑜  
唱工小生 重唱工如叫關之羅成

生角多飾爲忠臣、孝子、賢相、學者、或儒將、俠士、等。其唱、作、念、白、武工、身段、皆須精到。方可謂之全材。百年來僅一京劇鼻祖程長庚。堪當之而無愧。後乎程者有譚鑫培紅眼王四(卽王福壽)二人。亦稱文武崑亂不擋。餘如張二奎孫菊仙汪桂芬等。多工王帽戲。三麻子則工紅生。楊月樓沈韻秋等多工武老生。俞菊笙楊小樓尚和玉等則工長靠。李春來蓋叫天則工短打。徐小香王楞仙朱素雲則工小生或武小生。類多精於一二色。欲求如程譚王之博而且精者殊不易得。降及今日。僅叔岩一人。尙堪稱爲文武兼擅。自鄒以下。無足論矣。茲將伶界軼事二則。縷述於下。以證長庚之博。與夫昔年梨園界生角人才之盛也。

程掌三慶時。同班中有盧勝奎徐小香者。亦甚有名。三人合鑿之全本三國志。當時最爲膾炙人口。程之魯肅。盧之孔明。徐之周瑜。皆號爲一時無兩。而徐且有活周瑜之稱焉。惟彼每恃才而驕。某日演借東風。徐又遲至。盧之孔明甫登場。值場者忽告曰「徐大老板尙未至。請馬後些」。盧聞言。意殊不懌。乃思有以懲之。於是一人獨坐台上。且說且唱。自孔明隱居南陽。玄德三顧茅廬起。至奉命過江。同心破曹止。足歷三小時許。而噪不少敗。且唱白俱佳。聽者動容。由四時以迄黃昏上燈。台下並無一人起行。且聽衆亦不悉其究爲何劇也。程徐雖早已扮好。但以孔明未下。故皆不得出場。二人在後台焦急欲死。而台下叫好之聲。猶復不絕於耳。至此小香乃稍知改悔。又一日已定徐之某劇。彼忽私行離京返蘇。長庚憤極。乃假某顯宦之力。仍將其送還三慶。程面責之曰君紊亂班規。藐視吾等皆不擅小生劇。明日請觀我一演如何。小香自視甚高。聞言頗以爲誑。翌日程出演。竟自始至終。無懈可擊。徐乃大爲歎服。不敢復存驕惰之心。且與長庚交稱莫逆焉。證以上述二事。足見昔年生角人材之盛。與今日人才之日漸凋零也。邇來生行似已自失其領導之地位。而降爲旦角之附庸。優勝劣敗蓋亦無怪其然也。

# MEMOIR OF MR. CHENG CHANG-KENG

(程長庚傳)

---

During the past hundred years (1833-1933) Mr. Cheng Chang-keng has been one of the most famous actors in China. He was the principal of the Sanching Training School for Actors (三慶班), the leading of the four institutions existing during the Hsien-fêng (咸豐) Period (1851-1861).

When he was nearly twenty years of age, Mr. Cheng made his professional début as a shêng (生) or actor of male rôles. In later years he became very popular in Peking (北京) and was made the head of three training schools, namely the San-ching (三慶), Szu-hsi (四喜), and the Chun-tai (春台) by the Emperor Hsien-fêng (咸豐). The fourth school Ho-chun (和春) had been broken up. His well-known talent and courtesy are held in great esteem by all actors, to this day. He was called Tai-Lo-pan (大老板), meaning "The head of the troupe." He was kind and yet a strict man and so was respected by all.

The above picture was drawn by a famous artist of the Court, about ninety years ago. Mr. Cheng impersonates the Knight, Yueh-fei (岳飛), in the Sung (宋) dynasty and the other famous actor Mr. Hsü Hsiao-hsiang (徐小香) impersonates the young general, Yang Ts'a-hsing (楊再興).

程長庚 徐小香 鎮檀州畫像



Ch'êng Ch'ang-keng and Hsu Hsiao-hsiang



程長庚 徐小香 鎮檀州畫像

此畫像現存老伶工王瑤卿處。曩年王嘗以此像攝照片兩幀。一爲叔岩所得。一存名淨金少山處。民十七子刊梨園影事。向少山假來製版。閱者始得一瞻此京劇鼻祖程長庚及小生秦斗徐小香之真容。國人每喜將珍品自秘。不願公諸世人。獨少山能打破此種觀念。以助成吾書。卓識殊可佩也。

雲識

姬覺彌先生題長庚徐小香贊

程

爽：上 昭 以 上 上 大 生 恭 十 上 白 律 如 豕 儀 可 卓 承 承

成 可 昭 可 承

度 山 平 米 昭

昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭 昭

大 武 昭

昭 昭

昭 昭

昭 昭



## 程長庚

老拙

程長庚原名椿。字玉山。長庚乳名。皖之潛山人也。幼隨父北走燕薊。坐科於保定某班。天資穎敏。迥異常兒。復勤劬所學。不少懈惰。其教師某逆知爲偉大之器。特加垂青。盡以所得而致之。藝成出臺。卽蜚聲四起。卓然成家。竟執伶界之牛耳。光緒辛卯春。予初入京。其時程歿已十餘稔。而都人士猶時時道及大老板不置。程掌三慶班。班中人均呼爲大老板。迄今此大老板三字頭銜。猶膾炙於人口。蓋其藝術資格人格。均足當之而無愧也。聞諸老顧曲家云。程之戲劇。譬諸韓文。沉浸醲郁。含英咀華。作爲文章。其扮相復有威可畏。有儀可象。曾有一次堂會。演戰長沙之關劇。狀貌旣極威嚴。而雙目炯炯。尤令人不可逼視。出臺時之抖擻亮相。儼若真神下降。致令臺下觀客。不期然而然肅然起立致敬。其技之驚人有如此。居恆不妄言。不苟笑。以身作則。領袖一班。無故不假詞色於人。人亦莫敢忤之者。故入三慶後臺。從不聞有謔浪笑傲之聲。每遇班中演劇。設或配角因故未到。除女性旦角外。無不自承其乏。其多才多藝又如此。又久任廟首。(卽梨園公會會長。彼時不准集會。故無某某公會之名稱。)釐訂會章。擘畫周詳。用能垂之悠久。生平無他嗜好。惟喜調弄鴿鶉。及三十二張骨牌。晚年略染阿芙蓉。惟日吸數口。藉資調氣。固非沉溺於此道者。治家素嚴。門以內肅然。男讀女織。各事其事。以毋怠毋荒爲庭教。令子孫世守之。故其後裔迄今昌盛。有聲於政商各界頗不乏人。克繩祖武者。僅名小生繼仙一人。卒年六十有九。梨園子弟如喪考妣。而凡抱染程氏戲癖者。尤悵悵若有所失。噫是何感人之深切如是歟。程歿後。藉其衣鉢相傳。如汪譚孫外。尙有一票界聞人周子衡。如孔門之顏回。汪譚孫且不時向其請益。惜已去世。壽亦屆耄云。

### 程長庚贊

奕奕之神。虎虎之氣。天生我材。是曰偉器。有儀可象。有威可畏。餘音繞梁。茲猶未逝。領頭羣英。巋然獨峙。山榛隰谷。聿懷芳藟。

## 徐小香

老拙

徐小香名炘。字蝶仙。姑蘇籍。小香其學名也。幼入都坐科某班。初習崑。聰穎異常兒。每習一劇。不及旬日。卽能畢舉其事。旋習皮簧。皮簧詞句多鄙俚。小香少未讀書。但積年沉浸於崑劇中。善能融會貫通。故對於皮簧詞句。率多改竄。文藻紛披。雅如崑奏。班中同儕擬議戲文。會有捍格而難通者。輒就正焉。羣目之爲通人。以是名益重。隸三慶班。儼然與長庚抗衡。三慶班日排演三國志。長庚以活魯肅名。小香以活周瑜名。論技藝。雖各有專長。論行當。鬚生爲各行之冠。小生更無與鬚生並駕齊驅之理。獨程徐身價相等。不分軒輊。如程徐合演一劇。固無戲碼先後之可言。亦無正副之說。倘程徐各演各劇。甲日程占大軸。乙日之大軸必讓於徐。雖由二人氣誼相感。亦其技藝之足以驚人令人佩倒也。光緒六年程歿。徐亦拋棄其戲業。於次年移家南返。頗有積蓄。足娛暮景。歲甲午予由京南下。僑寓蘇城。因友介紹。始獲識焉。時已年逾花甲。童顏皓髮。銀髯飄拂。氣宇修整。吐屬雋雅。一望而知非凡品。曾聞老顧曲家云。扮周公瑾。宜有富貴英雄美少年之氣概。方稱合格。徐氏儀表超俗。舉止動作。瀟灑自如。固半由其學力。亦半由其天賦使然。觀之益信。予曾詢以活周瑜之雅號。究何修而得此。渠謂予初學戲。雖賴嚴師督責學乃有成。然滿師後技藝之進步與否。則全視乎自治力之如何。故予於出師後。日常練習功課。未嘗稍間。且益加淬厲。每日黎明卽起。徒步數里。於荒郊野外吊槩。歸卽束裝排演身段。家有大著衣鏡二。藉作他山之助。如對某人。應持何種態度。到何境界。應作何種情狀。喜怒哀樂。或似喜而怒。或似怒而喜。種種作態。鏡中神情畢現。無所逃遁。如是簡練揣摩。幾及十年。故一出臺。不期然而然。頗多與古人暗合處。職是浪得虛名耳。語雖謙遜。第察其研究時期。自強不息。艱苦備嘗。不啻溢於言表。藉知人成一藝。克享盛名。豈易言哉。庚子卒於蘇。年七十有二。

### 徐小香贊

吳有公瑾。與子敬匹。顧曲周郎。翹翹秀出。城北之美。風騫雲逸。一字一珠。考音訂律。老矣菴裘。徜徉佳日。曲散廣陵。此爲第一。



余三勝造像

余三勝之黃鶴樓塑像



余三勝

余三勝。湖北羅田縣人。乃紫雲之父。叔岩之祖也。以纏綿婉轉之音。頓挫抑揚之腔。能於程張外別創一格。以自成一家。彼復學有根基。每於詞句鄙俚之處。腔調不良之點。均能刪正而改良之。故其當時聲名之顯著。亦不在程張下也。三勝相貌清肅。舉止典雅。且富於頓智。出演時。瞬息之間。即可造出警句。一日與胡喜祿合演探母。彼連唱「我好比」至七十餘句之多。喜祿方到。迨裝扮後登場。彼仍照舊演唱。不稍加以詞色。後有好事者。詢以何為不責喜祿。彼笑語曰。喜祿與我無怨。偶以要事遲到。實非故意誤場。我如執此相責。不特不近人情。且徒傷多年之情感耳。觀乎此。亦可知其待人之班矣。晚年家道小康。以七十餘歲而卒。

## 張二奎

張二奎。直隸順天府人。(一說爲安徽人)世業儒。兄大奎爲某部錄事。二奎少亦讀書。惟性嗜劇。故終成票界之一人。年二十四。嘗以客串名義出演於和春班。大得觀客之贊賞。時三慶有程長庚。四喜春臺。亦各有相當之名脚。四大徽班中獨和春無出色伶工。班主見二奎具有驚人之技。曾屢勸其下海。二奎以家有父兄。且張氏世代書香。故只允隱名客串。以謝班主之厚意。然彼具非常之藝。又復面美如冠玉。氣象堂皇。舉止莊重。扮爲帝王。堪稱古今獨步。實一完材之袍帶生也。故登臺不十日而二奎之名。已遍滿都門矣。後此事爲其兄之長官得悉。大奎竟因是而罷職。二奎知有負於兄者良多。乃決心投入伶界。藉贖其家。自是公然出演於和春。而與程(長庚)余(三勝)對抗。能戲以「打金枝」「金水橋」「黃鶴樓」「上天臺」「天水關」等爲最佳。唱工不尙花腔。其一種斬勁雄實之音。較長庚爲尤甚。咸豐十年。忽以病卒。享年尙未逾不惑云。

## 王九齡

蘇少卿

王九齡。字榮齋。安徽人。唱鬚生。爲四喜班柱石。與程(長庚)張(二奎)余(三勝)並時而齊名。歌喉天賦。嘗能連唱數十闕而嗓音朗潤如常。故有鐵嗓之稱。其聲皎潔不含渣滓。若晴空秋月。氣韻特長。天衣無縫。於老三派(程·奎·余)外。別建一軍。傳言程余嘗謂。論唱我輩不如榮齋。可見其技之精矣。唱工之外。靠把戲亦佳。定軍山之刀。其快如風。唱亦雄渾。至今唱此劇者。無能逃其範圍焉。最著名戲爲「除三害」「上天臺」「二進宮」「烏盆記」「武家坡」「定軍山」「戰蒲關」等。譚調鼻祖譚鑫培得王派獨多。「上天臺」「二進宮」「定軍山」「烏盆記」殆全宗之。楚材晉用。薪盡火傳。宗譚者或不知其來歷者。故表而出之。死時年五十餘。有二子。一善彈三弦。不克繼家學。有二弟子。一爲票友王某。一爲王玉芳。亦已故去。王調真成廣陵散矣。

是李龜  
年耶是  
琴和尚  
耶是頭  
院耶是  
和樣耶  
其嚮惟  
何是歌  
无上喜存



Wang Kuei-fen



汪桂芬之道裝

汪桂芬

汪桂芬。字祝庭。孺名長壽。安徽人也。七歲喪母。其父連寶。納繼室某氏。待彼苛甚。及長學琴於樊三。不數年間技大精。師歿乃爲大老板（程長庚）操琴。彼聰穎過人。又加以天賦歌喉。故於大老板之戲。竟十得八九。程臨終時嘗告之曰。吾歿後慕我者必以不得復聆吾劇爲憾。此時汝不可遽出。以繼吾派。迨世人渴慕已久。汝突然登臺。必可大受歡迎也。汪守其言。後果以此得享盛名。汪年四十九。有某巨公堂會。招汪演捉放一劇。以娛賓客。時汪適在病中辭不往。某公強之行。彼鬱鬱登場。迨劇終歸寓。病益增劇。未數日而逝焉。

# 樊秀瓚景



Tán Hsin-peí



譚  
鑫  
培  
之  
便  
裝

## 譚鑫培

譚鑫培。名金福。綽號小叫天。湖北江夏人也。父名志道。業老旦。鑫培十一歲時入科班。習鬚生。後以病喉。乃改習武生。其時名尚不顯。迨入大老板主宰之三慶班。受程之指導。遂又由武生而改習武老生焉。(說者謂其口頗大。故程令彼掛髻習老生也。)及嗓音漸復。乃復改唱鬚生。自是銳志求進。取程·余(三勝)二家之長。益以獨自之心裁。不數年竟譽滿都門。彼以雲遮月之喉音。深受世人之歡迎。且彼又文武崑亂不擋。總計其所擅之戲。不下三百餘齣之多。噫。亦可謂博矣。晚年能享盛名於京滬。而進伶界大王之尊號者。豈偶然哉。民國六年五月卒於京。享年七十一歲。

Tán Hsin-pei

譚  
鑫  
培  
中  
年  
時  
代  
之  
便  
裝



譚  
鑫  
培  
之  
諸  
葛  
亮  
畫  
像



Tán Hsin-pei

上照爲譚氏中年所攝。生時甚珍祕之。因最愛其幼女。故凡所愛物。胥交與保存。及女既嫁父宸。乃盡攜歸夫家。譚之孔明畫像。乃大內名畫師所繪。外間亦甚罕觀。此二像除又宸外。卽小培處亦無副張。洵足珍也。

編者識

霓裳曲本

大羅天忍

說開元極

盛年遊戲

婆娑將百

歲此身幾

歷大三千

菊仙供奉

八十八小像

章梈題



Sun Chu-ssien



八十八歲時之孫菊仙

仙菊孫之時歲八十五



### 孫菊仙

孫菊仙。名學年。天津人。世人因尊崇彼故。羣以老鄉親呼之。彼之得名較汪譚為早。而其年齡亦較二人為長。雖年近九旬。然望之猶如六十許人。每值賑災公益等義務戲。猶踴躍不肯後人。民十六津門演劇籌賑。菊仙尚登臺演四進士一齣。以嚮觀客。程長庚歿後。彼曾繼彼而為劇壇盟主。為人豪邁任俠。喜交遊。幼讀書能解大意。體態魁梧。膂力人過。故鄉人羣目之為班定遠云。某年以考試晉京。得友人王老殿之介。遂識長庚。並以師事之。王九齡歿。彼繼之而為四喜班主。為清廷著名供奉。義和團起事。其家被焚。遂逃上海。在滬演唱甚久。嚙音宏廓雄實。故有虎嘯龍吟之喻。前歲來滬。以九一之年。猶現身紅氍毹上。不幸歸津後。未數月即世焉。

Wang Yü-fang



王  
玉  
芳  
之  
便  
裝

## 王玉芳

蘇少卿

王玉芳。王九齡弟子也。一眉白色。有馬良之異。人皆呼爲白眉王九。其父唱刀馬旦色。與九齡（九齡初亦演刀馬。後改鬚生。）最善。故令玉芳受業焉。玉芳自言九歲拜師。卒業後亦隸四喜部。慈禧太后思聆王九齡調。時九齡已死。乃召玉芳入內庭供奉。庚子之亂。梨園星散。玉芳出京遊魯豫江南獻藝。所至有聲。王調賴以傳遠。玉芳之力也。除王調外兼唱奎調汪調。「滎陽」「探母」「城都」「昭關」亦嗜炙人口。予在京師聞陳彥衡先生常道王調「空城」「進宮」之妙。謂其弟子王玉芳者。實得其傳。今在江南。有龜年之感。及予得見先生。先生已七十矣。而精神猶健。一日飲於會賓酒樓。酒酣之際與劉永春合唱「進宮」調高響逸。滿座爲歎。予師事先生凡三年。得口授「二進宮」「上天臺」「烏盆記」「戰蒲關」「斬子」等劇。先生誨人不倦。自謂平生無弟子。王調將絕矣。老年遇子。或能傳王調一線歟。先生好飲酒。一日醉後失足中風。卒時年七十三也。生二子。長吉祥。善操琴。早卒。次文祥。今在滬上演丑色有名。



許  
蔭  
棠  
之  
便  
裝

### 許蔭棠

許蔭棠。京東東壩鎮人。初業商。家道小康。自幼嗜劇成癖。後從穆鳳山學劇。登臺後頗受觀衆贊許。人謂其嗓音類似張二奎。相貌魁梧。舉止大方。尤宜於王帽戲。至其歌喉之佳。可稱空前絕後。一時都中無不知有許大噪其人者。彼與名淨劉永春交誼甚厚。劉嘗語人云。蔭棠之音。如石破天驚。其唱全以氣勝。不尙花腔。余雖業淨。然與許則爲異曲同工云。自譚鑫培享名後。世人羣喜花腔巧調。致彼全被蹴落。民國後竟流於天橋賣藝。從此派失一健者。而「打金枝」「牧羊卷」等名劇。遂亦成爲絕響矣。次子德義與楊小樓同學。爲現存武淨中之錚錚者。





俞菊笙 余玉琴之青石山

### 俞菊笙

俞菊笙。名光耀。號潤仙。蘇州人。長於長靠戲之完材武生也。生性豪爽。遇不平事。輒挺身而出。雖至動武傷人。亦在所不顧。因此人恆以俞毛包呼之。洪楊亂起。隨父避禍來京。因遂家焉。初入張二奎之門。習武旦。(實則楊月樓之父所授。楊亦張徒。)畢業後。與胡喜祿合組春臺班。與三慶四喜和春並稱於世。菊笙軀幹雄碩。最適於武生。故未幾即改演武生。「長板坡」「挑華車」等爲其傑作。此外彼復兼演武花臉戲。「豔陽樓」「金錢豹」「鐵籠山」諸劇。均稱獨步。相延至今。楊小樓尙和玉及其子振廷。猶以此數劇爲俞派武生之拿手戲焉。晚年家居。終日飲酒爲樂。除清末以義賑戲一現於舞臺外。餘則出演絕尠。民國三年以七十六歲而卒。



王鴻壽之掃松

### 王鴻壽

王鴻壽者，卽馳譽南北之紅生泰斗三麻子也。彼所演之關劇。較程（長庚）汪（桂芬）爲別開生面。扮爲關公。貌甚莊嚴。故一時有活關公之稱云。「古城會」「過五關」「白馬坡」「挑袍」等。俱爲其得意之作。海內紅生如林樹森周開天小三麻子等。無不出其門下。此外彼復擅演「跑城」「掃松」「斬經堂」等徽劇。亦有獨到之處。久在上海出演。深得當地士女之歡迎。民國十三年曾入都一次。大受京人贊許。民國十四年間病歿於上海。年已古稀以外云。

Yang Hsiac-lou

楊小樓之連環套



### 題楊小樓像

長庚已渺鑫培死此老歌  
壇作主盟却怪後生多躁  
妄競將新製紊前型

丁卯仲冬錢振

### 楊小樓

楊小樓。名嘉訓。現年五十餘歲。乃奎派著名鬚生楊月樓之子也。初習武生。拜楊榮壽為師。繼復受教於俞菊笙氏。藝乃大精。彼性篤嗜老莊。常往京師西便門外白雲觀聽道。故於昔年所學。乃日漸荒廢。後經其三十六友何佩亭等之規諫。並日夕強彼習練。乃復重理舊業。繼以某閣人之揄揚。遂得為內廷供奉。西太后聖眷甚隆。遂得為供奉中之第一人。彼為譚鑫培最得意之配角。唱、白、字字清晰嘹亮。作工亦復舉止大方。一抬手。一邁步。俱合尺度。其說白能在六字調以上。雖連貫數十百句。亦不露聲嘶力竭之態。此真難能可貴矣。彼能戲極博。武生武二花而外。復擅猴子戲。安天會、水簾洞等乃其傑作。文武崑亂。無所不能。洵今日武生中之一人而已。



劉鴻聲與某君之上天臺

### 劉鴻聲

劉鴻聲。字子餘。京兆人也。原非姓劉。因爲某小刀鋪主人劉廷修所養。乃成其義子。其時鄰有名淨穆鳳山者。每晨吊嗓。劉必往聽。如是既久。因亦能歌。某日劉唱探陰山。大受鳳山贊賞。由是遂不時受其指導焉。彼商賈之暇。常出入票房。後復拜花而常二莊爲師。藝益大進。一日與譚叫天合演黃金臺。彼飾伊立一角。深蒙譚氏稱許。故名亦因此而顯。後以荒淫無度。竟罹足疾。幸經李某助資醫治。病遂得以全愈。未幾來中。與吳彩霞同入李春來經理之春桂班。偶演空城計一劇。嗓音高亮。腔調婉轉。竟受觀衆之大喝采。由是棄淨而生。並取汪譚孫之長而益以天賦之佳喉。不數年間。亦能獨樹一幟矣。能戲以「斬黃袍」「斬子」「斬馬謖」「完璧歸趙」「碰碑」等爲佳。民國十年卒於滬。享年僅五十餘耳。

賈洪林之便裝



賈洪林

過宜

賈洪林。乳名狗兒。故老生也。性敏悟。復自刻勵。甫逾弱冠。已橫翔捷出。藉甚一時。藝宗老譚。雖其醇厚淵泓。猶難追步。而專意揣摩。核其大體。蓋亦約略似之矣。未幾。嚙音踢中。卒不能復。以不勝劇歌。遂常充裏子。然因造詣精進。聲稱愈著。為其主角者。苟功力不足以相敵。輒為所困。致黯淡無色。老譚深愛之。每攜以配戲。在洪林自是附驥尾而名益彰。而老譚亦頗獲收指臂之效焉。惟不及中壽。遽爾溘逝。未能竟其所至。談者惜之。

論曰。洪林嚙音之敗也。或謂老譚畏其鋒芒。恐輔以佳喉。勢將逼已。陰飲以暗藥。致損其嚙。或謂洪林好色。染有惡疾。實其斲喪自己者。究亦莫能明也。然洪林以狎邪過度。戕害不已。用是竟促其年。至今猶有能道之者。則由後之說。宜較可徵信。誰謂譚氏一代人雄。而能行此陰賊心機者哉。矧洪林之技。雖或可觀。而疵類亦自難掩。終非全材。其逆氣力以規模老譚。尚未盡登闢奧。遑樹敵幟。謠啄之妄。似不足辨矣。

瑞德寶

筱汀居士

瑞德寶。旗籍。年十二。即隨兄走票。後從李連仲習武工。李授徒極嚴。日以繩繫身。練腿腰工夫。時繼以夜。恆數月不獲安眠。苦誠苦矣。而根基則已牢牢建定矣。滿師後。挾技走南北。所至有聲。嘗問業於黃月山。每有請益。必佩之於心。苦心摹擬。迄於神似乃已。故今日能傳黃派一縷者。固舍瑞伶莫屬也。瑞又與譚英秀同臺十餘載。常相配演。每值譚串戲時。彼必伏於上下場門口窺視。潛摹譚之神態唱做。耳薰目染也久。皆默會其妙。暇時又常請益。譚嘉其誠。不惜指摘解說。譚氏中年名戲。瑞伶無不躬逢其盛。深得其奧。今之譚派鬚生即叔岩恐亦無此學力無此機會也。瑞伶具此絕技。乃不為世重。潦倒瀕瀆。而欺世盜名者。反聲譽日隆。黃鍾毀棄。瓦缶雷鳴。此之謂也。瑞之能戲極博。有二百齣之多。惜乎配演無人。派筆者只好割愛。英雄乃湮沒無聞焉。惜哉。瑞仍日習武工。並擬將失傳老戲。次第出演。以冀一鳴驚人。老馬伏櫪。志在千里。不啻為瑞寫照也。

Jui Tê-pao



瑞德寶之便裝

Wang Kuei-kuan



王桂官之便裝

### 王桂官

王桂官。號楞仙。桂官其字。北京人也。力學小香。深得其三昧。爲四喜班著名小生。惟嗓音稍遜。故對於「叫關」「射戟」「白門樓」等偏重唱工之戲。不見所長。復從名武生楊榮壽習武工。「八大鎚」一劇。殆有壓倒小香之譽。「雅觀樓」「探莊」「琴挑」「羣英會」「黃鶴樓」等均爲彼之名劇。此外如與旦角合演各戲。亦復大有可觀。彼繼小香後執小生界牛耳。聲譽之隆。亦不在徐氏下云。

Sh'ên Yün-chiu



### 時慧寶

時慧寶。字智儂。名青衣時小福之子也。父歿家道中落。不得已乃仍繼父業以謀自存。其唱則全以氣勝。「上天臺」「逍遙津」「馬鞍山」「柴桑口」「魚藏劍」等。俱為彼得意之作。世人以其嗓音宏闊。作派瀟灑。故均加彼以孫派頭銜。實則彼亦不深然此說也。工書能文。為人亦儒雅風流。惟嗜阿芙蓉深。故與外間絕少交游。戲迷傳一劇。能自拉自唱。並可當場書字。因此頗能博得滬人之熱烈歡迎云。

Shih Hui-pao

裝便之秋韻沈



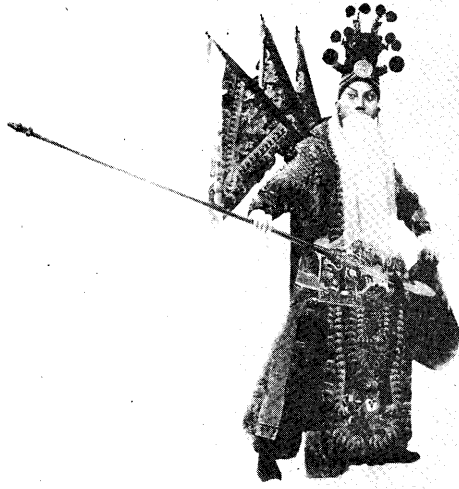
### 沈韻秋

沈韻秋。京兆人。幼從任七習文武老生。十九歲時隨乃師出演於滬上之金桂軒。大受顧曲界歡迎。後由譚鑫培作伐娶任女為妻。所演以八蜡廟、義旗令、盜御馬、連環套、溪皇莊、落馬湖、翠屏山、英雄義等為最佳。其與短打泰斗李春來合演之連花湖。殷家堡諸劇。尤屬珠聯璧合。為滬上婦孺皆知之名劇云。民元搭入大舞台。後復出演於亦舞台等劇館。十五年九月病歿滬寓。年已七旬以外矣。子二。長名飄香。次名文元。均業伶。

寫醉之寶慧時

Yü Shn-yen

余叔岩之定軍山



### 余叔岩

余叔巖。名第祺。綽號小小余三勝。湖北黃陂人也。祖三勝。父紫雲。俱爲劇壇有名人物。彼家學淵源。天資聰慧。再加以刻苦向學。朝夕研磨。故其造就乃能若是之深。生平最心折譚氏（鑫培）每值英秀出演。無不往觀。惜以嗓音所限。未能將譚之剛勁處達而出之。故識者恆譏彼爲僞譚。然其作工邊式。尙不失譚氏典型。際茲劇界人才凋零之時。繼譚氏之後。而執劇壇牛耳者。恐尙非叔岩莫屬云。





程繼仙余叔岩之鎮檀州

程繼仙

程繼仙。乃京劇泰斗程長庚之孫。與楊小樓同學於小榮椿科班。亦爲楊榮壽之弟子。奇雙會。探莊。八大錘等。爲得意之作。扮相說白均佳。作工尤爲老到可觀。惟對於唱工不甚注重。是不免美中不足耳。都中曾有小生中三仙之稱。卽徐蝶仙。王楞仙。與繼仙也。際茲舊劇破產之時。小生人才尤爲缺乏。素雲已逝。妙香學業尙淺。今日執小生界之牛耳者。恐舍繼仙莫屬云。

（今日能演鎮檀州者只張榮奎瑞德寶及叔岩等數人。尙具譚氏典型。至小生之擅斯劇者。更寥若晨星。繼仙工架老練。家學淵源。與叔岩合攝是影。二人姿態之佳。實並世無兩。尙以此照與程長庚徐小香之鎮檀州畫像同觀。則服裝已覺今昔不同矣。徐君此書不特裨益後學。抑且含有考古意味。造福戲迷。豈淺鮮哉。壬申冬日呂弓誌）



朱素雲 王鳳卿之羣英會

### 朱素雲

朱素雲。名灑。字忍庵。江蘇吳江人也。父名朱小元。業武旦。著名於當時。素雲少從鮑福山習小生。未幾登臺。即大受歡迎。作工表情。俱極穩練可觀。唱亦字正腔圓。與余（紫雲）派青衣陳子方（票友）合演紅樓夢。極得觀衆之稱賞。「羣英會」「射戟」「白門樓」「飛虎山」等爲其得意之作。晚年嗓音失潤。只能與旦角合演偏重作工之戲。故「射戟」等劇亦不常現於舞臺矣。前歲病歿平寓。年已六旬以外矣。

### 王鳳卿

王鳳卿。字仁齋。名青衣王瑤卿之弟也。工書善繪。性沉毅儒雅。初與交談者。絕不疑其爲伶界中人。先習武生。後從李順亭賈麗川學老生。隸長春班。遂由桂芬納爲弟子焉。「取成都」「昭關」「硃砂痣」「取南郡」「三國志」等爲其得意傑作。十年前爲彼之全盛時代。確可稱爲大頭遺音。惟近嗜阿芙蓉深。形容日漸削瘦。每登臺輒敷衍了事。因之聲譽亦大非昔比矣。



譚筱培之八大錘

譚筱培

譚筱培名嘉賓。富英之父。鑫培之第五子也。天賦甚佳。惜乃翁在日不肯專心向學。致英秀有生子皆不肖之嘆。父歿後。常與尙小雲合演一臺。聲譽頗佳。近來不大出演。惟其研究工夫。並不稍懈。每日除教授其子外。復自吊嗓一次。以免荒廢所學。彼為伶界大王之子。嚶音既佳。閱歷又深。而所見乃翁之劇。又較他人為博。倘能於作工上再加以深刻之工夫。則異日繼乃翁之業者。舍彼其誰歟。

王又宸

王又宸。初名國棟。本年五十歲。原籍徐州。父寶臣。清季供職工部。遂移居來京。光緒初病歿。又宸僅六齡。隨寡母依舅氏某為活。成年後乃易今名。清末。彼亦為兵部一部員。官至候補知事。彼性嗜劇。尤喜譚調。英秀每登臺。靡不往觀。一時有戲迷之稱。初曾以客串名義。屢演於京中各劇場。民元應黃楚九君之聘。奏藝海上新新舞臺。此為又宸下海後初試新聲之地。當時學譚者尙尠。彼雖作工稍遜。惟唱則頗佳。故能博得美譽而歸。民四納譚氏愛女為繼室。所得乃岳指授者有「碰碑」「洪洋洞」諸劇云。

Wang Yu-ch'ên



王又宸之連營寨

### 羅小寶

羅小寶。名葵舫。北京人。著名譚派鬚生也。初唱秦腔青衣。繼復從王瑤卿學二簧。踢中後始改演鬚生。民國七年。由京來滬。出演於丹桂第一台。一時有叫天復活之譽。惜生性不善接納。致為後台派筆所抑。從此一蹶不振。潦倒申江者殆十年矣。能戲甚博。惟以身弱多病。且嗜阿芙蓉深。故僅能以偏重唱工之劇。出演台上。「空城」「罵曹」「碰碑」「探母」「舉鼎」「捉放」「五家坡」「烏龍院」等俱為其得意之作。在滬演唱雖久。然每演「捉放」「五家坡」「探母」諸劇。無不萬人空巷。民十五年病歿滬寓。年僅不惑云。

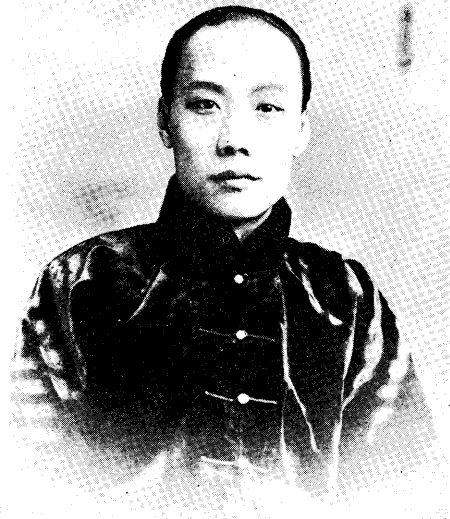
Lo Hsiac-pao



言菊朋之戰宛城

### 言菊朋

言菊朋。出身票友。昔曾充財部科員。以自幼好戲。嗜劇成癖。故終至下海為伶也。英秀在日。每演一劇。必抽暇往觀。雖風雨亦無間焉。朝夕研求。耳濡目染。日久則譚氏精華。已泰半為菊朋領略矣。譚歿。又復請益於陳彥衡氏。會悟尤多。曩隨蘭芳南下。甚受觀衆之熱烈歡迎。故抵京後。聲譽益較前陡增云。



羅小寶之便裝



### 張榮奎

張榮奎。京兆人。乃胡琴聖手孫佐臣之婿也。幼從楊榮壽習文武老生。能戲甚博。尤以定軍山、戰太平、陽平關、鎮壇州等爲出色當行云。民國初年搭入海上大舞台。因生性爽直。不善連絡。故常屈演前碼。某歲值王又宸南來。亦出演該台。海報貼演定軍山帶斬淵。惟又宸只能定軍山而不擅斬淵。迨戲已開演過半。王始吐實。忽遽問並商請榮奎庖代。彼以情不可却。遂卽結束登場。靠把老生本其專長。故一出台卽大爲觀衆歡迎。自是乃聲名大振。派筆者亦不敢再加輕視矣。現已年逾五旬。精神仍甚健旺。在津以教戲度日。此照乃其念年前所攝。故靠巾均不若今日之華麗美觀。蓋昔日演劇。只重藝而不重行頭也。

Chang Yung-kuei

### 夏月潤之古城會訓弟

### 夏月潤

夏月潤。黃派著名武生也。扮相英俊。武工穩練。爲南方武生中之第一人。花蝴蝶一戲。能跳七張桌子。故每貼是劇。輒必萬人空巷云。爲人豪邁任俠。尤急公好義。連任上海伶界聯合會會長數載。頗爲羣衆悅服。兄月珊。業丑色。亦爲南方丑角中之錚錚者。子蔭培。習鬚生。爲前妻譚氏所養。譚氏者卽伶界大王譚鑫培之長女也。月潤晚年頗信奉佛教。前歲嘗剃度爲僧。未幾卽病卒。



張榮奎之定軍山



金仲仁

呂弓

金仲仁。為遜清宗室後裔。乃禮親王之堂祖父。原名春元。清封將軍之職。兼本族族長（貴胄）幼肄業於法政學堂。愛習皮簧。民二始現身紅氍毹上。列德珥如門牆。刻苦自勵。藝大進。後隨路三寶王瑤卿等遊。蜚聲都門。「雅觀樓」「岳家莊」等劇。為其生平之傑作云。

Chin Chung-ên

李桂芳尙小雲之虹霓關

李桂芳

李桂芳。為海上第一小生。初名二印子。習老生。繼復拜楊榮壽為師。改習小生。與王楞仙程繼仙同為楊之有名弟子。惟王程二人皆楊中年所授。桂芳則其晚年所傳耳。彼能戲極博。唱白無一不佳。扮相則英俊儒雅兼而有之。名旦黃玉麟等常請益於彼。惜天不假年。甫逾四十即病卒滬寓。其妻張少泉演鬚生亦頗有名。



金仲仁之探莊

愧色矣。而。買。洪。林。之。作。派。兼。而。有。之。具。體。立。川。誠。無。  
 全。復。不。買。洪。林。之。作。派。兼。而。有。之。具。體。立。川。誠。無。  
 其。好。學。而。不。買。洪。林。之。作。派。兼。而。有。之。具。體。立。川。誠。無。  
 名。根。底。未。有。劇。之。色。宗。劉。景。授。今。雖。以。成。  
 之。大。元。則。得。之。以。親。授。大。元。更。不。近。馬。洪。林。已。參。林。學。法。私。淑。  
 藝。益。精。立。大。元。而。至。童。伶。有。名。洪。林。已。參。林。學。法。私。淑。  
 苦。自。勵。大。元。而。至。童。伶。有。名。洪。林。已。參。林。學。法。私。淑。  
 無。如。也。大。元。而。至。童。伶。有。名。洪。林。已。參。林。學。法。私。淑。  
 林。之。徒。榮。奎。陳。葵。香。亦。能。得。其。傳。而。不。及。後。益。刻。  
 以。授。徒。為。事。其。弟。子。有。大。名。曰。李。鑫。甫。許。蔭。棠。歌。音。  
 劇。立。武。名。師。也。其。傳。得。者。曰。李。鑫。甫。許。蔭。棠。歌。音。  
 父。業。且。名。師。也。其。傳。得。者。曰。李。鑫。甫。許。蔭。棠。歌。音。  
 貫。大。元。字。昱。明。直。隸。昌。平。人。世。居。京。八。歲。從。賈。立。川。學。

賈大元

林屋山人



Kuan Ta-yuan and Hsu Pi-yün

高慶奎之南天門

高慶奎

高慶奎。號子君。名丑高四保之子也。幼從賈麗川  
 習鬚生。倒嗓後。復研究新劇。及嗓音漸復。乃重  
 理舊業。以與洪林配演久。故其唱作多與賈有暗合  
 處。未出京前。尙以掃邊老生之資格出演於各戲館  
 中。某年偕高秋翠（即粉菊花）來滬。奏藝於第一  
 臺。滬人始知其名。能戲甚博。惟派別雜而不純。  
 是不免為識者所譏耳。斬子、哭秦庭、探母、胭粉  
 計等均為其生平傑作。



賈大元徐碧雲之寶蓮燈

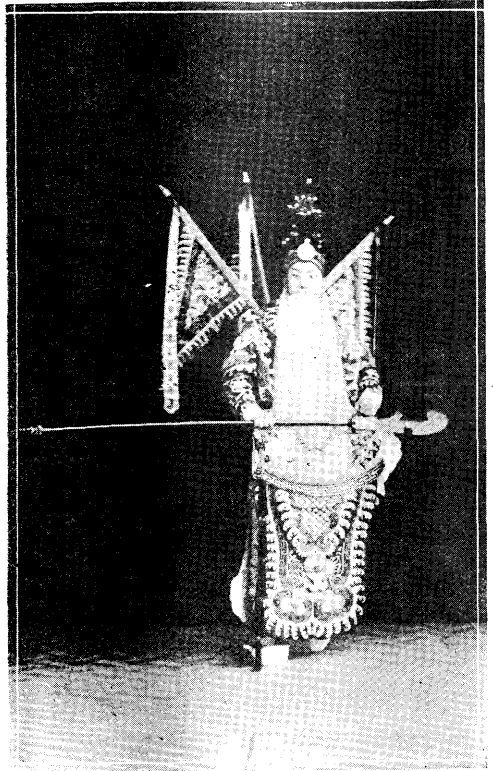
### 馬連良

馬連良。字溫如。現年三十五歲。回教徒也。幼入富連成科班。學習未久。藝即大有可觀。倒嗓後。潛心研究作白。都人咸謂其最神似賈洪林云。卒業後。應海上亦舞臺主之聘。南下奏技。竟一唱而紅。由此身價陡增。不數年間。已取得生脚第二之地位。人生有幸有不幸。伶界亦何獨不然。如連良者。誠可謂幸運兒矣。能戲以「借東風」「審潘洪」「青風亭」「甘露寺」等。為最受滬人歡迎云。

Ma Lien-liang



馬連良之借東風



譚富英之定軍山

### 譚富英

譚富英。名豫升。英秀之孫。小培之子也。年十二入富連成科班。習藝六年。乃卒業。此子聰明穎悟。學有根基。雖聲音稍低。而韻味獨厚。數次來滬奏技。均受顧曲者歡迎。本年三十三歲。前途尙遠。而其父小培。復時加督責。故將來之造詣。實未可限量云。能戲以「捉放曹」「武家坡」等為佳。至飾定軍山之黃忠。工架老到。唱白清晰。尤為其家傳之唯一佳劇。此後倘再加以深刻之研究。則異日必能箕裘乃祖。而張譚氏於三世云。





蓋叫天

過宜

蓋叫天。姓張名英傑。行五。武生也。演劇以乾淨敏捷名。精悍冠壓儕偶。同時罕匹儔者。或謂其技係私淑李春來。然觀其所擅。與春來實不相襲。至言矯健。雖春來盛年。未見凌駕其上。而靈活則又多春來所弗能及也。聞其兄英俊督之嚴。蓋五亦刻厲攻苦。練功無間寒暑。未嘗一日或怠。故能精力彌漫。歷久不衰。年逾四十。猶不減少壯焉。獨扮相殊欠修偉。少維盼之姿。長靠之劇。非所宜演。且面目呆滯。嚙音復無剛勁之致。其於做表。率難意達。綜其大體以言。則舍短打技擊而外。餘蓋鮮足稱者。惟時當叔世。歌台格律。蕩佚略盡。而蓋五偶演舊劇。尚能恪守成模。不甚炫新標異。以徇時好。是亦不可謂非有操者矣。子翼鵬。亦習武生。材僅中駟。雖經提命。仍恐未許衣鉢遞授。以副克家之望耳。

麒麟童之皇甫少華

Kah Chao-tien



蓋叫天與票友馬德芳之蓮花湖

麒麟童。姓周名信芳。其父亦名青衣。曾在徐州奏技。彼予六七歲。聽其演唱。糕乾披髮吐舌。故富成社。第一時。信芳亦舞勺之年。後赴京。入京搭演。於第一元。赴上海。第三次之北征也。其入極明。工做派。不見善舞。新戲。如蕭何追韓信。江驛等戲。獨樹一幟。不可見其排。各埠。如蕭何追韓信。江驛等戲。獨樹一幟。不可見其受人歡迎。其在第一臺觀之。奪徐州。獨樹一幟。不可見其醜之關公戲。其長處。在一段俏皮。徐州。獨樹一幟。不可見其能揣摩戲情。用力演出。白口賣力。腿脚。獨樹一幟。不可見其色之一。此人能自成一派。私淑之徒甚多。固亦人傑也。

麒麟童

少卿

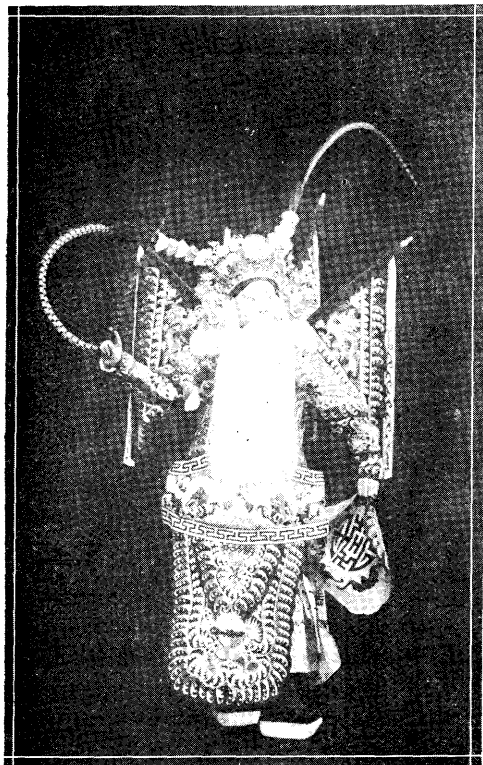
Yang Pao-chung



### 楊寶森

楊寶森。字鐘秀。乃孝芳之子。小朵之侄也。從陳秀華習老生。時出演於斌慶社。摹擬叔巖頗為神似。曩歲來滬奏技。深受滬人之歡迎。聲譽且駕寶忠而上之。「南陽關」「定軍山」「羣臣宴」等。俱為其得意之作。行年二十八歲。在京常與名旦荀慧生出演於一台。唱固循規蹈矩。作亦略略大方。倘能再求進益。將來之造詣。正未可限量云。

Yang Pao-sên



楊寶森之珠簾寨

楊寶忠之罵曹

### 楊寶忠

楊寶忠。原名小小朵。乃著名花旦楊小朵之子也。清代末業。始露頭角於天樂文明兩園。時英秀鴻聲等尚不時現身舞臺。故此輩童伶。亦無人齒及。民國二年演於津沽。竟大受看客之歡迎。由是名乃漸著。後以患咯血症。居家靜養數載。藝遂日漸退化。迨病體復元。日就名票友及叔巖處問教。乃復有可觀。曩歲隨綠牡丹(即黃玉麟)隸第一臺奏技。滬人始悉其名云。



姜妙香之八大鏡

### 姜妙香

姜妙香。京兆人。現年四十許。小生界之傑出人  
材也。妙香初習青衣。嘗執贄於陳石頭之門。光  
緒戊申七月。安徽會館堂會。譚鑫培演探母。原  
定王瑤卿之公主。臨時未到。易以妙香。譚氏挑  
角素嚴。而妙香竟得入選。亦足徵其唱作之佳矣  
。倒倉後改習小生。常隨梅蘭芳出演平津滬粵各  
埠。均甚受人歡迎。為人謙和誠樸。兼工繪事。  
崑亂並擅。唱作皆佳。今者素雲已逝。繼仙老去  
。於小生界實不得不推妙香為鳳毛麟角矣。

### 李萬春

李萬春乃海上名淨李永利之子也。久在北平斌慶社演  
大軸。唱白作派。均力摹小樓。其林冲夜奔、長板坡  
、冀州城、摩天嶺等劇。均甚為觀者贊許。初隨梅蘭  
芳來滬。竟大受觀衆歡迎。張宗昌督魯時復常招彼堂  
會。賞賜特厚。因而聲譽亦日增。惟年來常演紅生。  
日趨海派一途。將來造詣。恐未必佳。才難之歎。於  
斯益信。

Li Wan-ch'un



李萬春之摩天嶺



劉天紅之定軍山

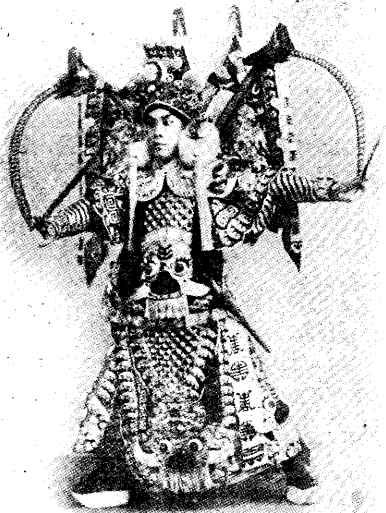
### 劉天紅

劉天紅。乃清末某顯宦之後裔也。十二三齡時出演於滬上亦舞台。頗受觀衆贊許。當時笑儂一派方盛行各地。故天紅之馬前潑水、獻地圖等亦甚膾炙人口。倒倉後。久不出演。後以友人之介赴平習譚派劇。名票包丹庭並以其得意譚劇翠屏山授之（譚氏指授云）以天紅之資。與其扮相之佳。實不難登峯造極。以與連良富英相抗。惟年來忽棄伶從軍。故聞者咸爲其惋惜不置云。

### 王又荃

王又荃。京兆人。幼習文武小生。久隨名旦桂豔秋出演於平、津、滬、漢等地。武工尙有足觀。惟唱自太劣。故到處均不受人歡迎。能戲甚多。且工書畫。自與豔秋分裂後。卽盡以所能授之坤伶新豔秋。彼則仍爲配小生一角。際茲小生人材缺乏之時。爲又荃計。似宜努力求進。力自振作。以冀與妙香相抗衡也。

Wang Yu-chuan



王又荃之天門陣



林樹森

林樹森。乃滬上著名武二花王益芳之甥也。幼從益芳習武生。故亦名小益芳。稍長復習文武老生及關劇。久在法界共舞臺出演。能戲甚多。皮黃而外。復擅高波子及吹腔等。其斬經堂、掃松下書、徐策跑城等。均得自王鴻壽指授。現復將雪擁藍關、太行山諸老劇整理鑿演。尤見其用工之勤與研究之專云。與名淨金少山合演華容道、古城訓弟、龍虎鬥等。更受顧曲界之熱烈歡迎云。

Lin Shu-sên

李桂春之鳳凰山

李桂春

李桂春。藝名小達子。天津人。本為椰子老生。常與名青衣小香水合演一台。有相得益彰之妙。後改業皮黃文武鬚生。在滬唱演甚久。嚙大聲宏。因能博得三樓顧客之歡迎。嘆月、風波亭、泥馬渡康王等為其拿手。其人身材矮小。扮相殊不雅觀。作派表情仍不脫秦腔惡俗之氣。故識者多相戒勿觀云。



林樹森之史文恭

### 王少樓

王少樓。乃武生王毓樓之子。名且梅蘭芳之內侄也。十餘齡時常與武生李萬春鬚生黃智斌等。同出演於前門外之斌慶社。時操琴者為陳鴻壽。陳以時請益於陳彥衡故。對於譚腔亦頗有心得。故少樓除延李鳴玉張春彥說戲外。間亦從鴻壽學譚腔。前歲隨程豔秋來滬。搭入大舞台。竟一唱而紅。返平後聲譽大增。在津演唱。亦博得好評。際茲鬚生人材缺乏之時。倘能力求進步。對於念白靠把。再下一番苦工。則將來造詣。殊未可量云。



安舒元之珠簾寨

### 安舒元

安舒元。名俊卿。舒元其字也。幼從譚派老生貴俊卿習鬚生。首次來滬約在民國十二三年間。當時頗受顧曲界贊許。但天賦本不甚佳。後復不自振作。因而嗓音失潤。聲名大不如前矣。能戲以五家坡、南陽關、打棍出箱。斷臂說書、打鼓罵曹等。為出色當行。現年三十餘歲。仍不時出演平津各地。

Wang Shiao-lou



王少樓之探母

# FEMALE ROLES

## 旦部名伶小影

梅巧玲之蕭太后

荀慧生之美人一丈青及盤絲洞

時小福之便裝

王蕙芳之旗裝

楊桂雲之便裝

徐碧雲之綠珠墜樓

田桂鳳之烏龍院

馮子和之時裝

陳德霖余玉琴之斷橋

趙君玉之便裝

吳菱仙與其小弟子李斐叔合影

小翠花之花田錯

喬蕙蘭之便裝

程玉菁之寶蓮燈

戴韻芳之便裝

朱琴心之春香鬧學

路三寶梅蘭芳之金山寺

芙蓉草之紅蝴蝶

楊筱朵之烏龍院

賈璧雲與劉慧琴之化裝小影

王瑤卿之旗裝

毛韻珂之化裝小影

梅肖芬之便裝

歐陽予倩之時裝

楊韻芳與王瑤卿之便裝

高秋鵬之武家坡

程豔秋之梅妃及陳麗卿劇照

黃玉麟之日本裝及武家坡

尙小雲之摩登伽女

王芸芳之虹霓關



欲聽

梅蘭芳博士最擅長的戲劇——必須聽

# 百代唱片

在

中國最馳名的唱片上

聽

中國最著名的角免——保

君樂而忘倦

製片者

東方百代有限公司

總行……上海圓明園路十九號  
分行……香港德輔道中六一號



# 說旦

旦之類別甚多。就編者記憶所得。可爲十一。爰將其名稱列后。

(一)青衣 (一名正旦) (假嗓) 重唱工、念、白、如祭江之孫尚香

(二)花旦 (假嗓) 重作工、說白、如辛安驛之女盜

(三)花衫 (假嗓) 唱、作、念、白、並重。如全本玉堂春之蘇三

(四)老旦 (本嗓) 重唱、白、飾爲老婦人。如釣金龜之康氏

(五)彩旦 (一名丑旦) (本嗓) 重說白、擅滑稽、如法門寺之劉媒婆

(六)刀馬旦 (假嗓) 唱、白、武工、並重。多乘馬。如穆柯寨之穆桂英

(七)閨門旦 (假嗓) 重作、白、飾爲未婚少女。如拾玉鐲之孫玉嬌

(八)玩笑旦 (假嗓) 重作、白、善嬉戲、如烏龍院之閻惜姣

(九)潑辣旦 (崑班名刺殺旦) (假嗓) 重作、白、擅潑辣狠毒。如雙釘記之白金蓮

(十)武旦 (假嗓) 重武工、出手、多不乘馬。如泗洲城之水母娘娘

(十一)貼旦 (亦簡稱貼) (假嗓) 重作、白、爲正旦之輔。崑班常用此名。如西廂記之紅娘

旦之種類雖多。但大別之亦不過青衣、花旦、老旦、彩旦、武旦、數種而已。老旦武旦皆係專工。彩旦多由丑角兼演。餘者恆由一人兼飾並演。十九皆歸併於花衫一類矣。昔之時小福。專工正旦劇(正旦亦名青衫子)田桂鳳則專工花旦。而余紫雲王瑤卿梅蘭芳三人。又復熔青衫花旦於一爐。故其劇藝皆異常淵博。就中尤以瑤卿爲博學多才。時下諸名旦。無不宗之。曩年之旦色。能唱者多不能作。能作者亦每不能唱。今則青衫、花旦、刀馬、閨門、玩笑、潑辣等行。一人無不能之。故今日之業旦者。亦均自號曰某某花衫。蓋即謂花旦與青衫兼擅之意也。

曩年最馳名之青衣爲胡喜祿羅巧福等。花旦則爲梅巧玲張雲亭等。茲數人者皆與長庚三勝同時。爲旦行之老前輩。其後則以時小福張芷荃余紫雲楊桂雲田桂鳳等爲最有名。時張專工青衣。楊田獨擅花旦(此所謂花旦者。乃包括玩笑、閨門、潑辣、等旦色而言也)獨紫雲藝兼時田之長。青衣花旦無不能演。而其父三勝又爲生部之錚錚者。於是聲譽乃較同時之諸人爲隆。並被推爲首瓶花衫之第一人焉。繼其後者復有瑤卿蘭芳諸人。發揮而光大之。因成爲今日旦行之新規模。即如昔曾名盛一時之尙小雲。初時祇演正旦劇。其祭江祭塔等正旦戲。確爲德霖怡雲後之一人。惟際茲花衫盛行之時。若仍以青衣一行爲號召。則必早如吳彩霞等之不爲時重矣。後以察覺尙早。遂亦以摩登伽女全本玉堂春等花衫劇出演津滬各地。因亦得儕於四大金剛之列。然而梅程尙之位序。已成爲異口同聲之定論。實則小雲之資格不特較程尙爲深。而其享名之早。且與蘭芳相伯仲也。獨以其眼光稍鈍。不知早步蘭芳之後。改演花衫。以致爲程尙所抑。反致後來居上耳。又如十餘年前之坤伶。凡業旦者。十九皆以花旦成名。幾未聞有一二擅長青衫者。其後琴雪芳碧雲霞等亦改演古裝花衫劇。而近年之雪艷琴新艷秋諸坤伶。復能於花衫外。兼擅別姬等稍重武工之劇。於是坤伶之身價。乃亦因而增高。昔日老顧曲家卑視髦兒戲之心理。竟隨之而轉移。若輩技藝進步之速。殊可驚也。

# MEMOIR OF MR. MEI CHIAO-LING

(梅巧玲傳)



Mr. Mei Chiao-ling was the head of the Szu-hsi Training School for actors (四喜班) at the time of the Emperor Hsien-fêng's (咸豐) period (1851-1861). He made his professional dēbut as a tan (旦), or actor of female rôles. As his body was fat, so he was sometimes called Fat Chiao-ling.

His grandson, Mr. Mei Lan-fang (梅蘭芳) is the most famous actor in China and his eldest son Mr. Mei Yu-tien (梅雨田) was the first famous fiddler and was as fat as his father.

His second son Mr. Mei Hsiao-fen (梅肖芬) is Mei Lan-fang's father who impersonated female rôles.

Mr. Mei Chiao-ling played the selection "Yen Men Kuang (雁門關)" very well-known in Peking. He portrayed a Manchu Empress, and wore a magnificent gown with authentic jeweleries, flowers, shoes, etc; the following image is that of the Empress, as impersonated by Mr. Mei

# 獨占春先



Mei Chiao-ling



梅巧玲之蕭太后

## 梅巧玲

梅巧玲。名芳。字慧仙。一名雪芬。乃蘭芳之祖也。業崑旦。曾爲四喜班主。爲人任俠好義。嘗以鉅金爲某名士償夙債。並撫其遺族。一時聲名大噪。內外行中無不敬其爲人。名十獎增祥等。常出入其李鉄拐斜街景和堂私寓。故對彼揄揚尤力。巧玲貌豐美。唱作皆佳。嘗演盤絲洞一劇。肌膚豐潤如玉。因有胖巧玲之綽號焉。雁門關之蕭太后。(像見上)盤絲洞之蜘蛛精。均其最得意之作。其人不僅俠義謙和。抑且待下寬大。一日某友人來訪。適遇家人某竊一掛鐘匆匆外出。其一種張惶之狀。一望而知其乃宵小之行也。某君亟入內告以適所見事。巧玲固知某君所言非虛。但以性喜隱惡揚善故。乃謂該鐘機件。似有損傷。特令某攜出修理也云云。其後某家人竟一去不返。彼亦毫未追究。於此亦足見其平日待人之班矣。人言蘭芳饒有祖風。亦以其性頗任俠故耳。巧玲歿於光緒初年。子二。長大瑣。卽名琴師梅雨田。次二瑣。字肖芬。卽蘭芳之父也。

# 鈞天妙奏

瘦鴛  
題

Shih Hsiac-fu



時小福之便裝

## 時小福

時小福。名琴香。原籍蘇州。小福其字也。與余紫雲田桂鳳俱為同光年間名旦。桂鳳業花旦。紫雲與小福皆以崑旦而兼演青衣。論技藝。各有專長。無所軒輊。論聲譽。則紫雲似在田時上也。小福之青衣。以純正典雅四字。見知於世。彼與孫菊仙合演教子。稱為珠聯璧合。一時無二。某次宮中出演是劇。傳言光緒帝會親為小福擊鼓助興。惟帝板眼生疎。大段二簧內。竟走板數次。小福雖奇窘。然猶不敢微露不快也。時帝后在側。視狀頗不自安。遂亟登臺拽帝以去。一時宮廷內外。莫不傳為佳話云。光緒二十六年小福病歿都中。子慧寶。字智農。工書能文。為時下鬚生中之錚錚者。



楊 桂 雲 之 便 裝

### 楊 桂 雲

過 宜

楊桂雲。字朵仙。皖人。世居燕京。邃占籍焉。本姓嚴。少孤。鞠於楊氏。撫視有恩。乃奉以爲父。因從其姓。所以報也。事不洩於外。鮮知之者。習花旦。於潑悍之劇。尤所擅長。聲稱藉甚。彰灼於九城。田桂風而亞。莫或與抗。其去淫毒婦人。刻畫入微。酣暢盡致。觀者輒聳息屏氣。而不敢逼視。目眩神奪。幾已忘其爲戲。技之臻於神化者如此。雙鈴雙釘等作。論者謂爲前無倫而後無繼。蓋實言也。其人略涉文理。而嗜酒使氣。伉爽自喜。三十以後。薄蓄資產。自是息影不常出演。嗣更謝絕外事。專以訓課諸孫自娛。晚境彌愉。卒年五十餘。子二。長孝亭。藝名小朵。次孝方。孫寶忠、寶義、寶森。皆負時譽。克荷堂構云。

論曰。桂雲體豐腴。且微遜白皙。色未足以動人。而其享譽之隆。乃幾于當時無輩。殆由實至名歸。有以自致。非苟焉而獲者比也。小朵藉父餘蔭。亦勉能不墜家聲。爲時豔稱。其子寶義。瓌麗秀朗。性復敏捷。跨竈之器也。聞逸於荒嬉。頗廢專勤。是患不學。學則何遠弗屆。深願其能奮焉自振。與時馳騁上下。起以世濟其美焉。



田桂鳳之烏龍院

梨園久已領羣雄話  
 到陽春曲盡工金粟留  
 名思錦瑟仙源不讓紫  
 雲封

劉海棠

田桂鳳

田桂鳳。字桐秋。北京人。為英秀最得意之配角。以花旦而唱大軸者。古今一人而已。同光年間。其大名鼎鼎。且駕汪譚而上之。關王廟、送灰麵等劇。今已無人演之。而當年桂鳳。嘗以此等劇演於譚後。且觀客無去者。可知其魔力之大矣。彼扮相清麗。尤以閨門旦為擅長。鴻鸞喜。拾玉鐲等。俱有特異之點。口白流利。作工細膩。每演至精警處。恆令觀者神往。無怪顛倒者衆。醉心者多矣。光緒中年以後。已不常出演。好古玩而致富。然熱心公益。雖年老色衰。猶喜串演於義務戲中。每一登場。歡迎之盛。仍不減當年云。



橋斷之琴玉余霖德陳

### 陳德霖

陳德霖名鈞璋。字麓畔。京兆人也。十二歲入三慶科班。先學刀馬旦。畢業後改演青衣。名遂漸著。出演內廷時以「雁門關」一劇。大為西太后所贊賞。故聲譽乃因之益隆。民國以來。仍不時現身各舞臺中。雖已年逾七旬。然其出音之清朗圓韻。猶為他人所不能企及。名旦梅（蘭芳）王（琴儂）王（蕙芳）姚（玉芙）等。皆以師事之。即王瑤卿吳彩霞輩亦時往請益。一時京中業旦者。莫不以老夫子呼之。前歲病歿平寓。聞者莫不同聲痛惜也。

### 余玉琴

余玉琴皖之潛山人。小名莊兒。為光宣間最著名之武旦。初出演於滬杭等埠。光緒初始入京。隸四喜班時。以兒女英雄傳、醉酒、迷人館、青石山、虹霓關、十粒金丹、演火棍諸劇。最受都中顧曲界歡迎。劇藝而外。復善經營戲館及創辦科班諸事。福壽、小福壽、廣興園、丹桂園等皆彼所手創者。故一時余莊兒之名。幾無人不知矣。後亦為內廷供奉。極受光緒帝之寵愛。當時梨園界之聲名顯著者武旦行只玉琴一人而已。民國初年丹桂園燬于火。後雖集資重建。但元氣未復。負債日鉅。從此即一蹶不振。民十七予以事入都。於文明園旁遇一老者蓬首垢面。狀極頹喪。同行有識之者慨然向予曰。此老即昔年大名鼎鼎之余莊兒也。今則家業蕩然。全賴同業接濟度日。蓋亦大可憐矣。予聞言亦太息不止。

Wu Ling-hsien And Li Fi-shu

吳菱仙

吳菱仙。亦名青衣也。為現存之老伶工。晚年以授徒為



業。名曰荀慧生等時往請益。後立者。係南通伶工學校之高材生李斐叔君。李亦菱仙弟子。現任蘭芳記室。

吳菱仙與其小弟子李斐叔合影

Tei Yun-fong



戴韻芳之便裝

戴韻芳。為名青衣余紫雲之入室弟子。彼以崑旦而能兼演皮黃之

戴韻芳

往請益。其子玉泉。習場面。亦今日有名之鼓手也。常隨鳳卿連良等奏技各地。

小生青衣。乃現存旦角中之有真實本領者。嘗任北平正樂社教師。其門牆桃李。亦頗衆云。

Chao Hei-lan



喬蕙蘭之便裝

喬蕙蘭

喬蕙蘭。名鄭香。蕙蘭其字。乃清季內廷供奉之崑曲名旦也。晚

年不常出演。惟戲學極博。為民國存崑旦一人。第其大名。如梅、程、尚、均、連、程、梅、尚、均、連、大、名、如、梅、程、尚、均、連、人、之、第、一、存、崑、旦、一、人、為、民、國、極、博、之、戲、學、家、也。





路三寶 梅蘭芳之金山寺

### 路三寶

過宜

近時後起花旦。秦半奉桂鳳爲楷模。其能於桂鳳之次。分幟揚鏢。同爲當代矜式者。惟路玉珊足稱田氏之敵國。衡其藝。各有掩前絕後之技。亦未能顯然軒彼輕此也。玉珊名三寶。燕人。（有訛傳其籍齊魯者實錯）以擅演潑悍之戲。著聞南北。近於楊桂雲一派。桂雲蚤沒。子笑亭。亦克繩父武。而限於天賦。不能遠到。於時玉珊名繼起而與之埒。其演劇。明瞭巧笑。刻意之時。桂雲而在。固莫能跨尺寸而上之。至白口爽雋。則桂雲或且遠遜。子長曰。目挑心招。相如曰。色授魂與者。幾近之。顧其人獨豪邁有奇氣。凡解人之紛。出人於險。周人以財。不可勝算。尤嘖嘖人口者。則收殮某顯宦之屍一事。其平生趨義若鶩類如此。自世風之漓。雖於骨肉之誼。猶肥瘠不關。往往啓覺閭牆。若玉珊所爲。疇云優孟哉。殆卓乎烈丈夫矣。余一生坎壈鬱塞。多在倫常之地。記此益不禁紈瀾興向往之思。安得起其人於九泉而友之哉。



楊 筱 朵 之 烏 龍 院

### 楊 筱 朵

楊筱朵。爲光宣年間著名花旦。其父桂雲亦以花旦戲著於時。雙釘記等淫蕩很毒之戲。乃其父子得意之作。筱朵少時。貌甚美。惟性嗜阿芙蓉。不久顏色頓衰。聲譽亦遂凶之消滅。俗人之收入甚易。對於金錢。往往肆意揮霍。不知儲蓄之道。獨筱朵則極善理財。京中百順胡同一帶房屋。泰半爲其所有。故當時曾有梨園第一富豪之稱。子小小朵。習老生。卽今之楊寶忠也。筱朵得意之劇。雙釘記外。尚有「盤絲洞」「閨房樂」「五彩輿」等。爲出色當行云。

王  
瑤  
卿  
之  
旗  
裝



王  
瑤  
卿

王瑤卿。字穉庭。別號菊癡。本年五十二歲。彩林之子。鳳卿之兄也。初習武旦。繼改青衣。與許蔭棠合演於福壽班時。名尚不彰。自名青衣孫怡雲場中。無人與譚叫天搭配。遂延瑤卿承乏。自是常與譚氏合演南天門。汾河灣等生旦并重之劇。珠聯璧合。大受觀衆之贊賞。名亦因而顯著矣。彼復擅編新劇。集青衣花旦之唱作念白於一劇。而以一人兼演之。穆天王、福壽鏡、五彩輿、英雄傳、雁門關等。均爲其得意之作。扮爲旗婦。尤爲妙肖。近日一班後學。多出其門下。雖梅(蘭芳)尙(小雲)荀(慧生)等。亦時往請教。自場中後。聲音失潤。對於唱工繁重之戲。已摒棄不演。惟能仁寺、悅來店、穆柯寨等。前數年尙不時現於紅氍毹上。每一登台。猶能博得觀客之歡迎云。



梅 肖 芬 之 便 裝

### 梅 肖 芬

梅肖芬。孺名二瑣。爲著名花旦梅巧玲之次子。卽當代第一花衫梅蘭芳之父也。業青衣。與名小生朱素雲爲同年且係至友。貌姣好如處女。巧玲歿後肖芬繼之而爲景和堂主人。名士樊樊山易實甫等捧之甚力。肖芬之兄。名大瑣。卽中國第一琴師梅雨田君。光緒丙申肖芬病歿。時蘭芳方六齡。幸賴雨田之撫養。始得長成而博有今日之盛名。故蘭芳對其伯父母。亦甚能克盡孝道也。此照乃肖芬光緒中年所攝。蓋四十年前之珍品也。（另有肖芬十九歲時畫扇。刊於名伶書畫部。尤屬罕觀之作。該扇面乃程子大先生所借刊上有蘭芳題字及程君跋語。蘭芳自云。其父逝世甚早。彼不惟未曾見其作品卽彼家中亦無遺墨留存。嘗再四向子大先生索閱並攝影以留紀念。子大先生者。卽名稟程君謀君封翁。號十髮老人者也。雲識）



楊韻芳與王瑤卿之便裝

### 楊韻芳

楊韻芳。爲清末時之著名青衣。初拜陸華雲爲師。習小生。後復棄生而旦。遂改演青衣。與名旦王瑤卿相處甚善。爲人和靄謙虛。相貌尤娟好若女子。惟性喜交遊。不甚注重本業。故不數年間。藝名日漸退化矣。民國初年。尙不時現身紅氍毹上。今已多時不見出演。或謂韻芳已隱居不出。或謂彼已故去數載。未知二說孰是云。

# 幽 嬾 貞 靜

Ch'êng Yen-chiu

鍾根  
國相



程艷秋之梅妃及陳麗卿劇照



程艷秋。滿洲正黃旗人。滿洲八旗。正黃最貴。蓋天潢世胄也。清亡家落。無以為業。程學青衣。復從榮蝶仙學刀馬。乃易名艷秋。冠漢姓曰程。別號玉霜繡主。試歌即為宛妙。從伶人習歌。始從陳

程 艷 秋

有如此者。艷秋為人頗哲。貌如好女。拙子廢出墓之意翁傾各弗顧或歌之以能為識並商歌。下也靡抗失亡重洒。宛業。從伶人習歌。始從陳

。書撫張猛龍。清勁如削玉。益以樸女。子廢出墓之意翁傾各弗顧或歌之以能為識並商歌。下也靡抗失亡重洒。宛業。從伶人習歌。始從陳。蓋肖其重氣誼。風略世情。出告。反。遠。行。亦。雷。風。焉。展。猶。其。山。為。又。少。無。不。或。歌。之。以。能。為。識。並。商。歌。下。也。靡。抗。失。亡。重。洒。宛。業。從。伶。人。習。歌。始。從。陳。或。歌。之。以。能。為。識。並。商。歌。下。也。靡。抗。失。亡。重。洒。宛。業。從。伶。人。習。歌。始。從。陳。或。歌。之。以。能。為。識。並。商。歌。下。也。靡。抗。失。亡。重。洒。宛。業。從。伶。人。習。歌。始。從。陳。

菴 齋

宵來側帽聽  
 新詩縹緲寬  
 裳入大羅海  
 上名優知幾  
 輩聰明似汝  
 已無多  
 廣袖翩翩擬  
 洛神柘枝妙  
 舞更無倫驚  
 鴻一瞥情何  
 限頌倒甯惟  
 下蔡人

小雲詞友戲照

密公題

Shang Hsiac-yün



尙小雲之摩登伽女

尙小雲

尙小雲。字綺霞。現年三十四歲。卒業於北京正樂社科班。復得名青衣孫怡雲之指導。故其所歌較之梅程諸人均爲剛勁嘹亮也。小雲初來滬。仍專唱青衣。「宇宙鋒」「祭塔」「探寒窰」等。最爲觀者所稱賞。彼復扮相清秀。舉止端重。飾爲大家閨秀。尤恰合身分。故識者多讚其不爲時流所染。獨能於此花衫劇盛極南北之時。一與梅程等互爭短長。且仍得保存其正工青衣之地位。是則尤爲難能可貴焉。惜近年忽變其初志。每次來滬。亦必借新戲以爲號召。曩歲來滬。竟以中西合璧之摩登伽女嚮滬人矣。捨本求末。吾於小雲。實深惜焉。

# 仙樂風飄

丁卯秋九月  
安喜吳昌碩  
時年八十

Hsü 1 Hui-shê 1g



荀慧生之美一人一丈青及盤絲洞

## 荀慧生 過宜

荀慧生。燕之東光人。父某始營商。以椎魯拙於治生。折耗幾盡。因以慧生習優。志在節食。初無奢望也。慧生性鈍而力於學。藝事孟晉。繼轉入正樂社。愈益精進。髫齡登臺。便樹黨幟。時言正樂雋秀。輿論所歸。羣以白牡丹稱最。白牡丹其藝名也。至乙丑始復本名。然白牡丹三字。至今猶留芬於人齒頰間。談菊事者。輒津津喜舉其舊名焉。民八來滬。前一稔乃由秦腔而改皮簧。繼復由花旦而進習花衫。荀容貌映麗。顧盼多姿。藝復專精。所造彌粹。天賦雖弱。得此足以掩之。做表念唱。介乎瑤卿晚華之間。不斬似而似。刻勵所至。亦時闖其奧闥也。前後來滬若干次。與余或遇或不遇。惟每見必進而益上。駸駸然將駕凌嵒尙矣。參也以魯得之。余於慧生亦云。





徐碧雲

過宜

碧雲小生寶芳子也。寶芳淵博深造。崑亂並擅。而蹇屯以歿。遺有丈夫子四。碧雲最幼。亦最慧。初隸斌慶科班。專習武旦技擊嫻熟。矯健可喜。滿科後即改花衫。請益於其舅父吳彩霞。彩霞愛護有加。授之輒罄其所有。故碧雲心摹力追。粹然一出於正。不一二年。名藉甚京華間。爾時以後進之資。而能自樹一幟。與程尚韻頗不相下者。獨碧雲爾。嗣就晚華締姻。又於梅氏加意揣摩。深入奧窔。不求貌似。所至雖未逮梅氏。相去固已不遠。至其淬厲之深。與精力之佳。實軼豔秋小雲而過之。余於後起之秀。亟賞三片(幼卿)四兒。(碧雲)喜其會精致微。有他人不能及者。若碧雲武技既有根基。唱腔復具典模。二者兼長。庶幾合紫雲玉琴而一之。尤深許為不易之材。而為余不二見者也。昔人云。藝之至者不兩能。觀於碧雲。夫豈篤論也哉。

Fsü Pi-yün

王蕙芳之旗裝

王蕙芳

蕙芳。字湘浦。山東琅琊人也。為秦樾芬弟子。貌娟好。初出台與賈洪林配戲鳳頗著聲譽。復又問業於路三寶。陸杏林之門。藝益進。與小樓鴻昇合演者頗久。藝名在梅蘭芳上。張勳最賞之。民國九年與漢口和記大舞台訂約。自組一班。而為班長。嗣後即不常登台。而世人亦漸忘却王蕙芳其人矣。曩歲來滬搭上海舞台。與朱琴心張如庭同台。頗得好評。其為人也。剛直而好抱不平。故有黃天霸徽號。又善談諧。一語出而四座絕倒。惟好飲酒。故嚙音時失潤云。



徐碧雲之綠珠墜樓



馮子之和時裝

趙君玉

君玉。吳籍。爲南方名小生趙小廉之子。乳名。小馬。美丰儀。初習老生兼花面。頗著聲譽。倒嗓後。改花旦。冶梅、賈、毛、馮之長於一爐。藝名於以遍江南矣。初隸天蟾。叫座力頗不弱。嗣入新舞台。於閻瑞生新戲中飾主角蓮英。作阿儂軟語大投滬人所好。故此劇得以連售數月滿座。然識者多不取也。旋搭更新。險見挫於小楊月樓。蓋以染烟癖深。幾不克自振故也。今則淪爲上海舞台二路角色。誠所謂人老珠黃不值錢也。其花衫戲雖無深造。惟小生戲。則家學淵源。天賦又佳。故頗有足觀。苟能致力於此。縱年老色衰。亦不愁無噉飯地矣。

Chao Chun-yü



趙君玉之便裝

馮子和

馮子和。字春航。夏月珊之高足也。擅花旦戲。尤長於悲劇。復善跳舞。自編之新劇。如馮小青薄漢命及紅菱豔等。頗有藝術意味。民國元二之交。爲其極盛時代。曾與孫菊仙配教子。藝名與賈璧雲相埒。海上捧角家各譽所好。顯分涇渭。乃大開筆戰。馮賈爭雄。亦海上伶史中之卓然在人耳目者也。無何體胖色衰。不復登台矣。其爲人也。慷慨好義。鑒於伶界中未受教育者特多。曾設義務學校。而躬自教授。悲天憫人之衷。可見一斑。故其義舉。至今稱道弗衰。



小翠花之花田錯

小翠花

小翠花。于姓。名連泉。字少青。北京人也。六歲就私塾。家貧輟學。九歲入鳴盛和科班。習秦腔花旦。其師郭際香（即水仙花）激賞之。十歲登台。稱小牡丹花。名頗諳。未幾。鳴盛和星散。而藝未卒業。民國癸丑于郎年十四。乃自奮再入富連成。得名教師蕭長華。授以二黃花旦戲。丁巳滿科游於田桂鳳、路三寶、王瑤卿之門。藝大進。如坐樓殺惜、醉酒、得意緣、雙鈴計、打櫻桃、戰宛城、虹霓關、小放牛、梅玉配、能仁寺、崑腔之水門、斷橋、思凡、鬧學等戲。皆其傑作。一赴漢上五至申江大有春滿江南之譽。其風姿豔麗表情細膩。觀者莫不驚歎。躋工於今名旦中推首選。唸白清脆。惜歌喉稍弱。是又全才之憾耳。

程玉菁

程玉菁。初出台於九畝地新舞台。時名「玉梅」。不為人重。乃北上投王瑤卿門下求深造。適王與程豔秋不洽。遇玉菁。喜其質美。盡以所學授之。蓋欲造就玉菁以抑豔秋也。乃更今名焉。玉菁獲此機緣。藝事大進。後因妄聽婦言。離王南下。倉促之間。繼馬連良郝壽臣而獻藝丹桂。既無配角。又遭劉小衡之嫉視。鬱鬱不得志。未終約而輟演。嗣為其舞台所羅致。亦未能克展所長。於是斂跡滬上者數年。中嘗赴漢一行。聲譽頗佳。歸後有友恐其長此淹沒。力勸其北投瑤卿。玉菁亦知非自振作無以圖存。乃排除一切而復依王門。雖不常在平出演。其藝名則深為識者所稱道。暇嘗為人說戲。亦能克傳瑤卿絕學。堪與王幼卿芙蓉草。稱為王門三大傳人。蓋幼卿玉菁之新腔。芙蓉草之身段念白。均能得瑤卿之三昧故也。

Chêng Yu-ching



程玉菁之寶蓮燈

### 芙蓉草

芙蓉草。姓趙字桐珊。唱作兼擅之名花衫也。民國初年。出演於滬之天蟾舞台。以紅蝴蝶一劇馳譽春申。因時從票界名宿陳十二(彥衡)遊。故亦能兼演鬚生劇。而行腔吐字尤有研究也。年來困於烟霞。兼以年事稍長。自覺難儕四大名旦之列。乃退而為慧生豔秋之副。即鬚生馬連良輩亦時邀與同演。其與慧生合作之十三妹得意緣兩劇。彼飾張金鳳狄夫人二角。作工表情。兩臻佳妙。主角得彼為輔。殊有牡丹綠葉相得益彰之效。故人皆爭相羅致。至其為人之謙和誠樸。尤伶界中所不易多觀者也。

Chao Ton-Shen



朱琴心之心春香關學

### 朱琴心

朱琴心幼即嗜戲。十五歲時在上海青年會習英文。十七歲北上入都。為協和醫院打字生。暇時出人各票房。工花衫。復向前輩伶工前求深造。藝名大噪。卒因友勸而下海鬻藝。初次隨叔岩南下。隸亦舞台。寒雲等頗激賞之。返京後聲譽益隆。遂儕於梅、程、荀、尚、徐之列。其扮相端莊文雅。唱做雖無警人之處。却甚平正。新排之圓圓曲一劇。頗膾炙人口也。琴心名琇。字杏卿。浙之湖州人也。



芙蓉草之紅蝴蝶

### 毛韻珂

毛韻珂本名七盞燈。為海上旦角元老張國泰之得意弟子也。初業秦腔花旦。以富春樓遺翠花三疑計燒骨計稱於時。嗣又投余伯清門下習二簧老生。他如雉尾。老旦。花面。武生。無所不能。故有多才多藝之譽。然博而不精。無足取也。其嗓音窄絕無韻味。而吃調特高。唱工喜花腔。殊為刺耳。近則專演老生及老旦聲譽頗平平。

Ma Yun-kû



影小裝化之琴慧劉與雲璧賈

### 賈璧雲

宋志普之弟子小牡丹花者。即賈璧雲之藝名也。初習梆子。出演於河南一帶。所至有聲。復由京而滬。以花田錯、遺翠花、小放牛諸小花旦戲。大為滬人所欣賞。時正民國元二年之交也。老於顧曲者。曾喻梅蘭芳為梅花。以彰其冷豔。而譽賈為桃花。以狀其嬌媚。於是有北梅南賈之譽。同時馮子和亦崛起滬江。與賈之藝名相埒。馮賈兩黨。遂又爭雄競盛矣。嗣後年華日非。藝名日減。降至今已淪為三路角色。以視昔日之盛況。未免興滄桑之感矣。



影小裝化之珂韻毛



### 高秋顰

粉菊花即高秋顰之本名也。初習梆子。後改二簧花衫。初次隨高慶奎南下。隸丹桂。藝名平平。此後即轉演外埠。所至有聲。其扮相尚佳。惜身軀頗長。頗不美觀。技藝雖無驚人之處。尚不失為方正。曩在更新與羅小寶配戲。正工青衣戲如汾河灣、探母、武家坡等曾數次出演。當時劇學稍具根基者。皆趨聆羅劇。對於秋顰亦有好感。以僻處一隅之更新。喜聆舊戲者。多樂於涉足其間云。現高已病死。

Gou Chiu-pin



高秋顰之武家坡

### 歐陽予倩之時裝

### 歐陽予倩

予倩。湖南瀏陽人也。曾留學日本之早稻田大學。擅新劇之巨角。為春柳社之中堅。嗣後復致力舊戲之青衣。天賦歌喉。表做得力於新劇。故極細緻。惜扮相欠美。未免美中不足。南通張季直以其富於改進藝術思想。聘為伶工校長。造就之戲劇人才頗衆。予倩又擅編劇。如人面桃花。臥薪嘗胆等頗膾炙人口。近更自排潘金蓮一劇。立意新穎。極合現代潮流。故歡迎者大有人在。

歌舞之道其旨微矣  
 自風詩三百篇至唐  
 人詠詠莫不歌舞並  
 稱日本戲劇多效則  
 乎唐歌舞復美其流  
 風遺韻猶有存者我  
 國近時藝員惟係壯  
 丹以世家子弟深通文  
 學迺能歌舞合節  
 今茲赴日本演藝帝  
 國劇場當嘯惟作  
 砮翮若鷺鴻流眸  
 細步儀態萬狀有  
 令滿座移神者殆技  
 焉而通乎道矣  
 中華民國十四年七月  
 張元節題於東京節署



Huang Yü-Lin



黃玉麟之日本裝及武家坡



黃玉麟

澹齋

黃生玉麟。黔之安平人。名瓊。  
 別署歐碧館主。初入樂籍時號綠  
 牡丹。黃氏故黔世家。且先胥仕  
 清爲顯宦。父吉人。嘗參贛督李  
 烈鈞軍。嗣以買傾其家。玉麟蒙  
 家難。迺學爲優孟。執贄於伶人  
 戚豔冰之門。豔冰歿。玉麟裁十  
 一齡。輒出奏藝。歷游南北諸巨  
 埠。所至有聲。歲庚申。應聘過  
 滬。滬故聲色貨利所薈。鞠部繁  
 盛甲天下。伶人以色藝負重名者  
 。不勝指屈。玉麟一孺子。卓然  
 自樹其間。一時文人學士婦女童  
 稚下至僻巷小夫。靡不知有名伶  
 綠牡丹。相與咨嗟歎賞。頗不自  
 持。可謂難矣。逾年。北游燕京  
 。師老伶工王瑤卿。藝益孟晉。  
 乙丑之夏。應日本帝國劇場聘。  
 東渡至扶桑。每一登場。日人傾  
 巷觀。視若天人。至今報章。稱  
 譽弗衰。已而又膺聘赴香港。亦  
 載譽歸。我國藝人之揚聲域外者  
 。生與梅蘭芳外。未之聞也。生  
 天資穎敏讀書識字。能作擘窠書  
 。近頃求學尤劬。充其所極。詎  
 有涯量。生尙勉之哉。

嚴思 見兒 見兒 子相 福慧 雙修 我佛 杜上

唐以儀題



關 寬 虹 之 芳 芸 王

Wan-yün-fan

王芸芳

鐵佛山人

王芸芳。字湘帆。江蘇金壇人。祖某。山東東昌知府。父璧昌。清季平陰知縣。母氏何。為湖北何望之先生女。時亦遊宦山左。璧昌罷官。貧困南歸。寄妻子於何。芸芳甫七歲。母病亡。其外祖母鍾愛之。外祖父教之讀。不數年通文藝。外祖母卒。繼配虐待之。芸芳乃亡去。輾轉至曹縣。為邱某收養。時民國三年也。旋土匪破縣城被擄。數月乃出。邱攜之濟南。遂冒邱姓。名步武。時濟南縉紳立易俗社。改良戲曲。收穎俊子弟。普通教育外。授以戲曲。芸芳預焉。年才十一習青衫。貌秀



性慧。藝冠儕輩。諸先生皆愛之。八年。易俗社停辦。芸芳遊京津。師王瑤卿及名票友吉侃如。後至南京。又請益於蘇少卿。藝更大進。方擬謀生事。友人勸其登臺。並助以資。初入上海共舞臺。聲譽即大震。其尤擅勝場者。為鴻鸞禧、南天門、玉堂春、別窰、汾河灣等劇。其自編之蓮香。失足恨各新劇。滬人士至今稱道弗衰。現在天蟾舞臺獻藝。然俳優蓄之。非其志也。嘗自題化裝小影。錄金剛經數語曰。是無我相。無人相。無衆生相。若見諸相非相。即見如來。可以觀所尚矣。

是 無 我 相 無 心 相 無 衆 相 無 若 生 相 若 見 諸 相 非 相 即 見 如 來

丁卯六月

芸芳自題





名伶五芸芳戲妝照像題詞

自昔梨園弟子教坊有第一之稱菊部夫人仙院員冠時之排今者海上歌臺後才輩出其中有人焉  
為名伶五芸芳者騰展玉暎倚戲蘭兮冰雪聰明風流佛雅奉青衫學子飾翠黛更誰既為花品之才尤擅青  
於之腰親壯麗質天生少儔妙舞清歌江東獨步吹玉笛者知為仙曲窺珠幌者謂之神人盼巧愛感愁容真  
見那女悲歡之態發衫聲宏舊曲充諧柳揚抗墜之音為者考成典型不愧後來秀令夫兩行紅粉獨視紫  
雲一曲未遂感挂淨琬况此崇霞臺上舞靡翔鸞綠水歌的曲工公鳳者乎豈以羊床所匿作龍使蟻屈  
之書像快細編吐錦粟珠零之句習大娘之釵器備以芬芳請子建之圍棋深知履角些多材游藝餘事  
足稱并為首故因畫真容共識甚風笑屬溯如影事定知明月前身自儗小女藉影芳竭附吟佳句差  
播馨聞侍看鳴鳳高翔先詠鷺鴻留影云尔

新嬌伴約親妝茂錦地華燈蓮步輕不待聞歌繞梁曲明眸一顧已傾城  
臉際芙蓉眉遠山梅之壞媚風鬟又生麗質裁量密又在襟纖特短問

吹竹彈冰啟伴唇抑揚抗墜費聲新紫雲本是神仙曲真見霓裳月裏人  
舞腰柳畫悲歡態妝額梅全文武才詞辭東野 移句云自任佳人稱獨立還看桃李作與臺幸未改 句意

崇霞臺上望鷺鴻離合神光語未通從道瓊花是仙客豈自誇攀杖東風  
一生知己屬蛾眉金昔逐履又 竟如之哉亦有雲那繫夢思唐織冷城未永 幸卯久被迎矣今幸風流猶未墜朝朝新得見瓊枝

丁卯中秋潛川吳鈞隱題誌并書



盡態極妍美於形容靈府懸其窈窕妙翰流其馨逸  
珠玉相輝坐鏞應節固當近托孫洪遠攀徐庾詩不  
翅腸溢氣調儻自喜丁卯十月散原老人識

美人芳草本騷人托意之辭情生於文一往不返  
殆非所語於銑根之士也然 鑑隱年逾七十勝概  
豪情駿才繁艷少年結習猶不能自斂亦是以  
使人驚服矣蘇賦

MEI LAN-FANG

梅  
蘭  
芳  
小  
影

人壽保險有保障之效兼儲蓄之美投資穩固世無其匹

梅蘭芳



中華人壽保險協進社  
愛多亞路十九號

## MEMOIR OF MR. MEI LAN-FANG

(梅蘭芳傳)

Mr. Mei's success is in part due to two things—firstly his ancestral home, Taichow, Kiangsu (江蘇泰州) a famous province because of its well-known inhabitants and secondly, because his family for three generations back have lived in Peking, the training place of the nation's best actors.

His grandfather, Mr. Mei Chiao-ling (梅巧玲) was the principal of the Szu-hsi Training School for actors (四喜班) during the Hsien-fêng Period (咸豐) (1851-1861). He had as his best friend Mr. Cheng Chang-keng who was one of the most famous actors in the Sheng class (生部).

Mr. Mei Lan-fang was born on the 22nd of October, 1894. When he was but twelve years of age he made his professional debut as a tan (旦) or actor of female rôles. At about the age of nineteen, the artist became very popular in Shanghai.

Before Mr. Mei became president of the Peking Actors' Association, he was the head of the Actors' Theatrical Association.

He was summoned in 1923 by the ex-emperor, Hsuang Tung (宣統) to appear in the Yang Hsin Palace of the Forbidden City and made head of the Ching-chung Monastery.

To be head of that institution was the highest honour one could attain in the Manchu custom. He was able also to retain his title "Foremost of the Pear Orchard" which implies that he was the principal actor of the land. In those days during the T'ang dynasty under Ming Huang, the Imperial Troupe called themselves "Disciples of the Pear Orchard" because they performed in a palace surrounded by pear trees.

Mr. Mei acted in Hongkong, Canton, Tientsin, Hankow, Shanghai, etc., and travelled to Japan in 1917 and 1924 and to America in 1930, at which places, he was always welcomed.

Mr. Mei is not only the leader of the female rôles but also of the other rôles such as Shêng (生) Tan (旦) Chin (淨) and Ch'ou (丑).



# 梅蘭芳贊

花容月貌蕙質蘭心  
冷而不蕩  
樂而不淫  
有志于發揚國光  
而其  
藝術之洵足以邁古而開今

丁卯中冬 鈞根題



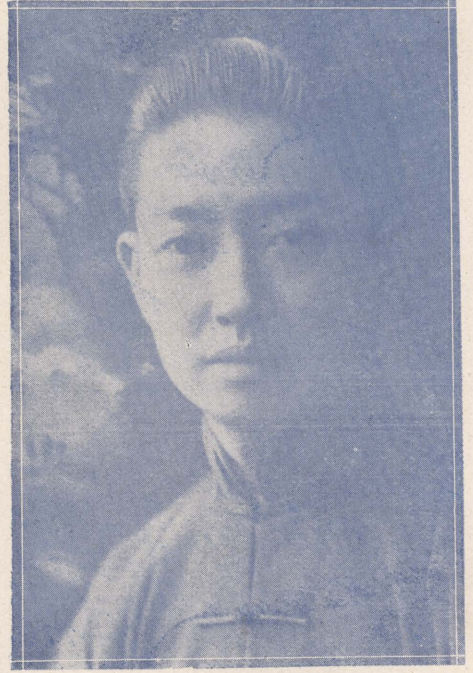
梅蘭芳之母探

## 梅蘭芳

無齋居士

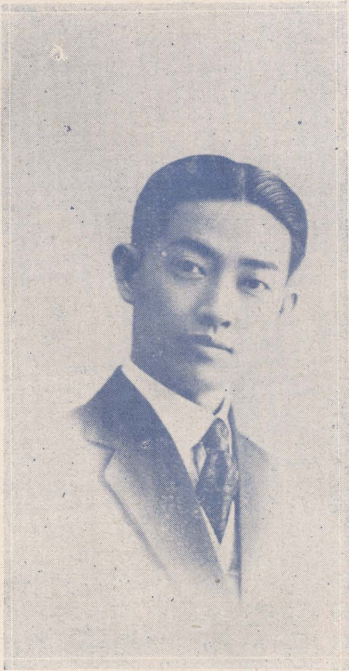
梅蘭芳。名瀾。字浣華。江蘇泰州人也。世居京師。祖巧玲。為咸同間名伶。父肖芬。亦善崑曲。惟早年即逝。蘭芳乃由其伯父雨田撫育之。雨田者。即名琴師大瓊也。蘭芳天資聰慧。夙承家學。十一歲登場。雅合青衣節奏。幼白皙。美丰姿。稍長色藝與年俱進。宣統末。譽者已甚衆。民國二三年間。藝乃大進。色亦愈豔。容光煥發。俯仰如神。蓋異稟也。十年以來。每嘆我國樂律淪亡。而古舞尤失傳。迺與二三同好別製古裝新曲。如天女散花之被舞。虞姬之劍舞。西施之羽舞。皆能獨抒心得。融化古今中外舞態自成一家。時出新聲。能令顧曲家盪氣迴腸。而不能自已。歌舞合一。有復古之功。羣以梅派尊之。往歲游日本。彼都士女空巷爭看。名公鉅卿。多有投稿紵贈之雅。名優競效其舞態。謂之梅舞。歸國後聲譽日隆。曩歲往香港。歐美人士傾倒備至。海濱迎送者。蓋數萬人。各西報上極意揄揚。美使曾於總統餞別席次謂蘭芳倘能至美一游。以其絕技表示中國文化。必能使美人增進愛慕中國人之心也。前歲梅曾赴美一行。果載譽而歸云。

Mei Lan-fang



裝便之芳蘭梅

Mei Lan-fang



裝西之芳蘭梅

Mei Lan-fang



梅蘭芳之西施

Mei Lan-fang



梅蘭芳之廉錦楓



Mei Lan-fang



(浴出妃貴)傳外真太之芳蘭梅

Mei Lan-fang



神 洛 之 芳 蘭 梅

Mei Lan-fang, Shang Hsiao-yün and Ch'êng Yen-chiu



記 廂 西 之 秋 豔 程 雲 小 尙 芳 蘭 梅

Mei Lan-fang, Shang Hsiao-yün and Ch'êng Yen-chiu



寺 山 金 之 程 尙 梅

Mei Lan-fang and Yang Shiao-lou



梅蘭芳楊小樓之霸王別姬

Pa Wang-King of Chu



(州徐蘇江在)像塑之王霸楚西

Empress Yang Kei Fe



(安西西陝在)像玉浴出妃貴

Mei Lan-fang and Mary Pickford



美國電影皇后曼蘭芳與梅蘭芳相照  
是日攝影紀念 梅蘭芳致頌

慕雲先生 惠存 庚子夏 頌

影合后皇影電與美在芳蘭梅

OLD WOMAN ROLES

老旦部名伶小影

龔雲甫之太君辭朝

羅福山之得意緣

楊壽長之余太君

文亮臣曹二庚之釣金龜

臥雲居士之便裝

李多奎之便裝

# 藝術與健康

藝術包括宏富，文藝書畫均屬於靜的藝術，音樂戲劇均屬於動的藝術，取徑雖有不同，要以陶冶性情，刷新思想，促進人生健康為唯一宗旨，故與醫藥事業實有異曲同工之妙用，藝術之運用或有窮時，則以醫藥為之救濟，醫藥之功力或有不及，則以藝術為之調節，藝術與醫藥外形似不涉，實際則互為體用，醫藥能直接救濟肉體之創痛，藝術能直接調節精神之創痛，間接救濟肉體之創痛，然則藝術之於健康，其效蹟誠未可漠視矣。



本藥房創立迄今，凡四十年，除運售各國原料藥材醫療器械衛生用具外，並積極提倡國藥，研究仿製，先後發行自製靈效藥品四百餘種，行銷全國及南洋各埠，卓著時譽，茲例舉其最著者如後：

艾羅補腦汁 益神  
艾羅療肺藥 止咳  
九造真正血 補血  
紅血輪補藥 培血  
九一四藥水 消除  
九一四藥膏 外治  
九一四白濁藥 殺菌  
第一總牌 精神丸 提神  
統牌 精神丸 補氣

龍虎牌人丹 防治  
雙獅花露水 辟穢  
羅威水菓盞 內熱  
保喉福美片 消腫  
孩兒面 潤容  
發髮藥水 潤髮  
家庭藥庫 小病  
旅行藥庫 旅途  
安全

## 上海中法藥房

總發行

# 深 得 命 婦 慈 度

道 錫 僧



Kung Yun-fu



龔雲甫之太君辭朝

## 龔雲甫

龔雲甫。名世祥。為北京之玉器商人。初玩票。從劉桂慶學老生。恆以龔處之名。出演於各舞臺中。時孫菊仙方掌四喜班。以乏老旦人材乃令龔改習之。惟彼於唱腔中時雜以青衣調。抑揚婉轉。頗足使觀衆欣賞。故其名亦日益顯著。今日南北之業老旦者。無不以雲甫為法。雖年近古稀。仍不時現身紅氍毹上。能戲以「釣金龜」「行路哭靈」「滑油山」等為佳。至「徐母罵曹」之大段說白。尤為清晰動聽。去歲病歿于舊京。從此「釣龜」「六殿」諸劇。將成絕響矣。





羅福山之得意緣

### 羅福山

羅福山。乃名旦羅巧福之次子。著名丑角羅百歲之弟也。嘗爲四喜班老旦。崑、亂、作、白、均佳。爲老旦中不可多觀之材。甯武關之周太夫人。爲其平生得意之劇。今日之文亮臣、陳文啓、李多奎等皆出其門下。惟嗓音不佳。晚年竟淪爲配角之列。但內行中無論長幼。皆甚敬其爲人。絕不敢稍存輕視之心也。民十八病歿平寓。年已七旬外矣。

Yang Shou-chang



君太余之長壽楊

### 文亮臣

文亮臣。旗人。本出身票友。後拜入羅福山之門。始下海爲伶。嗓音扮相皆佳。惟唱則不甚沉着。故亦未享大名。常爲名旦程豔秋配戲。屢隨之來滬。皆博得好評。聞彼嘗從羅福山習甯武關一劇。羅歿後。只彼一人能演云。

### 楊壽長

楊壽長。亦爲曩年著名之老旦。惟多在內地各省及上海等地出演。故平人多不悉其名。嗓音甚佳。故嘗馳譽於大江南北。能戲以探母、斬子、太君辭朝、等爲佳云。

Tsao Erh-gung

Win Liang-ch'ên



龜金鈞之庚二曹臣亮文



裝便之士居雲臥

### 李多奎

李多奎。爲後起老旦中之傑出者。初習老生。無赫赫名。後復從名琴師陸五（彥廷）學老旦。名始日著。陸五者。乃老旦胡琴第一名手。常隨雲甫出演京滬各地者也。陸以所得佳腔。盡授之李。再益以彼之胡琴托襯得宜。故乃能相得益彰焉。雲甫已逝。臥雲孱弱。多奎乘時崛起。自不難克享盛名也。

Li To-k'uei



裝便之奎多李

### 臥雲居士

臥雲居士。旗人。姓玉名靜塵。亦票友出身也。後拜龔雲甫爲師。始下海爲伶。嗓音甚佳。爲雲甫後之第一人。惟年來嗜阿芙蓉深。致中氣稍弱。倘不力自振作。恐其名將爲後起之李多奎所掩矣。

LOUD-VOICED ROLES

淨部名伶小影

何桂山之嫁妹

金秀山德璐如之飛虎山

劉永春之便裝

錢金福之定軍山

裘桂仙之草橋關

金少山之司馬師逼宮

馬吉祥之便裝

郝壽臣之荆軻傳

侯喜瑞之陽平關

許德義之嘉興府

董俊峯之劍美案

劉奎官之狀元印

# 新華信託儲蓄銀行

創 立 於 民 國 三 年  
為 國 內 最 早 倡 辦 儲 蓄 之 銀 行

本行收足資本國幣貳百萬  
元專營儲蓄及信託業務均  
有詳章函索即寄

總行 上海江西路三六一號

分行 北平前門外廊房頭條

天津法界中街七號路

## 辦事處

上海第一辦事處 靜安寺路二二三號

第二辦事處 西門和平路二八號

第三辦事處 楊樹浦路四二〇號

第四辦事處 華龍路霞飛路口一號

天津 東馬路

蘇州 蕩口

無錫 洛社

# 職業儲蓄金

詳章承索即奉



完成五年計劃

人無遠慮 必有近憂 况今物質高昂 生活維艱之際 應極早抱定五年儲蓄計劃 今假定一次存入華東職業儲蓄金洋五千八百五十四元三角一分 五年期滿可得本利洋壹萬元 即將此款作職業基金 開展事業 補助社會 於個人及子女職業問題均有巧解決矣

# 華東銀行

寧波路一九〇號

# 說淨

淨部本分正淨副淨武淨三門。然淨之命名起於塗面。即塗面之丑。亦有小花面之稱。（花面即淨別名）故紅生亦可列入淨部也。正淨又名銅錘。聞係得名於二進宮之徐延昭手抱銅錘之故。又有以包龍圖面塗黑色而呼之爲黑頭者。其專長在於唱工之繁重。態度之沉毅。故鑿音首須嘹亮宏碩。方能合格。至所扮之人。非王侯即將相。氣魄自應磅礴也。副淨所扮之人。不似正淨僅扮忠良之單純。奸相權臣。悍將梟帥。土豪惡霸。與夫巨盜兇寇翰有其份。故須將各人之個性分清。是其做工之繁難可想而知。至於工架之大方。念白之爽辣。神態之猛烈。拘臉之精緻。猶餘事耳。武淨以摔打慄悍爲主。神態須活潑。武工須矯健。方有可觀。武淨之正戲。爲數本屬寥寥。自拿高登鐵籠山四平山九江口通天犀霸王別姬諸劇爲武生兼演後。武淨益無用武之地矣。紅淨似專爲關雲長趙玄郎輩而設。實則爲淨角中之文武兼重者。故須有正淨之穆肅威儀。宏韻聲口。副淨之神妙做派。武淨之穩練打武方可。惟此角久爲生行所兼演一切均與生角爲近云。

正淨在咸同間以汪正士爲中堅。其後則有何桂山劉萬義（即大奎官）輩。蜚聲九城。尤以何九爲空前人材。即後世恐亦無人能及其佳妙也。劉永春的係正淨全材。鑿音之宏韻。唱工之結實。允推爲何九後之首選。「沙陀國」一劇。彼甚矜貴。愚嘗聆其清唱。「太保傳令」一段。神韻之古奧。音節之鏗鏘。擲地可作金石聲。真有繞梁三日之概。金秀山在中年時。亦係正淨完人。惟兼習副淨故不若劉永春爲純正。晚年齒落。精力日衰。遂喜用鼻音。秀山之大大監戲。如「法門寺」「忠孝全」等。可稱古今一絕。然此乃副淨戲。殊非正淨所宜也。裴桂仙爲桂山之琴師。故對於何之腔調神韻。皆能融會。惜乎天賦稍差。身材瘦小耳。然其韻味之純正。儼然何九當年。且性嗜酒亦有何九遺風。後以每餐必飲遂致嚙乾氣促。登臺時常爲之窘汗淋漓。因發誓戒酒。比欲進食。則又非酒不能下咽矣。此種銅錘老戲。今當以桂仙爲碩果僅存之正淨完人。董俊峯與增長勝之鑿音。均係正淨中之美材。惜乎唱腔吐字多無是處。董之用鼻音。增之拉長腔。均聒然無味耳。正淨唱工之板別。爲數殊少。不過原板流水二六與搖板而已。其他則不恆聞之。然吾友河南劉孝先君。竟能歌王翦探營之大段反二簧。良足珍貴。按王翦探營。係採自列國故實。時翦爲秦帥。擁雄兵而欲掃蕩六國。某夜。方巡查營內。忽有刺客袁達者。突入帳中。幸翦早覺。故未蒙其害。是劇頭場先上袁達。次場王翦於簾內先唱「在軍中傳將令如同雷吼」一句二簧倒板。再出場接唱迴龍腔。下接一段原板。歷數十句後。始轉搖板。由搖板再轉反二簧一大段。前後不下百餘句。一氣呵成。殊非易易也。昔年碰碑之七郎。亦唱大段反二簧。如此方符托兆碰碑定名之本意。蓋既云托兆。七郎當然亦係正

角。令公既連唱數大段反二簧。似不應使與令公同樣重要之七郎。只唱數句原板而即敷衍了事也。

副淨之人材。以黃潤甫之聲譽爲最卓著。前乎黃者有徐寶成（徐碧雲之祖。與程大老板同時。因其劇學淵博。故有淨界祖師爺之美譽）慶春圃（行四。與大老板配演二進宮。天水關諸劇。有雙美併之譽）錢寶峯（長於張飛一路戲。鈞臉特佳其子金福。能紹箕裘爲武淨名家）葉忠定（長於奸雄戲。隸四喜班有三十餘年之久）四人。黃蓋採錢慶之長。而集大成者也。彼以善飾曹操。而獲「活曹操」之綽號。惟晚年精衰神疲。亦喜用鼻音。今日之郝壽臣侯喜瑞皆係摹黃晚年者也。與黃同時者。有李連仲。乃瑞德寶之業師。藝甚精到。長於竇爾墩一流戲。與黃殊途。楊小樓黃月山均倚之爲左右手焉。郝之藝近於黃三。亦博「活孟德」之美譽。嗓音沉悶。道白辣狠。做工活潑。神態猛擊。澁而嚶。是其所長。惟武工則欠佳。身材亦嫌稍短。鼻音特重。乃其大疵也。次乎郝者。有侯喜瑞。出身於喜連成科班。其嗓音較郝爲劣。武工則超而上之。藝術亦甚佳妙。長於張飛李逵一路戲。在北平之聲譽。與郝相埒。郝侯之外。以異軍突起者。有金少山。嗓音身材。遠勝郝侯。惟工力則互有瑕瑜耳。郝侯金三人。各有專長。俱屬有爲之材。此外尚有老伶馮志奎者。數年前有活張飛之譽。爲海上副淨唯一人材（聞彼與李連仲係師兄弟）藝亦不弱。因不得志於北平。故南下來滬。其道白中之恨口極佳「逍遙津」之曹操。爲其傑作。火候之深。韻味之正。又非郝壽臣所可望其項背者也。餘如「斬謾」之馬謖「長坂坡」之張飛「寶蓮燈」之秦燦「打嚴嵩」之嚴嵩。「下河東」之歐陽方。均足以競美黃三。至於拘臉之精。當推爲副淨之首選焉。

武淨之人材。以錢金福爲空前絕後之選。拘臉極佳。有天下一品之稱。武工與身段。尤爲精到。喉雖劣。而不足爲其盛名之累。其扮打棍出箱之煞神。口啣獠牙二枚。其伸縮之自如。一如天生者然。老譚叔岩俱非錢之夏侯淵不帶斬淵。其藝之佳可知矣。又精於崑曲「火判」「山門」最負盛名。其與王長林合演之「祥梅寺」爲今後之絕唱焉。次乎錢者有范寶亭。許德義。俱有足取。范之弟子劉奎官。扮相嚶音。武工身段。亦佳。錢子寶森。大有父風。劉硯亭現爲小樓副手。藝亦精到。紅淨無專門人材。趙匡胤戲如「斬黃袍」「龍虎鬥」「高平關」均由鬚生兼演。關公劇如「戰長沙」「麥城昇天」「古城會」「過五關」「斬華雄」「單刀會」「水淹七軍」等多由武生兼演。而昔日之老伶工如程長庚汪桂芬等鬚生。亦有時扮演關劇。且均極負盛名。自徽班之王鴻壽（卽三麻子）出。對於關劇別開生面。專以盪馬跑圓場取悅觀客。於是關劇乃非武生莫敢一試矣。趙如泉林樹森小三麻子夏月潤等。莫不以擅演關劇名於時。李洪春亦能獲王傳。現以關劇名於平津間。汪派傳人王鳳卿。雖亦時演戰長沙華容道諸劇。惟因係鬚生兼演。故武工較差。反不若林等之受人歡迎也。紅生既多爲鬚生及武生兼演。似覺列之生部爲宜。然按之「塗面卽爲淨」之說。則又以隸屬淨部之爲當焉。

# MEMOIR OF MR. HO KUEI-SHAN

## (何桂山傳)



Mr. Ho Kuei-shan was the chief of the Chin (淨) or actor of the loud-voiced rôles. His father Mr. Ho Hsi-fou (何喜福) was a District Magistrate in Shantung Province (山東省). As he was the ninth son of his father, the people called him Ho Chiu (何九). When his father died, he was taught by the famous actor Mr. Wang Chêng-shih to study the loud-voiced rôles. A year later, he went to Peking and acted in the San-Ching Training School (三慶) with Mr. Cheng Chang-keng (程長庚) who was the leader of that troupe.

During the selection "San-men" (三門) he acted eighteen different assumed manners of the disciples of Buddha, on the stage. His voice was very loud and he was very fond of drinking and the more he drank the clearer and better was his voice.

He died in 1913, at nearly eighty years of age. He was survived by a son, Mr. Ho Pei-tin (何佩亭) who is still alive and is also an actor of loud-voiced rôles.





何 桂 山 之 嫁 妹

### 何桂山

正淨中之何桂山。猶老生中之程長庚也。父喜福。曾爲山東某縣令。桂山乃其第九子。故世呼爲何九。父歿。拜名淨汪正士爲師。一年後入京。隸程長庚主宰之三慶園。名遂大噪。彼天賦獨厚。每發聲。四壁震動。大有銅山崩而洛鐘應之勢。崑亂皆精。爲銅錘之正宗。「嫁妹」「醉打山門」「五鬼鬧判」等。皆其得意之作。嫁妹有門神架子二十四。山門有羅漢相十八。身段之佳。古今無兩。性嗜酒。飲愈多而喉乃愈佳。與長庚合演。程亦請低其調以和之。長庚歿。歌風爲之一變。金（秀山）麻（穆子）等。羣以花腔鼻音取悅觀客。而古調獨彈之桂山反致沉沒無聞。彼亦自知不爲時重。故入園卽演。不爭戲碼。雖前三齣亦不爲意。演畢持錢而去。多少亦所不計。民國二年病歿。享年七十歲。子佩亭。習武淨。中駟材也。



金 秀 山 德 如 之 飛 虎 山

### 金 秀 山

金秀山。爲何九後之第一正淨。初玩票。力摹桂山。頗能得其神似。嗓音充實。氣度雄偉。桂山見之。樂之。故遂納爲弟子焉。彼自受何氏指授。藝益大進。厥後復與英秀合演一處。聲譽之隆。幾駕桂山而上之。彼與劉永存同爲傳何氏衣鉢之人。永春樸直。秀山悲壯。且彼又善用鼻音。大爲時人所稱賞。故桂山一派。殆有全被蹴落之勢。能戲以「刺王僚」「牧虎關」「草橋關」「忠孝全」等爲佳。民國初年。病歿都中。子少山。亦演淨角。在滬頗有名。(中立者乃金德二人。左爲張子乾。右乃秀山弟子德子文也。)



劉永春之便裝

### 劉永春

劉永春。字鑒衡。順天府人。幼拜劉萬義爲師。復入嵩竹城科班。爲桂山高足劉明久賞識。乃收爲弟子。繼復受教於沈德奎氏。得沈指導。藝益精進。隸四喜班時。常與孫菊仙合演。故名遂大振。某年由滬還京。與菊仙合組一班。謀與汪譚對抗。然卒以唱腔之不爲時重。（彼傳桂山一派。不尙花腔。致爲秀山所抑。）乃被譚所破。後走上海大連等處。潦倒難復舊譽。民國後。雖曾二次歸京。然亦未能受都人之熱烈歡迎。歲丙寅。卒於滬寓。已年近古稀矣。次子筱衡。習花衫。在滬演唱頗久。材僅中駟耳。



錢 金 福 之 定 軍 山

錢 金 福

錢金福者。三慶之坐科弟子也。教師崇富貴。循循善誘。故金福獲益良多。出科後。藝與年俱進。武工身段。矯健穩練之至。拘臉尤擅絕技。有天下一品之稱。惜乎喉劣。未免爲白圭之玷。然其氣魄之磅礴。猶自逼人。初未嘗因此而稍損其盛名焉。又精於崑曲。慶陽圖。火判。蘆花蕩。山門。諸劇。均擅勝場。與王長林同爲叫天之老搭擋。有相得益彰之妙云。現年七十歲。滿洲旗人也。



關橋草之仙桂裘

### 裘桂仙

裘桂仙。初為名淨何桂山之琴師。故對於何之腔調。俱能領略神會。桂山歿後。彼乃登台專演正淨。行腔吐字。老練平正。絕無時下喜走鼻音之弊。惟身材瘦小。乃屬一大缺憾。今日正淨人才。寥若晨星。若桂仙者。實亦鳳毛麟角也。能戲以二進宮、草橋關、上天台、打龍袍、御菓園等為最佳。數年來。平中每演進宮。輒約桂仙飾徐延昭。老生則或鳳卿或菊朋。青衣或德霖或小雲。而延昭一角。則非裘不辦也。其是劇之佳。於此可見。邇以年事衰老。嗓音大非昔比。而生活困窘。幾致無以為炊。亦大可慨矣。

### 金少山

金少山。乃名淨金秀山之子。初習二花面。當出演滬上共舞台時。月包甚微。且常充配角。因亦無人知之。後經諸評劇家之揄揚。名遂日顯。數年來彼復力自振拔。對於劇藝。益求深造。梅蘭芳每次來滬。必邀少山同演霸王別姬。賣座之盛。恆較其自排之洛神西施諸劇為佳。而少山之聲價。亦以此倍增矣。能戲以別姬、審李七、法門寺、忠孝全、刺王僚、上天台、及盜御馬等為最佳。為人甚重義氣。惟揮霍無度。不知愛惜金錢。是乃彼之習慣。又喜蓄猴、貓、狗、諸畜類。所耗亦頗鉅。曩年偕蘭芳赴香港演劇。歸時嘗以數百金購一小虎。因餉以大塊牛肉。塞於喉間。不得下咽。乃死於船中。即此一端。亦可見其性情之奇特矣。

Chin Shao-shan



宮逼師馬司之山少金



### 郝壽臣

郝壽臣。名瑞。京兆人。壽臣其字也。幼從李連仲習淨角。十餘齡時藝名小奎祿。嘗與汪桂芬合演取帥印一劇。即為觀衆所贊許。後復轉演於營口芝罘等地。亦頗有名。嗓音失潤後。改演副淨。力學黃三。有活曹操之喻。故聲譽亦日隆。數次來滬。均博得好評。能戲以戰宛城、陽平關、下河東、取洛陽、審李七、盜御馬等劇為佳。間亦能演崑劇。山門、蘆花蕩等頗稱拿手。自排新戲以飛虎夢、荆軻傳等為上云。

### 馬吉祥之便裝

### 馬吉祥

馬吉祥。字瑞庭。北平人。坐科於小合春科班。工架子花面。有時亦兼演丑角。連環套、忠孝全、雙李逵、下河東、丁甲山、法門寺、取洛陽、審李七等淨角戲。及盜魂鈴、打沙鍋、送灰麵、等丑角劇。均為其得意之作。久在天津、濟南、北平、煙台、奉天等地獻藝。光緒三十三年出演於天津下天仙。某日飾黃金台之伊立。歸後忽患感冒。後竟一病不起。是年六月病歿津寓。年僅四十五歲。生二子。長名鴻昇。次名明奎。均業伶。

### Hé Shou-ch'ên



郝壽臣之荆軻傳



許德義

許德義。現年四十許。北平人。乃著名奎派鬚生許  
蔭棠之子也。卒業於福壽科班。習武淨。頗有名。  
今日武淨中除錢金福范寶亭外。當推彼為個中翹楚  
。收關勝、鐵龍山等甚稱拿手。常隨小樓出演平滬  
各地。為其助力不少云。

Hsü Tê-yee

侯喜瑞之陽平關

侯喜瑞

侯喜瑞。乃喜連成科班第一期畢業生也。又常從名淨李連  
仲習二花面。故武工亦劇佳。唱白喜學黃潤甫。與郝壽臣  
並稱於世。有一時瑜亮之喻。能戲以丁甲山、陽平關、雙  
李達、關江州、法門寺等為最佳。今日南北淨角中除金福  
、桂仙二老外。自以少山、壽臣、喜瑞、為個中翹楚。三  
人勢成鼎足。但亦各有專長。不能互為軒輊。喜瑞雖唱工  
遜于金郝。而武工則非二人所及也。



許德義之嘉興府

Tung Chün-fêng



### 劉奎官

劉奎官。字春霖。年四十歲。原籍山東歷城。後久居豫之開封。幼從葛文玉習文武老生。後復請益于李忠華。習大花面。初出演于葛文玉之玉成班時。年僅九齡。倒倉後又從范寶亭習武二花。從王福連習紅生。民元時已稍露頭角。後至蘇魯秦晉等省。無不所至有聲。民七抵徐。尤為當地顧曲者所歡迎。民九赴平出演於吉祥慶樂文明各園。翌年至漢。復轉往上海。為滬地有數之架子花面云。

Liu Kuei-kuan

### 董俊峯之錫美案

### 董俊峯

董俊峯。為黃潤甫之弟子。唱則力學金秀山。惟好使貧腔。故不為識者所取。嗓音頗佳。能戲亦夥。曩年在滬出演甚久。但多充配角。今則久居北平。時出演於前門外各戲館。倘能力自振作。趨向正軌。亦不難於今日淨角人材凋零之際。一露頭角也。

劉奎官之通天犀



劉奎官之狀元印



JOKER ROLES

丑部名伶小影

劉趕三之探親畫像

羅百歲之浣花溪

王長林之便裝

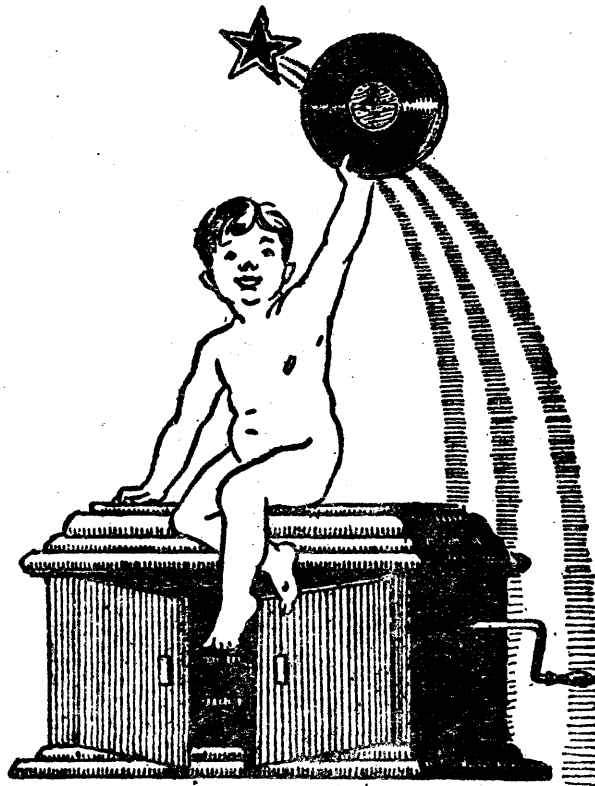
蕭長華之廉錦楓

夏月珊之濟公活佛

傅小山之連環套

陸金桂之便裝

馬富祿荀慧生之十三妹



# 高亭唱片

## 發音與眾不同

同一名角唱片。  
 發音好壞不同。全  
 在收音法子如何。  
 惟有高亭公司不但  
 收法精良。而且選  
 戲考究。所以發出  
 音來。清亮明晰。  
 活似本人開口。真  
 唱一般。片片有精  
 彩。絕無沙啞開花  
 之弊。試與他家一  
 比。便見高低。  
 諸公購買高亭唱片  
 。方不白費金錢。

## 說丑

丑分文武二色。文者復有三花臉、小花面、之稱。武者除名武丑外。兼有開口跳之名焉。丑角未必盡屬壞人。如劇中之酒保、樵夫、更夫、解差、等文丑是。至武丑中之楊香武朱光祖等。亦均足智多謀之士也。總之凡爲丑角者。類多舉動滑稽。口齒伶俐。且須京白爽脆。善操各地方言。如此始可謂爲丑角全才。此外又有彩旦一角。雖名曰旦。而且行人皆不扮演。十九均由丑角兼飾。故亦稱曰丑旦也。丑旦亦有文武之分。文如浣花溪之夫人。武卽巴駱和之九奶奶等是。刀馬旦如嫦娥仙等以年老色衰。不爲時重。有時亦串九奶奶一角。但此係變例。亦正如小翠花之偶飾法門寺之剎媒婆也。又劇中有時因某角過多時。亦往往由丑角飾一不甚重要之配角。（如取成都之王累。卽係由丑角扮演者）此亦劇中常有之事。不足爲怪。蓋丑角雖名居第四。而其責任確較他角重要。生、旦、淨、祇能各擅其所習之劇。而丑則博學多能。須兼曉各角之詞。後台中往往以丑任派筆。且非丑先開臉。他角不動筆者。蓋亦尊崇丑角之意也。聞之老伶工云。曩年班規。各角在後台中。皆各坐各箱。不得互相侵佔。獨丑角則可隨意亂坐。不受此種限制也。或謂唐玄宗時（一云後唐莊宗）嘗命羣臣演劇宮中。衆皆不敢飾爲丑角。恐在君前失禮。玄宗察知衆意。乃由已任之。相借羣臣歌舞。自是丑之身價。亦因之而尊也。昔之劉趕三、羅百歲等皆爲文丑中之傑出人才。武丑則以張黑、草上飛等爲有名。至文武兼全。老當益壯者。古今僅一王長林也。

## MEMOIR OF MR. LOU KAN-SAN

(劉 趕 三 傳)

---

During the Emperor Hsien-fêng's (咸豐) Period (1851-1861) Mr. Lou Kan-san was the most famous actor in the Ch'ou (丑) class or actor of joker rôles. When he played "Ten Chin Cha" or "The Countrywomen calling on his relatives in the City" he rode a donkey on the stage and sang a well known song. Mr. Lou was the first and only actor who had ridden a real donkey on the Chinese stage. An actor will always hold a horsewhip in his right hand when acting on the stage. This means that he is riding on the horse's back.

Mr. Lou was an ardent patriot. At the age of eighty (1894) after the war of Chung Tung (中東甲午戰) he still played on the stage.

One day, he saw the Prime Minister Mr. Li's brother sitting in front of the stage, he got into a temper and cha-tised him and his brother for having signed a Treaty which was not beneficial to China. He was then put into prison, where he died later.



系

劉 趕 三 之 探 親 畫 像

### 劉趕三

丑角中與程大老板同時而聲譽最著者。祇劉趕三也。其演探親家一劇。騎真驢而出。一時傳為奇事。彼嘗先譚英秀而為精忠廟會廟首。（即梨園公會會長）以丑角而任廟首者除彼一人外殊不多觀。其才識過人可見一斑矣。中東甲午一役。李某喪師割地。趕三深為憤懣。一日彼登台演劇。（時年已八十餘）於話白中自編新詞。譏李失地辱國之可恥。時適李子在場觀劇。聞言大忿。當時投以茶杯。並置趕三於獄。相傳劉即終死於囹圄云。

民十六余以事赴平。見書肆某書中曾刊趕三是像。惟不辨是照片抑係畫像。劉歿已久。其像頗不易得。因將書購歸帶滬。請名畫師丁慕琴先生摹繪之。神態與原像。竟不爽毫釐。斯亦奇矣。（編者識）

Lo Pe-sui



羅百歲之浣花溪

### 羅百歲

羅百歲。名壽山。乃青衣羅巧福（與梅蘭芳之祖巧玲同輩）之子。老旦羅福山之兄也。幼隸梅巧玲之景和堂。藝成後常與王桂官汪桂芬合襲三國志。王飾周瑜。汪飾魯肅。羅飾蔣幹。三人旗鼓相當。珠聯璧合。爲當時名重一時之佳劇也。余玉琴、楊桂雲、田桂鳳諸名旦均爭邀配演。聲譽益隆。洵名丑劉趕三後之第一人云。

# 此老不老

蓮  
翊  
僧



Wang Chang-lin



王長林之便裝

## 王長林

今之談丑角者。於文則推崇劉趕三。於武多深贊張黑。斯二人者各精一門。致有文而不武。武復不文之憾。全材之選。當待諸他人也。王長林者。本習武丑。工架白口。均堪媲美張黑。惟武工略遜耳。後因年老。多演文丑。做工神態。視趕三亦不多讓。真可謂文武不擋者焉。彼與老譚配戲甚久。珠聯璧合。極受世人歡迎。以其與譚氏相知也深。故宗譚者多往請益。彼與錢金福常合演祥梅寺。有雙絕之譽。雖年近古稀。而對於時遷偷鷄、盜鈞、諸武劇。仍常貼演。前歲病歿平寓。年已七旬以外矣。其子福山頗能傳其所學。

Hsiao Chang-hua



蕭長華之廉錦楓

### 蕭長華

蕭長華。乃富連成科班教師也。爲人謙恭和藹。能戲極博。後起名丑如馬富祿、茹富蕙輩。均爲其門牆桃李。卽生角中之連良、富英、妙香、等亦執弟子禮焉。久隨蘭芳出演各地。所到無不受人歡迎。念明爽脆。唱亦頗佳。其老黃請醫、連陞三級等劇。頗傳誦人口。而三國志之蔣幹。稱今日丑角中之第一人焉。



Hsia Yueh-shan



### 傅小山

傅小山。本出身票友。後入名丑王桂子（長林）之門。始下海為伶也。現年五十歲。為今日武丑中之領袖。能戲以霸王莊、連環套盜鈞、戰宛城、時遷偷鷄等為佳。邇來長林已逝。武丑只小山一人矣。馬富祿輩鑒於是項人材之缺乏。乃時往彼處請益。小山亦以開口跳劇將成絕響。故盡以所學授之富祿云。（老伶工楊四立為南方有名武丑。惟年已衰老。且不出演矣。）

Fu Hsiao-shan

佛活公濟之珊月夏

### 夏月珊

夏月珊。乃南方名丑也。與月潤、月恆、為兄弟行。初名小庚弟。業鬚生。鑿敗後。改演丑角。善插科打諢。與潘月樵、汪優游等排演新劇於九畝地之新舞台。座客常滿。其飾濟公活佛中之濟公。尤談諧絕趣。深為觀者稱賞云。



套環連之山小傅



### 馬富祿

馬富祿。富連成科班弟子也。文丑得自蕭長華之指授。而問樵、天雷報、法門寺等復承王長林之薰陶。故為時下著名之丑角。與荀慧生配演甚久。有相得益彰之妙。近鑒于武丑人材之缺乏。乃時往傅小山處請益。其虛心向學有如此者。倘再加以數年鍛鍊。前途殊未可限量。王長林後。當以富祿為文武丑之全材焉。

陸金桂之便裝

### 陸金桂

陸金桂。綽號陸大肚。乃崑曲老生陸長林之子也。畢業於小和春科班。在四喜班出演頗久。能戲極多。但面部無戲。所謂不善表情者是也。人以其腹部奇大。因有大肚之稱。其子鳳琴。業花旦。頗有名於鞠部。

Ma Fu-lo



馬富祿荀慧生之三十妹

ACTRESS

坤伶部名伶小影

恩曉峯之便裝

小蘭英姚玉英之掃松下書

張文豔之便裝

金少梅之便裝

雪豔琴之貴妃醉酒

新豔秋之寶蓮燈

碧雲霞之便裝

琴雪芳之便裝

姚玉蘭之便裝

呂美玉之便裝

露蘭春小蘭英之富春樓

馬豔雲馬豔秋之穆柯寨

孟小冬之便裝

章遏雲之探母

嚴琦蘭之打花鼓

潘雪豔之小生裝



着中華  
跑鞋的  
堅固  
起衆



着中華馬靴  
究竟  
威風  
不同

# 同聲 美讚

上海  
中華皮鞋公司  
南京路拋球場東



着中華雨鞋  
在賣經濟耐用



到底  
舒服  
輕鬆

着中華舞鞋

# 說坤伶

徐筱汀

近年坤旦人材輩出。藝術亦儼然足以抗衡男角。聲譽乃騰騰日上。一洗往昔鄙視坤旦之舊觀念。坤伶之奮苦競爭竟憤厥志矣。試一及其所以有此成功之主因。約略數之。可得下列幾端。

(一) 往昔坤旦之本身。對於藝術上。祇以點到應景爲能事。絕無深刻動人之工夫。故觀坤旦戲。只可作一消遣。並不能鼓起人之興致。况伶界男女之分別極嚴。稍有身分之男角。多不肯授坤伶以真實本領。是以在藝術上而言。坤角自不及男角爲精深。祇好在耍骨子之頑笑戲。賣弄風情。稍有筋量之正戲。多不堪勝任。自不能見重於世人也。益以其嗓音尖銳刺耳。聲細如蚊。更不能予人以聽官之美感。故當時有看坤角戲只賞其色。而不敢領教其藝之說。執此數端以觀。坤伶之所以不獲儕於男角之列也宜矣。故雖有劉喜奎琴雪芳碧雲霞金少梅張文豔輩之震爍一時。然皆「色」的問題。有以致之。實則「藝」的評譽固不過爾爾也。坤旦既不爲世重。故於北平祇被囿於城南游藝園。於上海則限於共舞臺一家。餘者卽髦兒戲場之屬。更無足道矣。自雪豔琴出。嗓音朗韻無坤角之鬼音。甜潤圓亮一如蘭芳小雲。軼出通常坤角之範圍。已自驚人。身量亦較一般坤角爲頗長苗條。有此兩端特長。大可媲美男角。益以其秀美之扮相。細緻之表做。圓正之唱念。足當全材之選。故於初度南下獲譽歸後。復又連捷於平津。藝名乃大噪於南北。同時新豔秋華慧麟章遏雲胡碧蘭杜麗雲各能自張一軍。人材濟濟。南北戲館多移其鄙視坤角之目光。而競聘其爲臺柱。坤角自身。亦知在藝術方面作深切之研究。重頭大戲。均敢嘗試。漸具游刃有餘之本能。「色」「藝」問題。既已并舉。於是觀客對於坤角戲。漸能發生興趣。况坤角又較男角具有特種吸收觀客之魔力。故到處皆走佳運。降至今日。除四大名旦外。所有男旦。皆不及雪豔琴能紅極一時。餘者亦有欣欣向榮之象。南北戲界中均佔有重要勢力。一時無頗傾之虞。何其盛耶。此坤旦本身奮鬪之大概也。

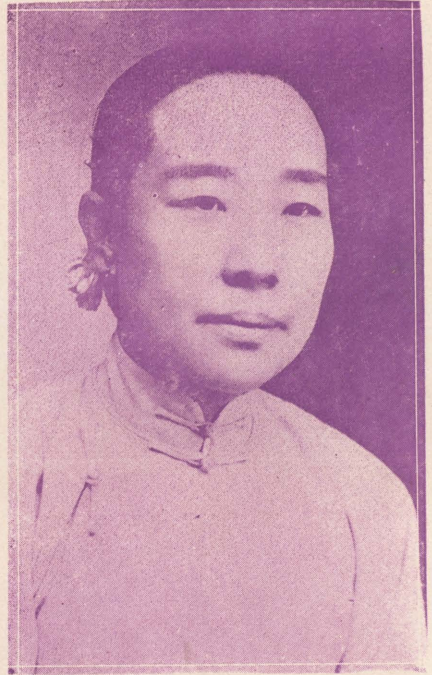
(二) 舊時伶界男女之門戶成見極深。稍有技能之教師。多不願收女弟子。具有特長之教師更不屑爲矣。故坤旦所習之戲。青衣只能武家坡教子。花旦不過梅龍鎮查頭關一類平淡小戲。刀馬旦戲直不敢問津矣。以此鬻藝。焉能動人。入後梅蘭芳創作歌舞劇如散花奔月之屬。以舞綢舞鋤爲新奇。坤旦乃競相演習。在當日已視爲無上佳劇。曾幾何時。此類新戲。逐漸落伍。坤旦之號召力頓減。幾致無以振作。忽爾程豔秋崛起於平津。以寬窄不調之音別創新腔。使其啣接。深爲南北所歡迎。於是代坤旦開一方方便之門。往昔被人譏爲鬼音者。今多利用豔秋唱法。此等補救良策。不啻坤旦之還陽草。一時風從。遂有無旦不程腔之盛況。此舉對於坤旦嗓音唱法。大有裨益。於是「藝術」之重要條件。漸能略具大概矣。此坤旦之第一轉機也。民

十七年春。上海各舞台大開男女合演之風氣。雪豔琴新豔秋劉豔琴輩。紅極一時。北平各舞台。因亦次第提倡男女合演。坤旦乃得儕於男角之列。身價大增。益以同班之鬚生花面武生小生老旦諸項角色。俱係男角搬演。以較坤伶中之此項人材。因體質與研究關係。自然高出百倍。觀瞻與搭配方面。俱極齊整。無形中將坤旦之藝術。煊染得十分光彩。評譽上大有裨益。較之髦兒戲時代。生色多矣。故能與人以美感。觀夫楊小樓之提拔新豔秋。王又宸言菊朋王少樓周瑞安程繼先郝壽臣之輔佐雪豔琴。可以覘其身價之激增爲何如。此亦坤旦之無上機緣也。

(二)曩日男女合演之界限極嚴。男角絕不屑與坤角串戲。實因坤角之「藝術」過分幼稚。祇知以姿色浪蕩取悅觀者。故不值正統自詡之男角所一顧故也。自男女合演之風氣大開。坤旦爲保持主角尊嚴計。兢兢業業。對於「藝術工夫」異常努力。同時社會之評價。包銀之陡增。在在足以獎掖坤旦。使其孜孜向上而勿懈。於是不惜重金聘請老教師說戲。一般教師目睹社會之傾向及舞台主人對於坤旦之感情日漸提高。一洗往昔之鄙視態度。遂亦軟化。不再堅持拒授坤旦之成見。次第以真實藝術教之。即男角視爲畏途之重頭戲。坤旦亦漸涉獵。力求深造。(全本玉堂春十三妹金鎖記一類大戲。雪豔琴新豔秋輩均優爲之。工力着實驚人)。又值旦角名宿王瑤卿。年來廣收女弟子。濟濟多才。大有一登龍門聲價十倍之概。出其門下者。如新豔秋華慧麟杜麗雲李慧琴輩。均係紅極一時之雋材。餘如雪豔琴之受教於蘭芳小雲。胡碧蘭之請益於王幼卿尙小雲陳富年。俱有升堂入室之造詣。坤旦乃不患無精研藝術之機緣矣。至此「藝術」方面。漸能競美男角。「色」「藝」既已並舉。坤旦之名利雙收。固意中事也。夫以三四年間而造成如許之坤旦人材。誠所謂漪歟盛哉者是也。試再覘男旦之中。除四大金剛以外。久久無繼起之人材。世人乃移其渴望之目光於坤旦身上。加之雪豔琴確有不讓四大金剛之技能。無怪其聲譽若是之燦爛耀煌焉。由此以觀。坤旦之崛起雖賴機緣之促成。然其藝術之猛進實與有力焉。吾敢斷言。苟坤旦仍以散花奔月一路戲求售。縱有無上機緣。又將何補。觀夫昔日名坤旦如金少梅蘇蘭舫等之不得志。蓋由於藝術之背時故也。努力者終有成功之一日。不啻爲坤旦寫照也。

小蘭英

小蘭英。原籍天津。其夫姚長海。即秦腔青衣一斗金也。蘭英藝兼文武。唱作俱佳。為女伶中之前輩。轉演於京津滬漢各大埠。無不所至有聲。後雖嗓音稍衰。而作派則益較前老練。能戲以「四進士」「三娘教子」「九更天」「打嚴嵩」等為佳。間飾「連環套」之竇爾墩。念白清晰。工架老練。初聆其劇者絕不疑彼為脂粉隊中人也。當時與蘭英齊名者。尚有鬚生恩曉峯等。恩唱稍佳。作則較蘭英相去遠甚。惟彼時知劇者少。只以嗓音高為佳。故蘭英乃為恩所抑焉。曩歲攜二女來滬。奏技於法界共舞臺。偶爾登場。仍能博得觀衆之歡迎云。二女者。長名玉蘭。次名玉英。俱生旦兼演之全材坤伶也。



恩曉峯之便裝

Shiao Lang-yin and Yao Yü-yin



小蘭英姚玉英之掃松下書

恩曉峯

恩曉峯。為坤伶老生中之資格最老者。現已五十餘歲。嫁夫姜某。生二女。長名佩賢。習花旦。乃鬚生高百歲妻也。次女維銘。習鬚生。聞已嫁周某。曉峯本旗籍女。其父亦顯宦之後。未幾家道中落。父為謀生計。遂令曉峯業伶。初演於津。繼至滬漢。皆深得觀客歡迎。蓋其時坤伶甚少。曉峯嗓音復甚高朗。故每一出演。看客輒滿也。能戲以空城計、哭祖廟、三娘教子、寄子、八義圖等為佳云。

### 金少梅

金少梅。乃名坤伶金月梅之女。字潤金。一號韻琴。為奉天瀋陽產。民八來平。出演於城南游藝園。經黎宋卿李直繩之揄揚。名乃大振。與碧雲霞琴雪芳。有鼎分春色之美譽。民十三母患暴病卒。少梅乃嫁程雪樓之次子仲藩為妾。旋即離異。後復再醮伶人馬少山。今則私蓄淨盡。憔悴京華。蓋亦大可憐矣。



# 金少梅小影

Chin Shao-mei



裝便之梅少金

### 張文豔之便裝

### 張文豔

張文豔。即曩年馳譽滬上之文豔親王也。出演共舞臺時。座客常滿。打花鼓、查頭關、蕩湖船諸劇。均甚膾炙人口。閩瑞生、紡棉花等新劇。尤為觀衆所歡迎。唱、作、白、雖不甚佳。惟在當時坤角中已屬鳳毛麟角矣。現已三十餘歲。數年前曾適湘中某公子云。



民國廿二年

# 霓裳雅韻

文鴻恩題

新豔秋

新豔秋。姓王。名玉華。北平人。其父王海山。人甚長厚。兄子祥。嘗從徐蘭元習胡索。及成乃為妹操琴。玉華性聰慧。貌亦秀美。唱宗程豔秋。故藝名新豔秋。後復從名旦王瑤卿學劇。造詣乃益深。數來滬上。皆博得好評。現年二十一歲。為今日坤角中不可多得之材云。

Hsin Yen-chiu



新豔秋之寶蓮燈



雪豔琴之貴妃醉酒

雪豔琴

林屋山人

伶女雪豔琴。氏黃。名詠寬。字小仙。順天回族也。父文光。母張氏。兄二。清廉清泰。女兄五。弟清安。家中不中貲。父給事鑄錢局。薪入又薄。每以食口日繁。慮無以給。女聰慧有至性。思學藝以養親。會父嗜劇。常攜往觀。女私習未幾。略皆上口。則乃延師授曲。數歲藝成。諸劇館爭相延致。今年二十餘。聲名遍海內。月博資數千金。父雖棄養。母固健在。諸兄皆娶。女兄皆嫁。家稍贍矣。女之藝。學花旦於靳國瑞。學青衣於趙芝湘。學刀馬及崑曲於張采林。其歌之工。觀者類能言之。余尤佳其行。著以傳焉。

Pei Yun-hsia



碧雲霞之便裝

Chin Hsüeh-fong



琴雪芳之便裝

Yao Yü-lan



裝便之蘭玉姚

Lü Mei-yü



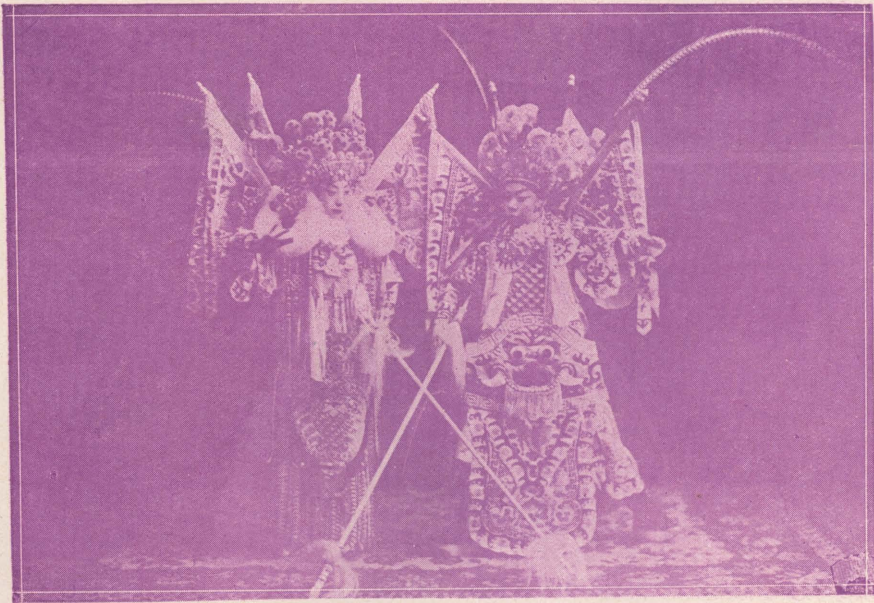
裝便之玉美呂

Lo Lan-ch'un and Shiao Lan-yin



樓春富之英蘭小春蘭露

Ma Yen-yun and Ma Yen-chiu



寒柯穆之秋豔馬雲豔馬

Mun Shiao-tung



裝便之冬小孟

Chang Erh-yün



母探之雲遏章

Yen Yi-lan



嚴琦蘭之花打鼓

Pen Hsüeh-yen



潘雪豔之小生裝

# FAMOUS ACTORS

## 名伶合影部名伶小影

高德祿金秀山德瑤如余玉琴姜疙疙之穆柯寨劇照

陳壽峯王楞仙之伍子胥寄子(崑)

朱蓮芬陳桂亭之琴挑(崑)

王楞仙陳德霖之琴挑(崑)

余玉琴羅百歲之青石山

譚鑫培楊小樓之陽平關

王鳳卿王瑤卿王麗卿之梅玉配

陸華雲胡素仙之長板坡

俞菊笙陳德霖之長板坡

朱素雲楊小朵之虹霓關

夏月潤夏月珊之翠屏山

瑞德寶李勝奎之長板坡

楊小樓錢金福之長板坡

沈華軒路三寶之探母

賈紫林與王蕙芳合影

票友榮樺峯君與老十三旦之落馬湖

郭仲衡王又荃侯喜瑞之羣英會

余叔岩錢金福之寧武關

余叔岩王長林之問樵

楊小樓余玉琴之迷人館

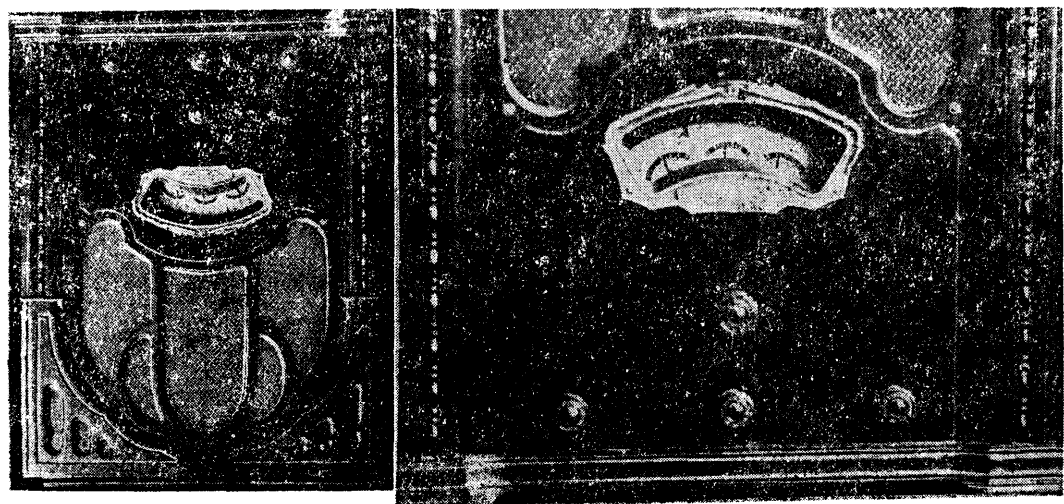
王鳳卿王楞仙楊小樓余玉琴合影

錢金福王長林龔雲甫陳德霖合影

錢金福陳德霖王楞仙雁門關劇照

黃玉麟之浣花溪(攝於東京帝國劇場)

# 尤愛斯九燈收音機



發音响亮而清晰  
 收音遠大而不雜  
 機器精堅而耐久  
 牌子最老而價廉  
 式樣高貴而不俗  
 永久免費而服務  
 諸君在購買收音機時務須

一試  
**尤愛斯**  
 收音機定

能使君拍案叫絕

上海寧波路四十七號

中國總經理**康茂無線電行**

電話一五九〇五號



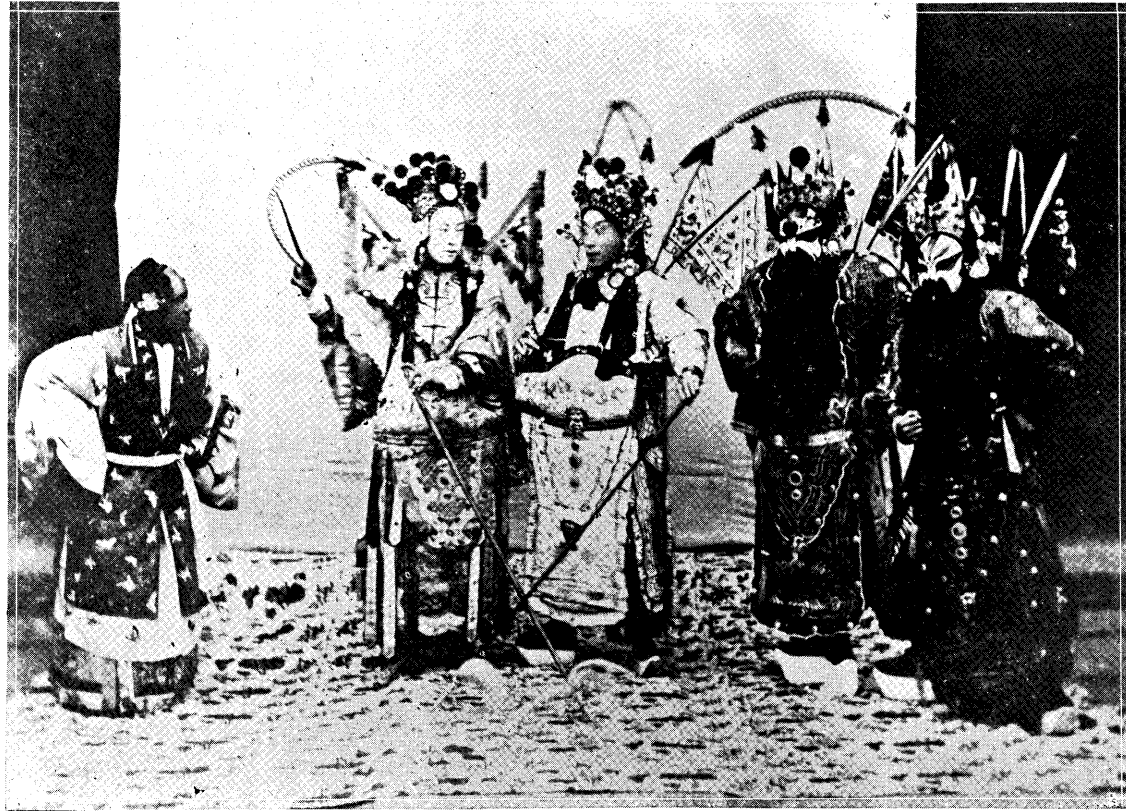
Chiang Kao-ta

Yu Yu-chin

Tê Ch'un-yu

Chin Shu-shan

Huang Yun-fu



穆  
柯  
寨  
劇  
照

姜  
彦  
蓉

余  
玉  
琴

德  
珺  
如

金  
秀  
山

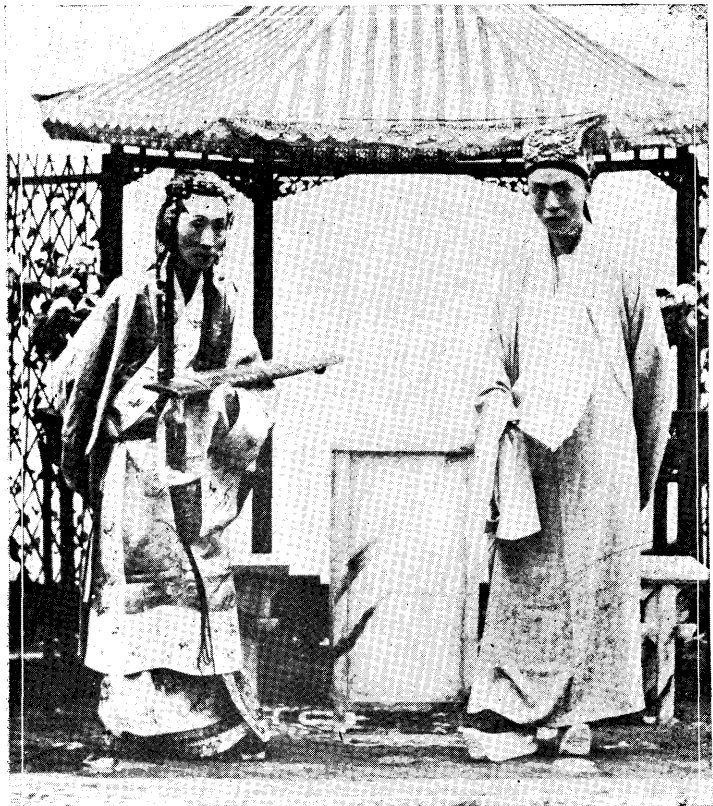
黃  
潤  
甫

Chên Shou-fun and Wang Lun-hsien



(崑)子寄胥子伍之仙榜王峯壽陳

Chu Liang-fêng and Chên Kuei-ting



(崑)挑琴之亭桂陳芬蓮朱

Wang Lun-hsien and Chên Tê-lin



(崑)挑琴之霖德陳仙楞王

Yu Yu-chin and Lo Pei-sui



山石青之歲百羅琴玉余

Tan Hsin-pei and Yang Hsiao-lou



譚 鑫 培 小 楊 樓 之 陽 平 關

Wang Yao-ching and His Brothers



王 鳳 王 瑤 王 麗 之 梅 玉 配

Lo Hua-yun and Hu Su-hsien



陸華雲胡素仙之長板坡

Chu Su-yun and Yang Shiao-to



朱素雲楊小朵之虹霓關

Yu Chu-sun and Chên Tê-lin



俞菊笙陳德霖之長板坡

Hsia Yueh-yun and Hsia Yueh-san



山屏翠之珊月夏潤月夏

Jui Tê-pao and Li Sun-kuei



坡板長之奎勝李寶德瑞

Yang Shiao-lou and Chien Chin-fu



楊小樓金錢樓之長板坡

Ch'en Hua-hsūan and Lo San-pao



沈華軒三路寶之探母

Yun Chih-fun and Ho Ch'un-san



湖馬落之旦三十老與君峯稗榮友票

Kuan Tze-lin and his daughter



影合女愛其與林紫貫

K'ou Chun-hun Wang Yu-chuan Ho Hê-jui



會英羣之瑞喜侯荃又王衡仲郭



Yu Shu-yen and Chien Chin-fu



關武甯之福金錢岩叔余

Yang Shiao-lou and  
Yu Yu-chin



館人迷之琴玉余樓小楊

Yu Shu-yen and Wang Chang-lin



樵問之林長王岩叔余

Wang Fêng-ching, Wang Lun-hsien, Yang Shiao-lou and Yu Yu-chin



琴玉余 樓小楊 仙楞王 柳鳳王

Chien Chin-fu, Wang Chang-lin, Kun Yun-fu and Chên Tê-lin



霖德陳 甫雲龔 林長王 福金錢

Chien Chin-fu

Chen Tê-lin

Wang Lun-hsien



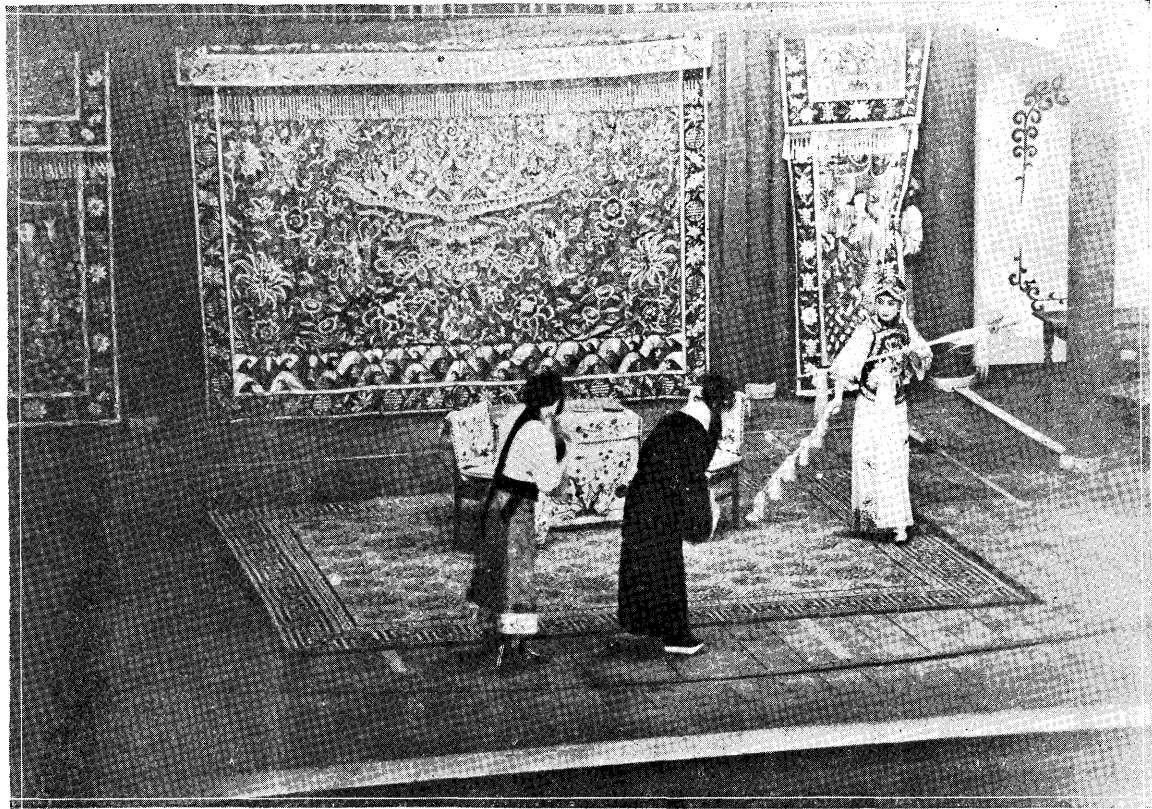
雁  
門  
關  
劇  
照

仙 榜 王

霖 德 陳

福 金 錢

Huang Yu-lin



(場劇國帝京東於攝)溪花浣之麟玉黃

# ACTORS IN THEIR YOUTH

## 童伶部名伶小影

楊韻芳王鳳卿王瑤卿唐彩芝某票友楊孝方

王瑤卿及其弟鳳卿之探母合影

楊小朵蘭香楊孝方之秦英觀燈

蓋叫天與某君之蚩蜡廟

楊寶森俞步蘭之教子

黃玉麟

梅蘭芳

馬豔雲馬豔秋

程豔秋

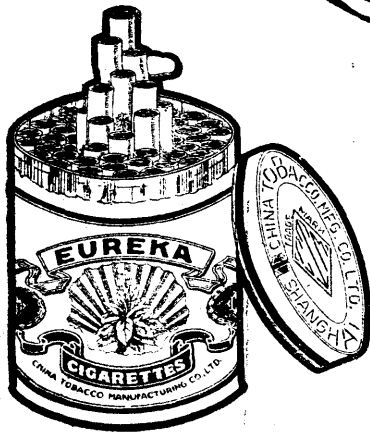
潘雪豔

趙君玉

# 荷力克

烟 香

品質高超 裝璜華貴  
名媛雅士 最為適宜



五十枝罐裝



中國華品烟公司

Yang Hsiao-fang   Amateur   Ton Tsai-tzu   Wang Yao-ching   Wang Fun-ching   Yang Yun-fang



(父森寶)方孝楊   友票某   芝彩唐   卿瑤王   卿鳳王   芳韻楊

Wang Yao-ching and Wang Fun-ching



影合母探之卿鳳弟其及卿瑤王  
Yang Hsiao-fang Lan Hsiang Yang Hsiao-to



燈觀英秦之方孝楊香 蘭朵小楊



Kai Chiao-tien and his friend



廟蜡 叭之君某與天叫蓋

Yang Pao-sên and Yu Pu-lan



子教之蘭步俞森寶楊

Pen Hsu-yen



潘 雪 豔

Ma Yen-yun and  
Ma Yen-chiu



馬 豔 雲 馬 豔 秋

Huang Yu-lin



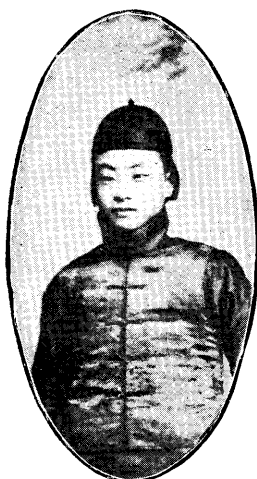
黃 玉 麟

Chao Chun-yu



趙 君 玉

Ch'êng Yen-chiu



程 豔 秋

Mei Lan-fang



梅 蘭 芳

AMATEURS

票友部名票小影

程派老票友周子衡君之便裝

陳彥衡君之便裝

袁寒雲君與程繼仙之奇雙會

蘇少卿君與楊小樓合影

包丹庭蔣君稼二君合影

王君直蔣君稼二君之探母合影

天罡侍者之寄子

紅豆館主(溥侗)之便裝

劉叔度君之便裝

劉仲秋君之胭脂褶

程君謀君之空城計

郎錦堂君與呂月樵之蓮花湖

王頌臣君之探母

# 片新開蓓



美完臻益 精愈出愈 後絕前空 確準亮清

聽唱片是業餘茶後的消遣樂事

聽唱片是閨家聚樂的唯一快事

所以聽唱片的要素是要

選擇各大名伶的得意法曲

纔能婉妙悅耳發生美感

好似辦一個盛大堂會樣的熱鬧

琳瑯鏗鏘恍如置身劇場的一樣

蓓開唱片便是

各大名伶精心愜意的代表作品

可以供給諸君隨時隨地來

開辦一個盛大的堂會

五光十色聽了準可滿意



程派老友周子衡之便裝

### 周子衡

清咸同中。北京同仁藥店主人樂氏。身擁巨資。雅好皮簧。日與達官貴人。招邀名伶研曲於宅中。歌舞之聲。徹夜不絕。從者甚衆。周子衡即箇中之一也。子衡爲同仁藥店之經紀。夙嗜程長庚劇。既得此良機。乃潛心研求。竟得神似。益以天賦佳喉。工力幾埒汪（桂芬）。孫（菊仙）。惜乎祇工坐唱。未嘗登臺耳。民國十六年卒於京中。享年九十有奇。叔岩之弟余勝蓀。標爲程派老生。實則子衡所授也。

Chên Yen-hun



陳 彥 衡 君 之 便 裝

### 陳 彥 衡

陳彥衡川人。工書善繪。風雅士也。性嗜皮簧時以顧曲爲樂。譚氏在日。常與交往。每登臺彥衡亦必往觀。以故耳濡目染。所得譚氏之神髓特多。研究皮簧而外復學琴於梅雨田氏。亦能深得其三昧。迨譚梅相繼逝世。顧曲者渴慕方殷之際。能得親灸譚梅絕技如彥衡者出。萃其精華。著爲論說。其造功於戲迷豈淺鮮哉。今之號稱譚派者內行如余（叔岩）言（菊朋）等均時往請益。外行如程君謀蘇少卿許良臣羅亮生夏山樓主朱耐根等亦莫不親承指授焉。他如陳松年周梓章輩。皆以陳派琴師馳名南北。足徵其魔力之大矣。



袁寒雲與程繼仙之奇雙會

### 袁寒雲

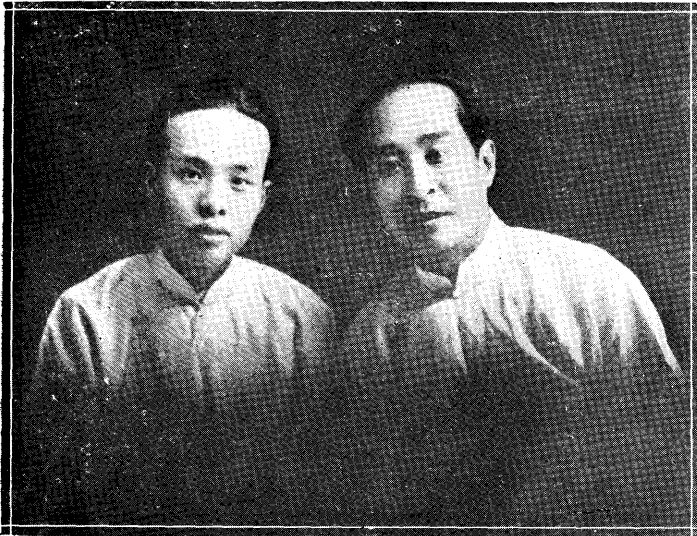
袁寒雲。河南項城人。卽袁項城之次子也。倘云袁二公子。則無人不知。工書能文。尤好收藏。於各國錢幣。搜羅極富。暇常歌曲自娛。卸甲封王長生殿等崑劇。爲世稱道。其扮慘賭劇中之建文帝。能將滿腹悲憤國破家亡之狀。形容盡致。而奇雙會之保童又復雍容華貴。恰合身分。偶串審頭之湯勤。尤能刻畫入微。較之一班俗伶所演。實有上下床之判焉。前歲病歿津寓。年僅四十許也。

Su Shao-chin and Yang Shiao-lou



蘇少卿與楊小樓合影

Po Tang-ting and Chiang Chun-cha



包丹庭蔣君稼二君合影



Wong Chun-tze and Chiang Chun-cha



影合母探之君二稼君蔣直君王

Tien Gon Sze-chê



子寄之者侍罡天

Fu Tong



裝便之(侗溥)主館豆紅

Liu Shu-to



裝便之君度叔劉

Chên Chun-mo



計城空之君謀君程

Liu Chun-Chiu



褶脂胭之君秋仲劉

Long Gin-tong and Lue Yüeh-Chiao



Wang Shiun-chên 湖花蓮之樵月呂與(翁封之君山靜郎家影攝)君堂錦郎



母探之君臣頌王

FAMOUS FIDDLERS

場  
面  
部  
名  
鼓琴  
手師  
小  
影

胡琴聖手梅雨田小影

胡琴聖手孫佐臣小影

三絃聖手錫子剛小影

陳彥衡小影

胡鐵芬小影

徐蘭元小影

孫夔林小影

陳鴻壽小影

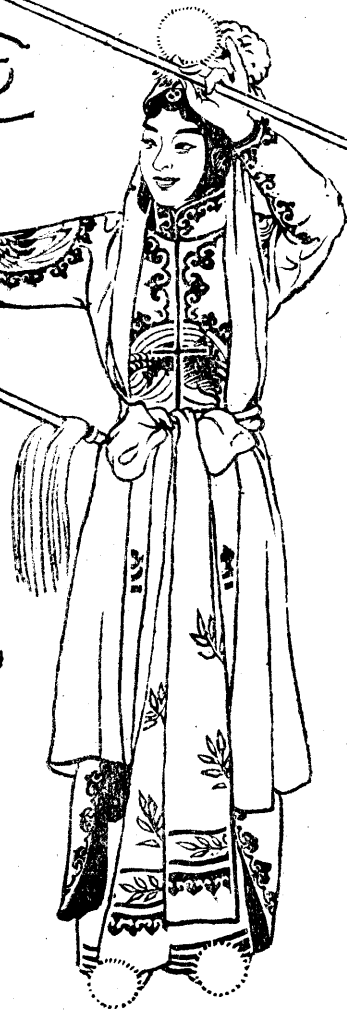
王少卿小影

著名鼓手鮑桂山小影

杭子和小影

喬玉泉小影

侯長山小影



之先

吸金鼠牌  
 定心看梅  
 郎劇頓覺  
 精神一爽

巧錢價 好味煙

司公煙成華

# 說皮簧之文場

徐筱汀

皮簧之所以動人聽聞引人美感者。不僅賴劇情之緊湊。伶藝之神妙。亦須藉場面之烘染托襯始克有濟。場面雖分爲文武。然武場單純。無什繁難之處。不若文場之講究手法。又須與伶人之唱腔取縝密之連絡。以求和諧。其難當十倍於武場。愚故捨武場而專譚文場焉。

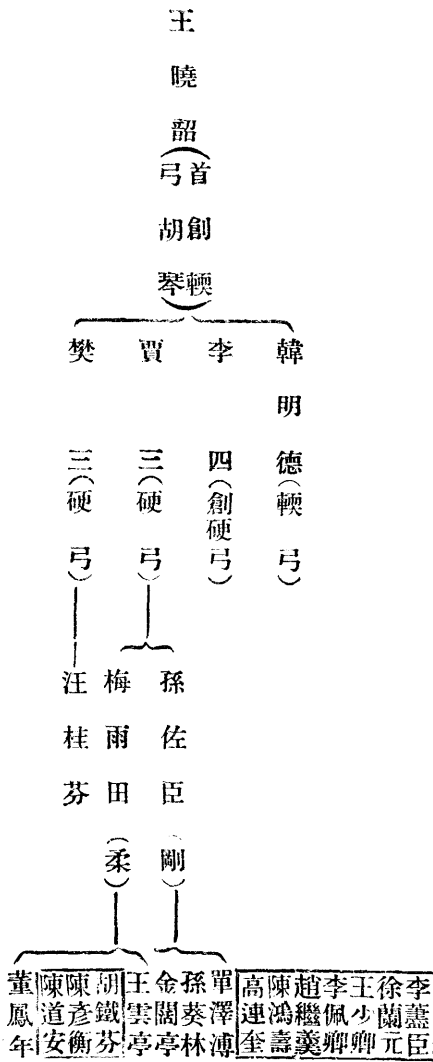
皮簧之托腔。曩時皆吹笛相和。既費氣力。腔調上之轉折。亦欠靈活。故極感不便。前乎程長庚大老板者。有四喜班之袁福堂。擅老生。蓋卽以行腔直率結實而見稱於時者也。嗣後四喜班有王曉韶（蘭山）者。首創廢除吹笛。而代之以胡琴。托腔便覺和暢。深得一般人士之讚賞。詎意其同班之田新旺。竭力反對使用雙手笛。（胡琴亦名上手笛。月琴亦名下手笛。合曰雙手笛。）田素強霸。人多憚之。同班中人雖領王曉韶之創作。然不敢開罪於田新旺。故公議一折衷辦法。凡廳堂會時。改拉胡琴。平常在班中演唱。仍係吹笛。於是胡琴始得梨園行中正式公認爲文場之主幹矣。此卽皮簧文場。改用胡琴之一段源起也。胡琴對於包腔隨調。因得手法靈活之便。極爲動聽。又較吹笛爲省力而易與。故學者日益衆。各班均相繼採用。田新旺雖力持異議。無如大勢所趨。亦乏術以遏之。舊派吹笛。乃益沈寂。終致淹沒無聞矣。此亦優勝劣敗之天演公例也。程大老板初出臺時。各班均已改用胡琴。惟吹笛成法。廢去未久。積習亦未盡行滌淨。故一切腔調。仍以雄厚結實相尙。轉折之處。皆務適勁直拙。不求婉妙靈巧。如此方顯工力之深。天賦之厚。同時有張二奎王九齡等。亦博碩大聲宏之美譽。與程老板相頡頏。平人既熟於程張王之古拙老調。以爲斯乃中正和平之聲。故對於鄂班余三勝之稍翻俏勁之腔。概以花腔目之。然余之花腔。尙較譚鑫培所別創之譚調蒼勁多多。降至今世。社會不惟謁誠歡迎譚調。譽爲千變萬化。神妙莫測。爲歷來所未有。亦且對於花而又輒之余調馬調。大肆讚揚。其腔之花。益不知較余三勝又纖弱若干萬倍也。由此以觀。皮簧腔調之由古奧而變爲纖巧。亦可以窺出

人心之由質樸而趨於浮華之一斑。聞樂而知興衰之古訓。豈偶然哉。王曉韶所創之胡琴。係用輓弓。苟非腕力強健。不易收效。人多苦之。當時有名鼓手劉家福之弟子李四者。另創硬弓胡琴。試之果較爲省力。而易於討好。胡琴經此連續之改進。乃抵於完善。於是賈三（名東林李四之師弟）。與程大老板之琴師樊三。均改用硬弓。羣稱便利。一時風氣所趨。輓弓胡琴。亦如笛子之遭天然淘汰。而無人意及。只餘春臺班之韓明德。（老譚初次南下之時。韓隨之南下操琴。竟卒於滬）。仍襲用輓弓。魯殿靈光。蓋只此一人而已。此後輓弓胡琴。卽成爲過去之名詞。而無人涉獵焉。

李四賈三雖同師學藝。然實同源殊流。李善於剛。而賈工於柔。各有專長。深寓異曲同工之妙。一時瑜亮。殊難強爲軒輊其優劣也。李之弟子。多工月琴。而無以胡琴著者。樊三之弟子汪桂芬。初隨程大老板操琴。後因嗓音復元。乃改業鬚生。能紹程之所學爲今日所謂汪派之鼻祖。賈三有弟子二人。曰孫佐臣與梅雨田。師徒之年歲相若。又係平輩之戚誼。（孫之胞姊。係賈三之長嫂。卽賈洪林之生母。梅與賈三係兩姨弟兄）。故屬半師半友之性質。孫之長。能於險奇之中見造詣之深。屬於剛者也。梅之長。在乎穩妙之中見工力之厚。屬於柔者也。其情景與李四賈三之同幹各榮。同師異曲相若。亦難於判別其高下。不過梅氏隨老譚也久。聲譽因以大彰。且又早逝。令人追撫難忘。故不似孫之浪蕩江湖。晚境落拓也。人生有幸不幸之說。於此益驗。孫係四喜班弟子。久在該班操琴。因應春臺班張紫仙之約。始去四喜。未幾春台倒歇。孫又爲三慶班程大老板徐大老板等邀去。惟時四喜之掌班梅巧玲老板。以胡琴與自四喜。故名琴師輩出。絕不應任該班琴師另搭他班。故力挽孫氏重回四喜。孫曾隨名青衣時小福余紫雲陳德霖。與名老生譚鑫培汪桂芬孫菊仙許蔭棠。名花面金秀山。名小生德瑋如操琴。托腔之熟。雖不敢斷其爲空前。亦可謂之絕後。其手法因有異乘。尤非常人所及。其子葵林。能傳其絕學。有聲於津沽。現隨麒麟童操琴。未能一顯其長。良足痛惜。單澤溥金闕亭。（曾爲貴俊卿操琴）。皆孫之弟子。藝已可觀。孫氏仍示不滿。足徵其眼界之高也。梅氏久隨老譚。有二難併之譽。梅逝。譚氏如失左右手焉。其門徒有王雲亭董鳳年二人。王係由票而下海。在四喜班與孫菊仙金秀山德瑋如爲搭當。董則曾爲女伶先進恩曉峯操琴者也。他若陳彥衡胡鐵芬（程豔秋之琴師）陳道安等。蓋皆私淑梅氏者也。今

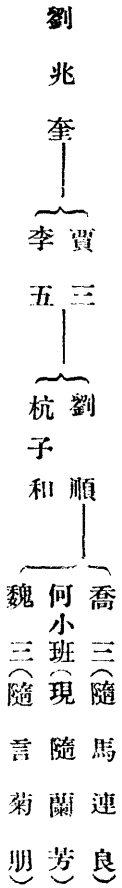


世之論琴者。必以孫梅並稱焉。此外以善琴而蜚聲菊部者。有徐蘭元。(徐碧雲之兄。現隨蘭芳)。王少卿。(王鳳卿之子。現亦隨蘭芳)。趙繼羹。(綽號喇嘛。用左手拉弓。曾隨徐碧雲朱琴心來滬)李佩卿。(隨叔岩已故)。高連奎。(本唱老生。現爲乃兄慶奎操琴)陳鴻壽等。蘭元少卿在北平有第一第二琴師之美譽。繼羹之托腔極佳。惟左手拉弓。梨園中向以白虎呼之。目爲忌諱之一。不令上台。今則此規廢弛。已無人過問矣。佩卿之琴。有特殊風味。流利俏皮。兼而有之。叔岩極重之。連奎藝亦甚佳。爲乃兄生色不少。陳鴻壽初唱老生。潛摩叔岩頗肖。現隨王少樓操琴兼爲之說戲。曩爲羅小寶操琴之李蘆臣。的係正經路數。快板二六。尤其特長。南方琴師。當推此君爲翹楚焉。茲爲醒日起見。特別表以詳琴師之統系。



說明：二陳一胡。係私淑梅雨田。故另以方格括之。示與梅董有別。李徐王李趙陳高未詳其師宗。故另以方格標之。

打鼓老爲文武場之主腦。故極重要。今亦爲表以釋其統系。



月琴名手有曹心泉。三弦錫子剛陸長利。頗負藝名。陸徒岳小峯。亦能傳其所學也。



(擅並亂崑工皆旦生)影小田雨梅手聖琴胡

## 梅雨田

譚鑫培以曠世聰明。治程余張王之精華於一爐而創神奇莫測之譚調。爲梨園闢一新紀元。其豐功偉績。自足欽佩。然苟無梅雨田之琴爲之增色添妍。老譚亦決不能如此之運調自如。頓挫有節也。諺云。牡丹雖好。猶仗綠葉之扶持。豈此之謂歟。雨田孺名大瑣。爲花旦先進梅巧玲之長子。蘭芳之伯父也。昔隨賈東林習胡索。與其師兄孫佐臣。同輩聲於菊部。而俱成爲時下琴師兩大派之鼻祖。惟雨田隨老譚也久。有二難併之譽。故聲望較孫爲顯著。且物化甚早。坐此未似孫老年之落拓焉。雨田之技。在於平穩中見工夫。托腔包調。尤爲絕技。清季嘗與王雨田瑞德寶輩飲於酒肆。好出琴奏各種小調。靡不神妙。又能以琴肖座中人之聲口。不爽毫釐。奏琴之外。間嘗羅列數碗。以箸叩之。依其音之高下安置如序。卽能以箸擊碗。奏皮簧各種過門。與琴聲無異。師曠之聰。當亦不是過也。真神乎技矣。雨田之學。陳彥衡君得其八九。陳固當世所最景仰者也。故梅派胡琴賴以昌明。現爲程豔秋操琴之胡鐵芬。亦梅派健者。



照槍扎臣佐孫

### 孫佐臣

孫佐臣。名光通。京兆人。佐臣其字。老元其儒名也。梨園中以其精武術。善使花槍。恆百人不得近其身。故又有花槍孫老之稱焉。幼入德勝奎科班習鬚生。師某以其軀幹雄偉。宜靠把戲。故復令兼習武生及武老生劇。未幾驟敗。乃改習胡索。得名琴師賈東林（洪林三叔）指授。藝名頗振一時。年十七歲時。大老板（程長庚）演取城都於三慶班。彼嘗一度爲之操琴。一曲甫終。竟大得觀衆贊許。即大老板亦許爲後起之秀。自是名乃漸著。得於文場上（琴師鼓手均稱爲場面

胡 聖 手 孫 臣 生 且 皆 工

上之文場）嶄然露頭角矣。旋入內廷獻技。與其師弟梅雨田（儒名大瑣）同爲一時瑜亮。二人之藝。各有特長。無從軒輊。惟梅則善聯。以穩妙勝。孫則善斷。以險奇見長耳。孫氏常云學琴如作書。首須練習腕力暨指法。迨工力稍深。復能晝夜習之無間。而後方可與言揮、打、揉、滑、（解說詳後）四字之玄妙焉。清季某歲渠嘗以銅錢八百文新購一琴。試聽後倍極滿意。蓋不惟桿筒之長短粗細俱甚合度。且聲音宏亮。於弦外別具銅音。故渠乃珍之無異拱璧焉。不幸事爲清帝（光緒）所聞。竟強索以去。（帝喜習文場。琴鼓之佳者。輒爲所留。聞數年中其積存小鼓三十餘面云）佐臣失琴後。終日快快竟爲之廢寢忘食。後雖以鉅金另購一琴。然究不若前者爲得心應手也。幸不久爲慈禧察悉復命帝檢還。彼始色霽。此琴今已稍損。惟補膳後仍朗潤如初。自購迄今已五十年。桿筒均已薰黑。卽

後置之一具。亦已三十年矣。此外尙有其師所傳之胡琴一把。及核桃兩枚。則皆七十年前物也。（年老血衰。恐指腕不靈。故多以核桃兩枚置掌中使旋轉不已。藉以活動筋骨）孫梅同在內廷供奉有年。惟梅則只伴譚氏（鑫培）孫則譚氏而外。復爲汪（桂芬）孫（菊仙）時（小福）諸人操琴。清社旣屋。老伶工相繼謝世。佐臣雖已古稀以外。惟爲餬口計。仍須漂泊江湖以延殘年。其情亦大可憫矣。

【解】

【打】指頂向弦直擊謂之打。

【揉】指頂黏弦作顫音謂之揉。

【滑】指頂已觸弦。復上撮或下撮謂之滑。

【揮】揮與打之意幾無甚差別。惟打係直擊。揮乃斜掃耳。

Hsi Tzu-kang



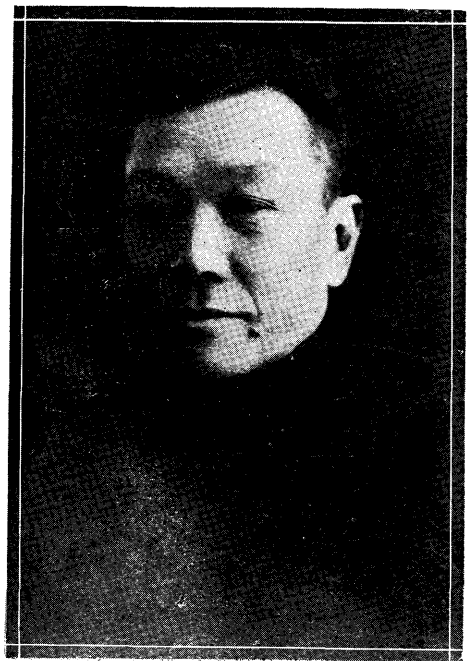
(擅並亂崑工皆旦生)影小剛子錫手聖絃三  
(絃彈雲遏章爲現秋豔程隨曩)

Hu Tieh-fêng

Lo Yen-tin



(衫花長專)影小芬鐵胡  
(師琴之雲遏章秋豔程衫花)



(旦老長專)影小廷彥陸  
(師琴之管多李甫雲龔旦老)

Chên Hun-shou



(生鬚於長)影小壽鴻陳  
(師琴之樓少王生鬚)年松陳名又

Hsu Lan-yüen



(工皆旦生)影小元蘭徐  
(師琴之芳蘭梅)

Wang Shao-ching



(工皆旦生)影小卿少王  
(師琴之卿鳳王芳蘭梅)

Sun Kuei-lin



(生鬚於長)影小林夔孫  
(師琴之童麟麒生老)老孫小號綽

Pao Kuei-san



(工皆武文)影小山桂鮑手鼓名著  
(手鼓之樓小楊生武)

Hang Tzu-ho



(長見戲文)影小和子杭  
(手鼓之樓少王岩叔余生鬚)

Ch'iao Yü-chuan



(長見戲文)影小泉玉喬  
(手鼓之良連馬生鬚)

Hou Chang-san



(長見戲武)影小山長侯  
(手鼓之安瑞周樓小楊生武)

上海图书馆藏书



A541 212 0011 8882B



254961

